

726 con

Très sportive



**CELICA GT 2000 ET 2001**  
Auto 5 vitesses, belle et prête à partir

**léveillé TOYOTA**  
1369 MASSON, Terrebonne 471-4117

# la Revue

**léveillé**  
**TOYOTA**

**25/640**  
TERREBONNE 471-4117

Le mercredi 22 octobre 2003

Site internet: [www.larevue.qc.ca](http://www.larevue.qc.ca)

45e année, n° 22

EXCLUSIF



**Bruno Pelletier**  
**se confie** PAGE A-12

DERNIÈRE HEURE



**ÉLECTIONS SCOLAIRES**  
**Une nouvelle équipe**  
**voit le jour** PAGE A-3

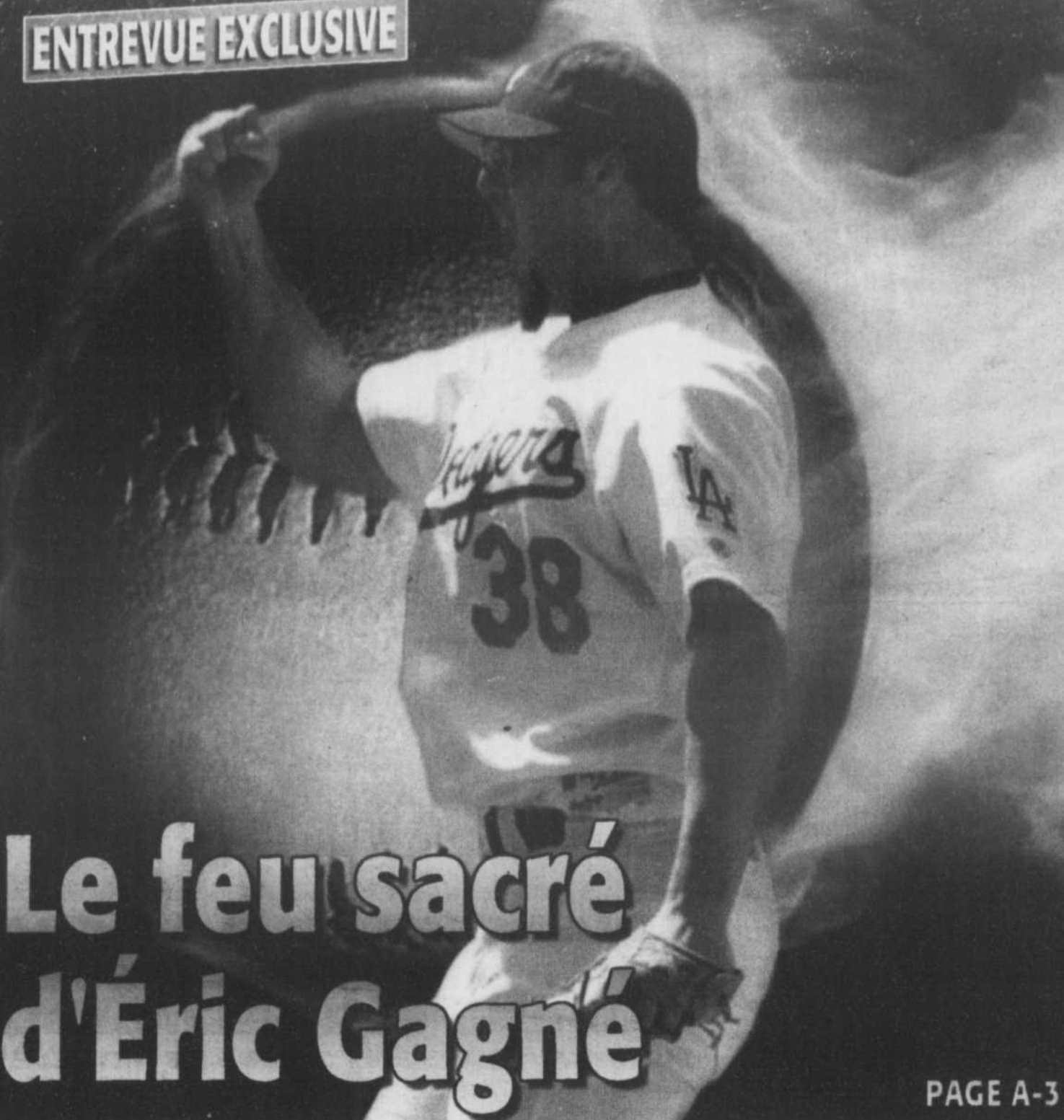


**Reflet**  
**ÉCONOMIQUE**

**Le XXe**  
**Reflet**  
**Économique**  
**est arrivé**

**UNE ÉDITION**  
**ANNIVERSAIRE**  
**DE 136 PAGES**

ENTREVUE EXCLUSIVE



**Le feu sacré**  
**d'Éric Gagné**

PAGE A-3

**VITRERIE TERREBONNE**  
[www.aluminiumcc.com](http://www.aluminiumcc.com)

**ALUMINIUM CC INC.** R.R.Q. 9475-6882-75

**Les Fenêtres HORIZON**

110 RUE ST-LOUIS, TERREBONNE 471-6000

Terrebonne rend hommage à l'excellence

QUATRE PAGES SPÉCIALES  
PAGES B-7 A B-10

Financement à **3,8%**

sur  
**Odyssey - Civic - Pilot**

[www.hondaterrebonne.qc.ca](http://www.hondaterrebonne.qc.ca)

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ HONDA

**Honda Terrebonne**  
2850 CHEMIN GASCON  
TERREBONNE  
**477-0555**

HONDA

**JEAN COUTU**

On trouve de tout... même un ami

930, boul. des Seigneurs, Terrebonne 492-0810  
2225, chemin Gascon, Lachenaie 471-2515

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES WEEK-ENDS

**V05 Ultra**  
Shampooing  
ou revitalisant  
300 ml  
rég. 2,79\$

Spécial  
**3/4\$**

**M. NET**  
Nettoyeur 800 ml  
rég. 2,97\$

Spécial  
**1,99\$**

**COTTONELLE**  
Papier hygiénique  
12 rouleaux  
rég. 4,49\$

Spécial  
**2,99\$**

Valide du 18 au 24 octobre 2003

# LE SUPER ESSAI SUR ROUTE

**La route, les roues et vous.  
Seulement vous. Pour toute une journée.  
Seulement avec GM**

DE PLUS, POUR UN TEMPS LIMITÉ, LA GM VOUS REMET  
**une PRIME de 500\$\***

À LA LIVRAISON, EN PLUS DE SES AUTRES OFFRES INTÉRESSANTES.



**0%**

**FINANCEMENT À L'ACHAT†  
60 MOIS POUR LES MODÈLES 2003  
36 MOIS POUR LES MODÈLES 2004  
SUR PRATIQUEMENT TOUS LES MODÈLES.**

JUSQU'À

**6500\$ DE RÉDUCTION\***  
SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2003 RESTANTS.  
LES RABAIS VARIENT SELON LE MODÈLE.



## GRENIER

Le concessionnaire de la région

1325, carré Masson, Lachenaie



**PONTIAC**  
LA PASSION DE CONDUIRE

**BUICK**

**GMC**

**(450) 471-3746**  
[www.grenierauto.com](http://www.grenierauto.com)

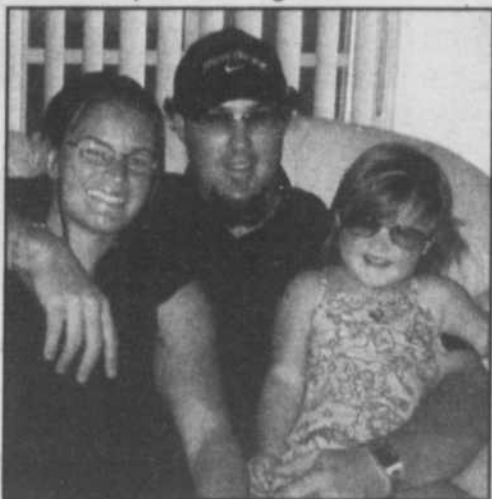
ÉRIC GAGNÉ DES DODGERS DE LOS ANGELES

# Quand un Mascouchois devient une légende

Le lanceur étoile des Dodgers de Los Angeles, le Mascouchois Éric Gagné, vient de connaître une saison de rêve. Si, l'an passé, on disait la même chose, la saison 2003 pourrait être couronnée par le trophée Cy Young, remis au meilleur lanceur dans chacune des deux ligues, nationale et américaine.

STÉPHANE FORTIER [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

En cumulant les deux dernières saisons, Éric a sauvé 63 matches d'affilés, dont 55 en 2003, un record de tous les temps, à deux retraits de Thigpen, qui en avait réalisé 57. En plus, il a effectué 135 retraits sur des prises et n'a accordé que 10 buts sur balles. « J'en suis très content, c'est vrai, parce que des matches sauvés, ce sont des victoires pour l'équipe, mais j'aurais bien échangé tout cela pour une participation en séries », de dire spontanément Éric Gagné, qui est bien heureux de passer plus temps avec sa petite famille après une autre saison de 162 parties. « C'est beaucoup de matches, et je peux te dire que chaque fois, c'est toujours un recommencement, comme le prochain lancé, qui est toujours un défi renouvelé », ajoute Éric Gagné.



Éric Gagné entouré de sa petite famille : Valérie, son épouse, et leur fille, Faye.

## Le même Éric

Quand Éric a amorcé la saison 2003, il avait déjà oublié la saison précédente, qui l'a propulsé parmi les étoiles du baseball majeur. « On dit que la deuxième année est une année de malchance, mais je me suis simplement appliqué à faire les choses comme j'en étais capable et j'ai amorcé le camp d'entraînement en restant moi-même, pas en pensant à imiter Roger Clemens ou autres, car de toute façon, mon style est vraiment différent », explique le Mascouchois qui ne pense guère à ses statistiques, mais surtout au rendement de l'équipe. S'il est déçu de ne pas avoir fait les séries, il admet que c'est la faute de tout le monde. « Regarde les Marlins de la Floride qui sont rendus en séries mondiales. Je crois sincèrement que nous formons une meilleure équipe, mais eux, ils ont fait les petites choses qui font la différence entre une victoire et une défaite. Quand tu as confiance en tes moyens, rien ne peut t'arrêter. Mais regarde-nous bien aller l'année prochaine. Cela fait trois ans que nous sommes dans la course pour les séries, et nous prenons de la maturité chaque fois. On apprend de nos échecs. Tu sais, être champion, ça s'apprend », croit fermement Éric Gagné.

Éric Gagné, en plus de tous ses succès, en était à sa deuxième participation au match des étoiles. « Cette année, c'était différent. La première fois, c'est sûr que c'est impressionnant de côtoyer des gars comme Barry Bonds pour un p'tit gars de Mascouche. Cette fois, j'ai senti plus de respect à mon égard de la part de toutes ces étoiles », relate Éric.



Éric Gagné (au centre) lors du match des étoiles.

## Du temps pour la famille

Après la fin de la saison, Éric Gagné a pris des vacances pour faire le vide. Pas de téléphone et pas... de journalistes. Lui et son épouse, Valérie, sont déjà les parents d'une belle petite puce appelée Faye, bientôt âgée de trois ans, et en janvier prochain, cette dernière accueillera un petit frère. « Je viens d'acheter une propriété pour ma mère à Mascouche, et nous venons d'en acquérir une à Repentigny. Mais je compte bien m'installer aussi à Mascouche éventuellement », de dire Éric, qui ne reniera jamais ses racines.

## Son prochain contrat

Après les séries mondiales, et après la remise des honneurs du baseball majeur, Éric entrera dans une phase de négociation avec les Dodgers pour son prochain contrat. « Cette année, je suis éligible à l'arbitrage, mais je préférerais que les Dodgers m'accordent un contrat à long terme. Chose certaine, je veux rester à Los Angeles; c'est ma

famille. Jouer pour les Dodgers, c'est un honneur », affirme-t-il. Comme bien des joueurs, Éric est prêt à sacrifier un peu d'argent, la sécurité et la stabilité. « Si je vais en arbitrage, je m'attends à ce que l'on tranche entre 6 et 10 millions par année », révèle Éric.

Et le Cy Young ? Tu t'y attends ? « Honnêtement, je ne m'attends à rien. Enfin, j'essaie de ne pas y penser. Ce sont les journalistes attachés au baseball qui décident », dit simplement Éric Gagné à ce sujet.

En guise de conclusion, Éric a tenu à remercier les amateurs, les fans. « Ils me donnent tellement que j'essaie de leur en donner autant en retour en étant le plus disponible possible. Comme là, si j'accepte de te rencontrer, c'est pour moi une façon de communiquer avec les gens par la voie d'un média », souligne Éric Gagné.

Chose certaine, le Mascouchois devenu célèbre a su demeurer simple. C'est tout à son honneur.

## EN DERNIÈRE HEURE

### BOUGER VERS LA RÉUSSITE

# Le Rassemblement scolaire des Moulins lance sa campagne

Une nouvelle équipe a vu le jour, le 20 octobre, en vue du scrutin scolaire du dimanche 16 novembre prochain. Le Rassemblement scolaire des Moulins et son chef, Pierrette Beauvais, entendent faire bouger les choses vers la réussite et affronter l'équipe Whittom avec la certitude de remporter la victoire.

STÉPHANE FORTIER [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Plusieurs observateurs auraient cru que le commissaire scolaire du quartier numéro 10, Yves St-Denis, aurait pris les commandes de l'équipe, mais ce dernier a cru bon laisser sa place à Pierrette Beauvais. « Ses grandes qualités, son expérience dans le domaine de l'éducation en font la meilleure candidate pour occuper le poste de présidente de la commission scolaire », de dire M. St-Denis, qui se définit plutôt comme un homme de terrain. Yves St-Denis, qui sera, bien sûr, candidat de nouveau dans le quartier 10 à Lachenaie, est fier de travailler avec une dame comme Pierrette Beauvais.

Pierrette Beauvais détient un baccalauréat en enseignement préscolaire et primaire, de même qu'une maîtrise en administration scolaire. Résidente de Terrebonne, elle a enseigné durant 20 ans avant d'accéder à la direction d'une école primaire à Laval, il y a maintenant 5 ans.

Mme Beauvais, avec beaucoup d'enthousiasme, a procédé à la présentation de ses 12 candidats dans la MRC des Moulins. Mais justement, pourquoi ne pas avoir présenté des candidats dans la MRC de L'Assomption ? « Le facteur temps a joué un grand rôle. Nous voulions présenter la meilleure équipe possible dans la région des Moulins et c'est ce nous avons fait, comme vous pouvez le voir », affirme Mme Beauvais.

## Les candidats

À Mascouche, on retrouve France St-Jean dans le quartier numéro 1, Karine Montpetit dans le 2 et Nathalie Filion dans le 3. Dans le secteur La Plaine de Terrebonne, Alain Gailloux briguera les suffrages dans le quartier 4 et Marc Tassé fera de même dans le

5. À Terrebonne, Nadia Maltais se présentera dans le quartier 6, le chef Pierrette Beauvais dans le 7, Robert Perron dans le 8 et Daniel Manibal dans le 9. Dans le secteur Lachenaie, en plus d'Yves St-Denis dans le quartier 10, on retrouvera Jacques Rivest dans le quartier 11 et Jacques Bisson dans le 12.

## Le programme

Sous le thème « Bouger vers la réussite », Pierrette Beauvais a ensuite énuméré les principaux points sur lesquels elle et son équipe entendent travailler une fois élues.

Améliorer les services aux élèves, se préoccuper du développement de la santé globale des élèves, sécuriser et consolider nos milieux de vie, établir des partenariats efficaces pour en faire bénéficier les élèves, gérer la décroissance, identifier des mesures pour la réussite des garçons, poursuivre la lutte contre le décrochage, gérer les dépenses avec efficacité et transparence comptent parmi les points qui préoccupent les candidats de l'équipe du Rassemblement scolaire des Moulins.



L'équipe du Rassemblement scolaire des Moulins.


Mme Beauvais a conclu en conviant la population et les intervenants du milieu scolaire à bouger vers la réussite avec le Rassemblement scolaire des Moulins. « Voilà ce

que nous proposons, voilà ce à quoi nous vous convions pour les quatre prochaines années », a lancé Pierrette Beauvais en conclusion.

**Funtastique**  
VOYAGES-TRAVEL

Visitez notre site  
[www.funtastique.ca](http://www.funtastique.ca)  
[lbureau@voyagesfuntastique.com](mailto:lbureau@voyagesfuntastique.com)


1261, boul. des Seigneurs Tél.: (450) 471-5950  
Terrebonne (Québec) Téléc.: (450) 471-2459

Institut de beauté  
**Martine Nadeau** enr.   
Esthéticienne - Électrologue

Traitements de cellulite - Facial - Électrolyse  
Soins de l'acné - Cours de maquillage  
Manucure - Pose d'ongles  
Épilation

Diplômée en drainage lymphatique  
par le Dr A. Leduc

1004, Chemin du Côteau, Lachenaie 492-5671

  
**Dr Nathalie Beaulne**,  
D.M.D., Cert. Ortho

**ORTHODONTISTE**

1102, boul. Moody, suite 207  
Terrebonne  
**964-7072**

# Grogne chez les cols blancs et cols bleus de Terrebonne



Une cinquantaine de cols blancs et de cols bleus de la ville de Terrebonne ont manifesté pacifiquement à l'Île-des-Moulins le 19 octobre.

Profitant du déroulement de la Semaine nationale des bibliothèques du Québec, les travailleuses et travailleurs de la section locale 2326 du syndicat des cols blancs de la ville de Terrebonne ont manifesté pacifiquement, le 18 octobre dernier, en face de la bibliothèque de l'Île-des-Moulins.

## Les heures d'ouverture

Selon Johanne Pednault, présidente du syndicat, les autorités municipales, qui sont à harmoniser le fonctionnement des quatre bibliothèques sur le territoire, sont sur le point de diminuer de 25 % les heures d'ouverture de la bibliothèque André-Guérard.

« Nous essayons présentement de négocier avec la Ville, mais nos demandes, quoique que très respectables, sont balayées du revers de la main presque systématiquement. En fait, la Ville refuse de nous accorder les conditions adéquates qui nous permettraient de continuer à offrir des services pour lesquels les citoyens paient déjà », a expliqué Mme Pednault.

Toujours selon la présidente, les autorités de la ville, après avoir signé la convention avec les cols blancs le 14 août dernier, ont décidé de boycotter la négociation des points qui demeuraient en suspens, notamment en ce qui concerne les bibliothèques. « Il n'y a plus de procureur à la table des négociations, et l'attitude de la Ville est très négative », a ajouté Mme Pednault.

## Grogne aussi chez les cols bleus

Même son de cloche du côté des cols bleus, qui sont venus prêter main forte à leurs collègues lors de la manifestation. « Nous avons signé notre convention collective le 7 août dernier, mais depuis ce temps, les autorités de la ville ne parlent plus aux syndicats et tentent même de retirer des responsabilités aux travailleurs pour les refiler aux cadres, qui sont d'ailleurs de plus en plus nombreux au sein de la fonction municipale », a expliqué Denis Renaud, président du syndicat des cols bleus.

« Depuis la signature des conventions collectives, Jean-Marc Robitaille mentionne partout que ça va bien, mais ce n'est pas vrai. Ça va plutôt mal. Depuis quelques mois, nous avons déposé des dizaines de griefs, dont une quinzaine récemment touchant des questions de sous-traitance », a renchéri M. Renaud.

Ce dernier reproche notamment à la Ville d'avoir recours de plus en plus à des sous-traitants, et ce, même pour des travaux qui devraient être exécutés par des syndiqués selon la nouvelle convention collective. (EL)

## MANIFESTATION DES COLS BLEUS ET BLANCS

# La Ville se dit déçue !

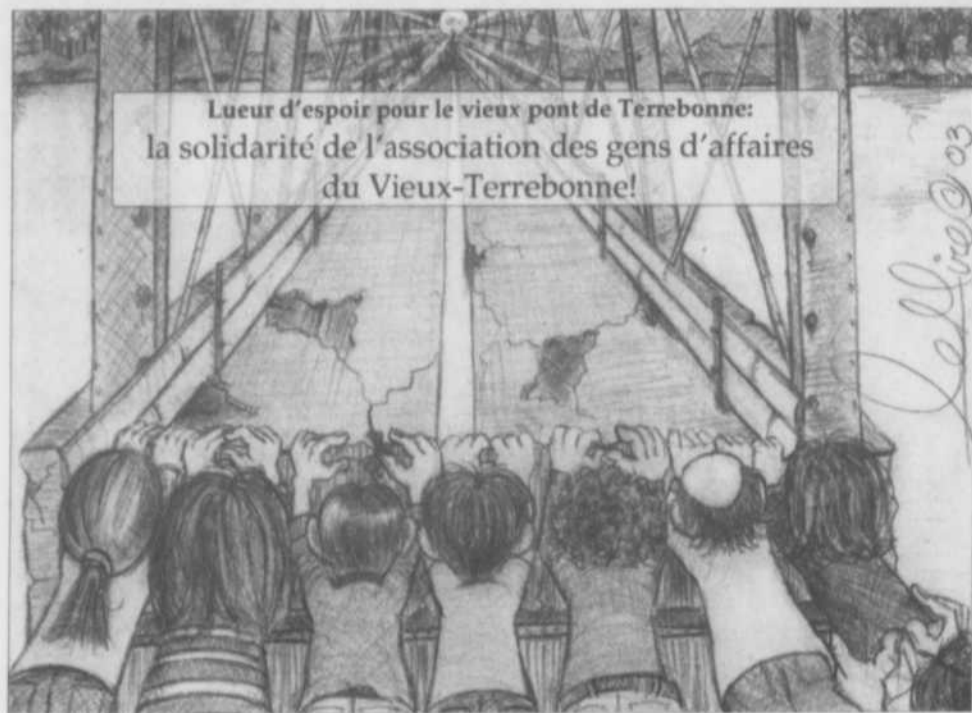
Le directeur général de la Ville de Terrebonne, Denis Lévesque, s'est dit déçu de la réaction du syndicat des cols blancs qui ont manifesté devant la bibliothèque de l'Île-des-Moulins, le 19 octobre.

Selon M. Lévesque, la signature d'une convention d'une durée de cinq ans était pourtant un moment important où la Ville a fait montre de son bon vouloir.

Avant la signature de la convention collective, il y a quelques semaines, les deux parties avaient convenu, histoire d'accélérer le processus, de régler la question des heures d'ouverture des bibliothèques après la signature de la convention. Une ronde de négociation a donc été entamée. « Jeudi dernier, le 16 octobre, le syndicat a décidé de se retirer de la table de négociation, étant insatisfait de notre position. Des demandes,

qui engendraient des coûts importants, ont été faites, mais il faut prendre le temps de les examiner », explique M. Lévesque. « Je trouve que le syndicat manque un peu de patience, et cette manifestation a été organisée dans un contexte qui ne le justifiait pas, selon moi », de déclarer Denis Lévesque.

Reste à savoir si les cols blancs, qui, en ce dimanche, étaient accompagnés par des cols bleus qui dénoncent entre autres un accroissement de la sous-traitance du côté de la Ville, vont entreprendre d'autres moyens de pression. (SF)



Lueur d'espoir pour le vieux pont de Terrebonne: la solidarité de l'association des gens d'affaires du Vieux-Terrebonne!



## Excavations près de l'île



De nombreuses tranchées ont été ouvertes dans le Vieux-Terrebonne afin de permettre l'enfouissement des services. À l'entrée de l'Île-des-Moulins, les ouvriers ont mis au jour les fondations de l'ancien Hôtel du Boulevard et autres non identifiées. (Photo : Nicole Boisvert - La Revue)

## Infernales boîtes vocales!

Parmi la kyrielle de gadgets inventés ces dernières années, celui qui ferait damner un saint porte le nom de « boîte vocale », l'infernale outil à la disposition des gens trop occupés pour être dérangés par ceux – très occupés aussi! – qui veulent une réponse tout de suite !!!

Depuis un bon moment, TOUTES les administrations publiques et même – croyez-le ou non – la demoiselle de la réception, sont branchées sur le robot. A telle enseigne que lorsqu'une voix humaine vient au bout du

fil, on tombe des nues. Messieurs-dames, nous aussi, NOUS SOMMES OCCUPÉS! Note du chroniqueur : Si vous désirez commenter, laissez votre message!



Rendement boursier    Gestion active    Gestion tactique de taux

Épargne à terme indiciaire

Placements à capital garanti

Émission en vigueur jusqu'au 8 novembre 2003

**Desjardins** Caisse populaire  
Conjuguer avoirs et êtres    Le Manoir 474-2474

Présidente-éditeur  
Marie-France Despatis

### PUBLICITÉ

Comptes-maison  
Aimé Despatis, directeur  
Daniel Soucy  
Pierre Gatién  
Directrice développement et marketing  
Viviane Morin

Représentants  
Jocelyne Fontaine  
Paul Laverdière  
Yves Chamberland  
Daniel Soucy  
Daniel Gatién  
Guides des Adresses/  
Reflet économique  
Nicole Boisvert

Téléphone  
964-4444

Directeur général adjoint  
Gilles Bordonado  
Rédacteur en chef  
Stéphane Fortier  
Journalistes  
Aimé Despatis  
Louise Despatie  
Mélanie Savage  
France Létourneau

Télécopieur  
471-1023

Journalistes  
Marie-Joëlle Hamelin  
Sébastien Arbour  
Éric Ladouceur  
Patrick Jean

Chroniqueurs  
Robert Gareau  
Bob Petit

Internet  
www.larevue.qc.ca

Comptabilité  
Lise Caron  
Réception/Petites annonces/Archives  
Manon Caouette  
Carole Cyr  
Annie Perron  
Jacinte Langevin  
Coordonatrice aux ventes  
Lise Bourdages



Infographie/typographie/montage  
Compo-Max inc.  
Marcelles Hayes  
Distribution  
Publi-Sac Laurentides 437-8779

TIRAGE 46 200

LA REVUE, journal hebdomadaire, est publiée par LA REVUE de Terrebonne inc. 231, rue Ste-Marie à Terrebonne, province de Québec (Code postal: J6W 3E4) et imprimé par l'imprimerie Transmag.

Nos bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 8h30 à 17h. Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec. Distribué gratuitement dans les municipalités de Terrebonne, Lachenaie, Mascouche, La Plaine, Saint-François (Laval), et dans des dépôts de journaux de la région ainsi que de Bois-des-Frères. Coût de l'abonnement (6 mois): Canada 65\$, États-Unis 120\$, Étranger 175\$. Tous droits réservés. La reproduction des textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une autorisation écrite du directeur. Envoi de publication canadienne #0556971.



Libre opinion

GILLES BORDONADO

www.larevue.qc.ca

## Primeurs et exclusivités...

**A**imez-vous les primeurs et les exclusivités ? Si c'est le cas, La Revue vous gâte cette semaine avec une série d'entrevues et de nouvelles inédites qui sauront vous intéresser.

En plus du superbe 20e Reflet Économique de la MRC des Moulins, qui a exigé plus de six mois de travail, votre journal La Revue vous propose cette semaine des entrevues exclusives avec le joueur de baseball Éric Gagné de Mascouche et le chanteur Bruno Pelletier, un ancien résident de Terrebonne qui se produira prochainement au Théâtre du Vieux-Terrebonne.

Ces rencontres, tenues «en face à face» s'il vous plaît (pas au téléphone), vous permettront de mieux connaître ces deux personnages importants du Québec d'aujourd'hui. Ils se confient avec générosité à nos journalistes et à vous. Profitez-en !

De plus, La Revue vous annonce en primeur les résultats du prestigieux gala du Griffon d'Or de Terrebonne par le biais d'un beau spécial de quatre pages dévoilant l'identité des citoyens de cette ville qui font rayonner leur communauté pour leurs exploits, leurs actions et leur dévouement exemplaire. Notez que La Revue, qui distribue plus de 100 000 \$ en argent et en publicité gracieusement à des organismes de notre région, un fait unique dans la MRC des Moulins, est commanditaire majeur de cet événement.

Comme si vous n'en aviez pas assez, La Revue vous annonce en dernière heure la formation d'un nouveau parti politique scolaire piloté par Mme Pierrette Beauvais, de

concert avec le commissaire Yves St-Denis. Notre journal vous apprend également en primeur que le candidat du Bloc Québécois dans le nouveau comté de Montcalm sera M. René Gaudette, une nouvelle sur laquelle travaillent nos journalistes depuis quelques semaines déjà. À l'orée d'une nouvelle campagne électorale fédérale, les électeurs de Mascouche, de Lachenaie et de La Plaine seront heureux de connaître l'identité du politicien qui pourrait être appelé à les représenter à Ottawa.

Comme le veut la longue tradition d'excellence de La Revue, qui s'inspire de la philosophie inculquée à l'équipe par son fondateur, Aimé Despatis, et celle qui lui a succédé, sa fille Marie-France, la rédaction de La Revue s'impose dans notre région comme LA référence quand il est question d'information, qu'elle soit rédactionnelle ou publicitaire. Je tire mon chapeau à toute l'équipe pour son travail acharné. Elle multiplie ses actions et ses contacts dans le milieu pour perpétuer cette pratique d'excellence.

À La Revue, notre priorité sera toujours de vous en donner plus. Ce que nous montrons fidèlement année après année, et ce, depuis 1959. À La Revue, on préfère la crédibilité et la constance aux petits coups d'éclat et à la poudre aux yeux. Parce qu'un journal, ça se lit... semaine après semaine.



Liberté Sauvage

François René L'Écuyer-Frappet

libertesauvage@hotmail.com

Y'a la mer qui ronge un château de sable  
Palais d'un monarque enfant, un prince de fable  
Il a un air de royaume moyenâgeux en ruine  
Chacune des vagues le vieillissant de mille ans de bruite

C'est le fruit de la jeunesse que cette fougue inépuisable  
Qui construit aussi vite qu'elle peut détruire  
Du feu dans les yeux pas question de fuir  
Le présent d'une vie qui fait mentir l'infaisable

L'imagination n'a pas de limite; elle va où on l'emmène  
Dans ma tête des histoires s'inventent et se démènent  
Mine de rien mes rêves ancrent leurs vérités divines  
Où sont mes idées et mon esprit... devine

# ANTIROUILLE

**VOUS VOULEZ PROTÉGER VOTRE INVESTISSEMENT DE LA BONNE FAÇON :**

À UN COÛT MINIME  
MEILLEURE VALEUR DE REVENTE

Le traitement antirouille à l'huile et à la graisse est sans aucun doute la meilleure façon de protéger votre voiture ou camion contre les rigueurs de notre climat.

Le traitement est effectué en deux étapes :

- Pour le **DESSOUS DU VÉHICULE**, une graisse est appliquée à la grandeur afin de protéger le châssis, le plancher, les fausses ailes ainsi que tout ce qui se trouve dessous. Cette graisse ne coule pas et ne sèche pas. De loin supérieure à l'huile pour le dessous.
- Pour la **CARROSSERIE** ainsi que toutes les parties fermées, nous utilisons de l'huile afin d'atteindre tous les plis et les endroits les plus inaccessibles.

CE TRAITEMENT EST BON POUR DEUX ANS

Nous utilisons que des produits neufs inodores SPÉCIALEMENT CONÇUS pour le traitement antirouille de votre véhicule neuf ou usagé.

TRAVAIL PROPRE ET BIEN FAIT !

**Radiateurs  
La Plaine  
inc.**

10,200, boul. LAURIER, LA PLAINE 478-2249

**CIDM Informatique**  
Membre du groupe **millenium**  
LE CHOIX LOGIQUE EN INFORMATIQUE MICRO

**SPÉCIAUX ÉTUDIANTS**  
Collégial ou Universitaire

Systeme complet à partir de **1095\$** par mois



**Exclusif chez CIDM**

Détails en magasin

L'équipe de CIDM Informatique est fière de vous servir depuis 1996 !

MAINTENANT DISPONIBLE : SUPPORT TECHNIQUE 7 JOURS SUR 7 • 24/24

Lun-Mer : 10h00 à 18h00 • Jeu-Ven : 10h00 à 21h00 • Sam : 10h00 à 17h00 • Dim : 12h00 à 17h00

1150 boul. des Seigneurs, Terrebonne  
**961-2297**

**MEILLEUR  
Service/Qualité  
PRIX**

Garanti!

## RÉDUISEZ VOS SYMPTÔMES D'ALLERGIE ET D'ASTHME

Document d'informations complémentaire disponible à nos bureaux



Élimine 99,97% de toutes les poussières et allergènes présents dans l'air.

Le coût de l'appareil peut être déductible du revenu imposable. Reconnu par les médecins.

**EPURAIR  
HEPA**

• Portatif ou central  
• Peut être installé à un système de chauffage ou échangeur d'air déjà existant.

SYSTÈME DE PURIFICATION D'AIR ET AROMATHÉRAPIE



Marcel Sicard

**climco**  
LICENCE R.B.Q. 86215-9623-37

Notre priorité...  
... vous satisfaire



Jocelyne Gagnon

1044,  
rue Nationale



Tél.: **471-8383**

## FESTIVAL DE PEINTURE À MASCOUCHE

## Conférence avec Brunoni et récompenses pour nos artistes

C'est sous le signe de l'humour que Serge Brunoni, l'artiste peintre présenté à la salle du conseil, a partagé sa passion avec le public.

MARIE-JOELLE HAMELIN redaction@larevue.qc.ca

Un des points forts du Festival de peinture à Mascouche est la proximité entre les artistes et le public que favorisent les organisateurs. Année après année, il est possible de discuter et même de voir à l'œuvre différents exposants. Que ce soit du côté des amateurs et semi-professionnels ou du côté des professionnels, le contact direct est toujours mis en valeur. Pendant toute la fin de semaine, plus de 150 artistes étaient présents afin de rencontrer la population. Également, le 12 octobre, une conférence-causerie a été organisée au bistrot Le Chevalet. Une centaine de personnes sont venues discuter avec Serge Brunoni. Visiblement à l'aise dans son rôle de conférencier, Brunoni a répondu avec plaisir aux diverses questions posées par le public. Ils ont discutés types de peinture, techniques, et même la femme de Brunoni a fait l'objet de quelques blagues. Pendant ce temps, l'artiste peignait en direct, au grand plaisir des gens présents. Un après-midi haut en couleur qui a permis de découvrir Serge

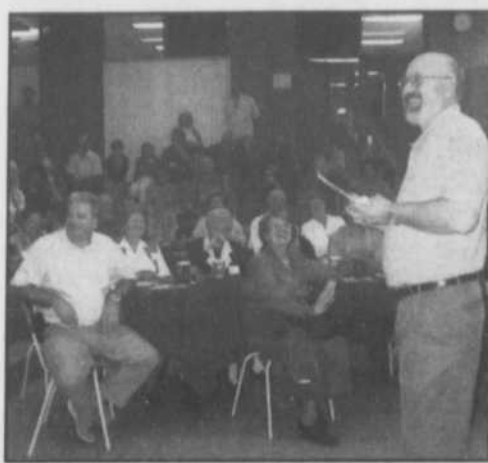
Brunoni.

## Les récompenses

Le 11 octobre, c'était la soirée de gala visant à récompenser les artistes exposants de la relève, les semi-professionnels ainsi que les enfants. Plusieurs prix ont été remis dans chacune des catégories. En fait, deux équipes de juges ont sillonné la salle Yves-Blais afin de déterminer, selon des critères tels que l'originalité, la qualité plastique ainsi que le rendu, qui seraient les heureux gagnants des bourses. C'est avec l'aide financière de la Corporation de sport et de loisir de Lanaudière et la Caisse populaire Desjardins Le Manoir que ces artistes ont pu être récompensés pour leur art.

## À l'épreuve du temps

Le 15e anniversaire du festival a connu un grand succès malgré le temps chaud et ensoleillé. Les organisateurs sont donc très heureux et vous convient déjà l'an prochain, pendant le week-end de l'Action de grâce, à venir apprécier l'immense talent de nos artistes.



Serge Brunoni s'est fait un grand plaisir de répondre aux nombreuses questions du public tout en peignant en direct. (photo : Jacques Beauchemin)



Dans la catégorie « Jeune Exosant », chez les 6-8 ans, l'honneur est allé à Maude Tellier Bélanger, et une mention honorable a été attribuée à Katherine Millette Ross. Elles sont entourées de Hélène Béland Robert, de Jean-Marie Savage et de Nancy Aubut, respectivement juges et présidente du conseil d'administration. (photo : Jacques Beauchemin)



Dans le groupe 9-11 ans, l'honneur a été accordé à Chloé Huard, et la mention d'honneur à Josiane Aumont (photo : Jacques Beauchemin)



Dans les 12-14 ans, le 1er prix est allé Marie-Ève Lamontagne, le 2e prix est revenu à Camille Prat et le 3e à Gabrielle Lessard. Une mention d'honneur a été accordée à Anne-Julie Corbin. (photo : Jacques Beauchemin)



Dans la catégorie 15-17 ans, le 1er prix est allé à Sylvie Gagné, le 2e à Marilyn Desmarais et le 3e à Lysanne Bruneau. La mention d'honneur est allée à Pascal Gagné. (photo : Jacques Beauchemin)



Dans la catégorie « Artiste de la relève adulte » et la catégorie « Réalisme figuratif », on a décerné le 1er prix à Guy Hamel, et pour « Abstraction et symbolisme », à Philippe Paris. Le 2e prix, toutes catégories, a été décerné à Nicole Croteau, et le 3e à Claude Lépine. Des mentions d'honneur ont été données à Marie-Christine Buisson, à Pierre Audette et à Line Groulx. (photo : Jacques Beauchemin)



Dans la catégorie « Semi-professionnel », le 1er prix pour « Réalisme figuratif » est allé à Linda Subrani, et à Diane Bédard pour « Abstraction ou symbolisme ». Les deuxième et troisième prix, toutes catégories, sont allés à Jonathan Poitras et à Diane Lussier. Des mentions d'honneur ont été attribuées à Isabelle Béland et à Ginette Chalifoux. (photo : Jacques



CLINIQUE ORTHOTHÉRAPIE  
Quatre Saisons  
Comment contrer  
la grippe !

À cette période de l'année le froid et la grippe sont de retour. Quelle chance! Un massage peut vous aider à garder la santé.

Le drainage lymphatique est un massage qui active grandement votre système lymphatique. Celui-ci travaille sur l'élimination des infections, des bactéries, des microbes etc. Avec ce type de massage votre corps sera capable d'éliminer de 10 à 20 fois plus de déchets ce qui augmentera beaucoup vos chances de guider la santé.

Alors profitez de cette occasion pour venir vous faire dorloter et par la même occasion garder la forme.

À bientôt  
Véronique

L'Ordre des  
Orthothérapeutes

Reçu pour  
assurance

780, boul.  
des Seigneurs 471-8606

## UN MOT DU PHYSIO



René Joyal PHT.

## LE TOUCH FOOTBALL

Les blessures les plus courantes sont reliées aux chutes, changements de direction, et aux faux mouvements.

On voit des entorses au genou, à la cheville, claquages musculaires, contusions.

**PRÉVENTION:** bon conditionnement, terrain uniforme, souliers appropriés.

LA SEMAINE PROCHAINE:  
BLESSURES EN VACANCES

Pour plus d'informations

Physiothérapie  
René Joyal

579, boul. des Seigneurs  
Terrebonne 492-4787

PRJ

DENTUROLOGISTE



« Toujours à l'écoute  
de vos besoins »

- Réparation de prothèses en 1 heure
- Fabrication de prothèses complètes ou partielles
- Fabrication de prothèses dentaires sur implants
- Ajustement de prothèses trop grandes
- Examen de vos gencives et de vos prothèses
- Nettoyage et conseils d'entretien
- Base molle
- Assurance

Estimation  
gratuite



Centre Professionnel  
de Mascouche  
Bureau 235  
3100, boul. Mascouche  
474-4770



Jacques Chabot D.D.  
Denturologiste

À votre service depuis plus de 20 ans!

# MÉGA SOLDE

*Chute des prix*

RABAIS  
500\$\*

de 100\$\* à 500\$\* de rabais

RABAIS  
400\$\*

**MATELAS PROMO** à partir de **79\$**

**Matelas Promo Spéciale**

Matelas simple .....	139\$
Matelas double .....	199\$

**Ensemble Support Plus**

Ensemble simple .....	379\$
Ensemble double .....	449\$
Ensemble grand .....	549\$

**Ensemble Maxi Ferme**

Ensemble simple .....	549\$
Ensemble double .....	649\$
Ensemble grand .....	749\$
Ensemble très grand .....	1099\$

**Ensemble Confort Fabuleux**

Ensemble simple .....	899\$
Ensemble double .....	999\$
Ensemble grand .....	1199\$
Ensemble très grand .....	1649\$

**Ensemble Ultra Grandiose**

Ensemble simple .....	1249\$
Ensemble double .....	1549\$
Ensemble grand .....	1749\$
Ensemble très grand .....	2299\$

RABAIS  
200\$\*

RABAIS  
300\$\*

**NOUS PAYONS LES TAXES\***

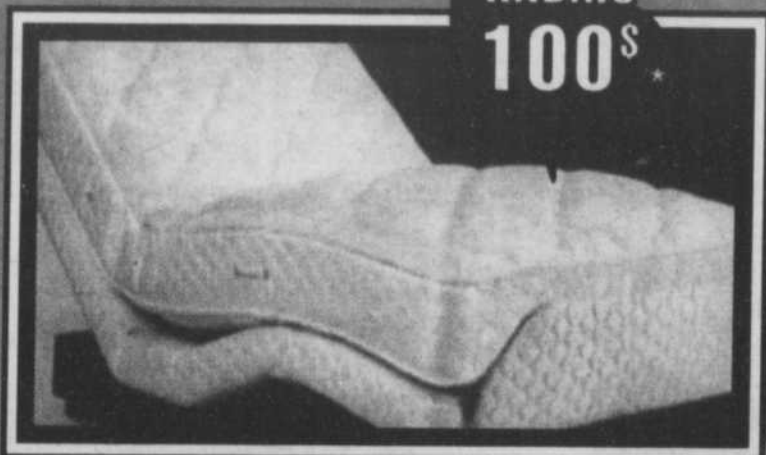
**24 VERSEMENTS ÉGAUX DISPONIBLES\***

Plusieurs autres plan de financement disponible

- 1 Livraison **COMPRIS**\*
- 2 Installation **comprise**\*
- 3 Base à roulettes **comprise**\* (à l'achat d'un ensemble)
- 4 Nous reprenons vos vieux matelas\*

**PLUS\***

RABAIS  
100\$\*



PAS DE PRIX GONFLÉS AVEC  
DES FAUSSES RÉDUCTIONS DE

**50% à 60%**

Toujours les meilleurs  
prix garantis



# Matelas BONHEUR

*"C'est le Bonheur"*

\*Nos prix inclus les taxes \* Sur matelas sélectionnés  
\*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN \*LES PHOTOS PEUVENT VARIER. Quantité limitée.

**1313, Montée Masson, Lachenaie**  
(face à l'entrepôt du cadre)

(450) **471-5400**

85, boul. Brien, Repentigny  
(près du Super C) (450) 654-5337

1860, le Corbusier, Laval  
(au nord de St-Martin) (450) 687-7880

5836, Métropolitain Est, St-Léonard  
(514) 251-5300

1448, Fleury Est, Montréal, Ahuntsic  
(514) 388-9077

**14**  
succursales  
pour mieux  
vous servir!

Ouvert le dimanche  
de 10h00 à 17h00



Posturepedic



TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT, MATELAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLE, LIVRAISON RAPIDE.

# FABRICANT DE MATELAS OUVERT AU PUBLIC



## JUSQU'À 36 MOIS SANS INTÉRÊTS

### GRANDE VENTE D'ENTREPÔT



JUSQU'À

# 50%

sur modèles à étiquettes rouge

### NOUS PAYONS LES TAXES...

VALIDE JUSQU'AU MARDI 4 NOVEMBRE 2003

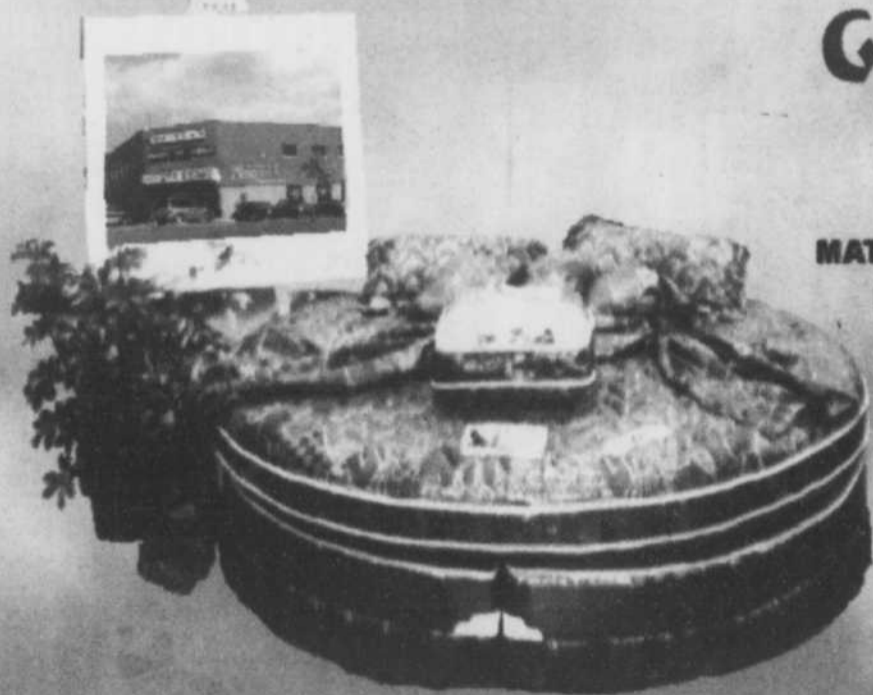


### LES VRAIS SPÉCIALISTES

## GRAND CHOIX

MATELAS RESSORT / MOUSSE / LATEX  
MATELAS D'EAU. TOUTES FORMES  
DE TOUTES GRANDEURS,  
SELON VOTRE CONFORT  
ET VOTRE BUDGET !

LIVRAISON  
GRATUITE



## LES MATELAS À L'HORIZONTAL

LUNDI AU  
VENDREDI : 7H30 - 18H00  
SAMEDI : 9H00 - 17H00

(450) 477-5538 ; LIGNE SANS FRAIS : 1-800-667-3689

3469 BOUL. DES ENTREPRISES TERREBONNE

[www.matelasalhorizontal.com](http://www.matelasalhorizontal.com)



Ne payer que les taxes de vente.  
Sept à l'appui de la Loi sur l'accès à l'information.

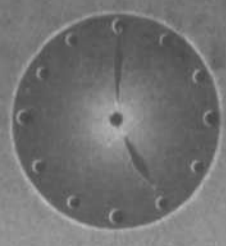
troisdiamants@videotron.ca • troisdiamants@videotron.ca • troisdiamants@videotron.ca

Chez

**TROIS DIAMANTS**



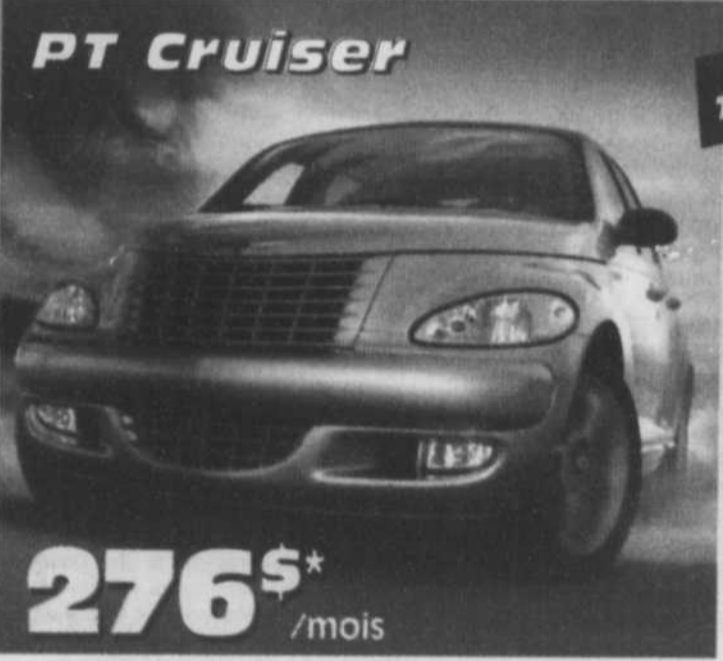
On vous donne l'heure juste...



**INTREPID SE 2004**

- Groupe électrique complet incluant
- Siège du conducteur électrique
- Air climatisé
- Lecteur CD
- et bien plus...

**291\$\***  
/mois



**PT Cruiser**

**276\$\***  
/mois

Exclusif à Trois Diamants

**NE MANQUEZ PAS L'BATEAU**

OBTENEZ AUTOMATIQUEMENT UNE CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES POUR 2 GRATUITEMENT à l'achat ou location d'un véhicule neuf



**CONCORDE LXI 2004**

- V6, 3,5 L, 24 soupapes
- Complètement équipé
- Groupe électrique
- Contrôle de température électronique
- Ensemble Tourisme de luxe
- Roues chromées 17"
- Freins antiblocage
- Antipatinage
- Radio cassette avec ampli, lecteur 6 CD Infinity, 7 haut-parleurs.
- Toit électrique

**386\$\***  
/mois

\* Location Clé d'Or 54 mois, 20,400km/an. Comptant 2995\$ ou échange équivalent. Taxes en sus, transport, préparation et taxe d'assise inclus. Garantie 7 ans/115,000km incluse.

VENEZ RENCONTRER NOTRE NOUVELLE ÉQUIPE DES PLUS DYNAMIQUES!



3035 CH. GASCON, MASCOUCHE  
**477-6348**



**GRAND CHEROKEE LAREDO 2003**  
Auto, air, cruise, électrique, volant ajustable. Plusieurs en Inventaire  
Balance de garantie 7 ans/115,000 km  
Valeur 42,000\$

Imbattable  
**27 995\$**



**DURANGO SLT 2003**  
Auto, SF/SD, tout équipé. Balance de garantie 7 ans/115,000 km  
Valeur 45,000\$

Imbattable  
**27 995\$**

**LIQUIDATION D'USAGÉS 2003 À PRIX IMBATTABLES**



**CARAVAN 2003 SPORT**  
Auto, 8,000km, tout équipé, air, cruise, tilt, siège capitaine.  
Balance de garantie 7 ans/115,000 km  
Valeur 33,900\$

Imbattable  
**24 995\$**



**GRAND CHEROKEE LAREDO 2003**  
Auto, air, cruise, électrique, volant ajustable. Plusieurs en Inventaire.  
Balance de garantie 7 ans/115,000 km  
Valeur 42,000\$

Imbattable  
**27 995\$**



**INTREPID 2003**  
Auto, SF/SD, CD, air.  
Balance de garantie 7 ans/115,000 km  
Valeur 26,000\$

Imbattable  
**16 495\$**



**Chrysler SX 2.0 2003**  
Toute équipée  
Automatique, air, tilt, cruise, vitre élect., AM/FM CD.  
Balance de garantie 7 ans/115,000km.  
Valeur 20 995\$

Imbattable  
**13 995\$**

Appelez pour vous informer **477-3322**

## Festival d'automne



Hamburger 99¢ ch.



50¢ ch. Hot dogs



**DÉJEUNER dès 6 heures**



**2 oeufs**  
Au choix  
Jambon ou bacon  
ou saucisses  
Patates, fruits,  
Rôties et Café

**2.99\$**

Muffin anglais  
avec oeuf et fromage  
Servi avec café

**1.99\$**

**3113, boul. Mascouche**  
Mascouche (Voisin de Jean Coutu)

Offre valide pour un temps limité.

**EN PRIMEUR**

**ACTUALITÉ**

POUR LE BLOC QUÉBÉCOIS DANS MONTCALM

## Roger Gaudet sera de nouveau sur les rangs

À première vue, vous pourriez vous demander pourquoi l'on parle du comté de Montcalm alors que Mascouche, Lachenaie et La Plaine sont dans la circonscription de Repentigny. Eh bien, depuis peu, depuis décembre 2002 en fait, un nouveau découpage des circonscriptions a déplacé ces trois secteurs dans la circonscription de Montcalm dont l'actuel député est Roger Gaudet, qui représente le Bloc Québécois à la Chambre des communes.

STÉPHANE FORTIER

redaction@larevue.qc.ca

M. Gaudet, malgré qu'il connaisse bien la région des Moulins, devra se familiariser avec la nouvelle réalité de ce redécoupage. « J'avais un comté plutôt agricole, forestier et touristique, et maintenant, j'y ajoute un côté urbain, quoique, en y pensant bien, Mascouche, Lachenaie et La Plaine ont beaucoup de similarités avec l'ancien comté de Berthier-Montcalm », de dire Roger Gaudet, ancien maire de St-Liguori. Mais que pense Roger Gaudet du nouveau comté ? « C'était déjà un grand comté, trois fois la dimension de la Belgique. Toutefois, même si nous perdons la MRC d'Autray et Mattawin, cela restera un comté fort imposant », affirme M. Gaudet. « Somme toute, je ne suis pas mécontent, car je vais y retrouver des gens qui ont passablement la même philosophie politique, soit des gens qui sont en faveur de la souveraineté du Québec. Je me sens donc très à l'aise », mentionne M. Gaudet.

Quant au fait que le Bloc Québécois pourrait être balayé par une vague pro Martin lors du prochain scrutin fédéral qui devrait avoir lieu en 2004, M. Gaudet émet de gros doutes. « Je n'y crois pas. Vous savez, ça se chamaille pas mal chez les libéraux par les



L'actuel député du comté de Montcalm, Roger Gaudet, qui représente le Bloc Québécois à la Chambre des communes, briguera les suffrages dans le nouveau comté de Montcalm, qui comprendra désormais Mascouche, La Plaine et Lachenaie.

temps qui courent, n'oubliez pas ça », de rappeler Roger Gaudet. Quant à savoir qui il devra affronter du côté des libéraux, le député de Montcalm avoue n'en avoir encore aucune idée. « C'est à suivre », de dire simplement M. Gaudet en guise de conclusion.

## Les permis de construction en septembre à Terrebonne : 18 M\$

La valeur des permis de construction dans la ville de Terrebonne en septembre a été établie à 18 127 462 \$ dont 13 639 610 \$ pour le résidentiel. On a ajouté 103 nouvelles unités d'habitation au patrimoine immobilier le mois dernier.

Parmi les permis les plus importants :

- o 2 permis de 350 000 \$ chacun pour 2 immeubles de 6 logements à Construction SMJ inc.;
- o 2 permis de 400 000 \$ chacun pour 2 immeubles 6 logements à Construction 2A inc.;

(Ces immeubles sont construits sur Grande Allée)

- o 300 000 \$ pour rénovations à la Cage au Sport du chemin Gascon;
- o 500 000 \$ agrandissement de l'usine M. Carton inc., 2275, rue Antonio-Héroux, parc industriel.

**Près de 200 M\$**

Selon la compilation du service des permis, on a inscrit, de janvier à septembre inclusivement, une valeur de 192 597 597 \$.

Halloween... réservez tôt!

**LOUIE'S**

1720, CHEMIN GASCON  
TERREBONNE  
(450) 471-2364

NOUVEAU PROGRAMME POUR SOULIGNER LA PERFORMANCE

# Honneur au mérite, une première à Mascouche



Le maire Richard Marcotte entouré de conseillers municipaux, de membres du jury, de l'artiste Michel Paradis, de membres du Comité consultatif des loisirs et de la culture.

Le nouveau programme créé par un comité consultatif ayant pour présidente la conseillère municipale Denise Paquette permettra, pour la première année, de reconnaître dix personnes et organismes mascouchois s'étant particulièrement illustrés dans diverses catégories.

FRANCE LÉTOURNEAU [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Les catégories qui seront honorées lors de la Fête des bénévoles en mars 2004, où des Mascouchois se verront remettre un trophée en signe de reconnaissance, sont : artiste de l'année, athlète de l'année – volet local, féminin et masculin, athlète de l'année – volet provincial ou national, bénévole de l'année – volet local (secteur sportif, culturel ou communautaire) et organisme de l'année (secteur sportif, culturel ou communautaire). Le trophée, une création originale faite entre autres de bronze et de pierre d'une douzaine de pouces de hauteur, œuvre du forgeron et artiste Michel Paradis, résident de Mascouche, représentera une figurine historique dont les détails ne seront connus que vers le mois de janvier.

Chacune des catégories sera évaluée par un jury constitué de Mmes Marie-France Despatis, présidente-directrice générale du journal La Revue et Marie Letendre, professeur de théâtre, ainsi que de M. Robert Marien, comédien et chanteur reconnu entre autres pour ses comédies musicales. Ils auront à tenir compte, comme critères d'évaluation, de la performance, de la maîtrise de l'art, de l'amélioration constante, du degré de difficulté de la discipline, du rayonnement obtenu pour la Ville de Mascouche, de

l'esprit sportif, de l'engagement, de la reconnaissance du milieu. Pour les organismes, les critères seront axés sur l'impact sur la clientèle visée, la continuité de l'action et le rayonnement obtenu pour la Ville de Mascouche.

Présent lors du lancement du programme, le maire de Mascouche, Richard Marcotte, a tenu à souligner l'importance de reconnaître les artistes, athlètes, bénévoles et organismes qui font la fierté de la ville. « Ce que souligne ce programme, c'est l'importance de ne jamais se laisser distraire de ses buts et objectifs. Nous allons établir avec ce projet une différence en faisant connaître ces modèles et exemples à suivre » a-t-il déclaré aux nombreux citoyens et citoyennes présents.

Toutes les personnes intéressées à soumettre une candidature peuvent le faire jusqu'au 15 janvier 2004 en se procurant un formulaire selon la discipline sélectionnée au bureau du Service des loisirs et parcs au troisième étage de l'hôtel de ville de Mascouche. Pour les prochaines éditions, puisque les membres du Comité consultatif des loisirs et de la culture souhaitent que le programme Honneur au mérite devienne une tradition à Mascouche, la période de

mise en candidature se tiendra du 1er janvier au 31 décembre de l'année en cours. Le nombre de candidature est illimité et le nombre de reconnaissances pourrait augmenter au fil des ans.

## ST-LAURENT COIFFURE

OUVERT 7 JOURS, 5 SOIRS 9 à 21hres

Il me fait toujours plaisir de m'asseoir avec mon café le dimanche matin, ou lors de mon congé, pour préparer ma chronique. Je tiens personnellement à vous remercier de votre confiance à tous ceux et celles qui sont venus me voir, à ceux qui ne sont pas "encore" venus, mais qui disent me lire chaque fois avec plaisir, merci de votre fidélité.

Dans ma dernière chronique je vous écrivais que l'automne me stimulait grâce à la formation, et bien ça y est, je la suis. J'ai eu la chance de rencontrer une équipe de New York, avec des styles que je n'avais encore pas eu le privilège d'expérimenter, c'était beau ! Tout doux, tout fluide, en toute féminité quoi ! J'étais assise sur le bout de mon banc et j'avais juste hâte de revenir au salon pour me mettre à l'oeuvre et "Wow" quel résultat.

Par la même occasion j'ai passé une heure avec un motivateur, en compagnie de mes patrons, ce fut un moment de plaisir mais surtout très enrichissant. Ça remet les pendules à l'heure et donne un bon coup de pied à notre motivation. Voilà pourquoi j'aime tant mon métier et merci de m'aider, car grâce à votre confiance je le réalise avec passion mais surtout avec plaisir.



Linda Robichaud  
styliste en coiffure

1511, ch.  
Gascon  
450.492-3131



Callosité



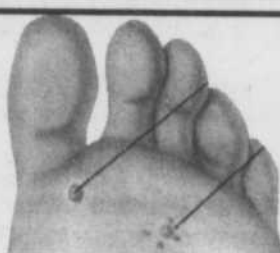
Névrôme



Mycose d'ongle



Ongle incarné



Verrues



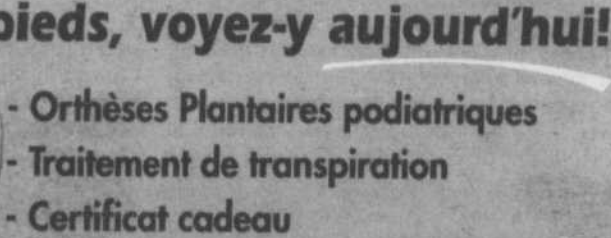
Pied creux



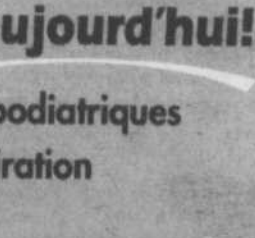
Épine de Lenoir



Fasciite



Tendinite



Pied plat

Clinique Podiatrique  
de Terrebonne  
730, St-Louis  
Vieux-Terrebonne  
(450) 964-3773

Vos pieds, voyez-y aujourd'hui!



- Orthèses Plantaires podiatriques
- Traitement de transpiration
- Certificat cadeau

Le Seul ayant le droit de PRESCRIRE et FABRIQUER des orthèses dans la région



## MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.  
Omnipraticien  
Consultant pour diverses cliniques



### 7 CONDITIONS POUR NE PAS REGROSSIR

PERDRE DES LIVRES EST RELATIVEMENT FACILE, SURTOUT QUAND ON LES A PERDUES RAPIDEMENT AVEC LE JEÛNE PROTÉINÉ, MAIS CONSERVER SON POIDS SANTÉ, QUEL QUE SOIT LE RÉGIME SUIVI, EST UNE TOUTE AUTRE AFFAIRE.

#### VOTRE RÉUSSITE

Grâce à vos efforts fournis au jour le jour, vous avez atteint votre poids santé et vous vous êtes prouvé à vous-même que dans votre vie il n'y a pas eu que des échecs, mais aussi d'éclatantes victoires. VOUS MÉRITEZ NOS FÉLICITATIONS.

#### NE VENDEZ PAS LA PEAU DE L'OURS...

DEVENIR MINCE EST UNE CHOSE MERVEILLEUSE QUI PEUT TRANSFORMER VOTRE VIE. Mais, quelles sont vos chances de rester mince ? Malheureusement, elles sont plutôt minces. Pourquoi ? Parce que vous vous croyez guéri une fois que vous avez obtenu votre poids désiré. Or, il en va tout autrement car c'est à ce moment-là que commence le vrai combat pour atteindre la réussite. Voyons pourquoi ?

#### L'OBÉSITÉ : UNE MALADIE CHRONIQUE

Un alcoolique sera toujours un alcoolique et UN OBÈSE SERA PRESQUE TOUJOURS UN OBÈSE, qu'il maintienne ou perde son surplus de poids. Toutefois, l'alcoolique ne peut réapprendre à boire, mais L'OBÈSE PEUT RÉAPPRENDRE À MANGER. C'est là un énorme avantage. L'OBÉSITÉ EST SOUVENT UNE MALADIE CHRONIQUE qui ne se guérit pas mais QUE NOUS POUVONS MAÎTRISER comme nous le faisons pour l'asthme, le diabète, l'hypertension.

#### COMMENT NE PAS REGROSSIR ?

1. Accepter que votre maladie soit chronique
2. Réduire et bien gérer vos graisses alimentaires
3. Suivre le guide alimentaire canadien
4. Ne pas sauter le petit déjeuner
5. Bouger un peu plus, mais régulièrement
6. Modifier votre comportement devant la nourriture
7. Être suivi pendant au moins 2 à 5 ans par une équipe médicale



Clinique  
médicale  
d'amaigrissement

[www.docteurmarineau.com](http://www.docteurmarineau.com)

Terrebonne (450) 492-7474  
520, boul. des Seigneurs, bureau 101

Repentigny (450) 654-0089  
579A, bureau 205, rue Notre-Dame est

Laval (450) 662-2192 Laval (450) 622-6707  
218, boul. des Laurentides, bur. 201 378, boul. Cartier-Labelle, bur. 107A

Plusieurs autres cliniques au Québec

# À l'affiche bientôt...

<b>22 octobre</b>  Patrick Groulx	<b>23 et 24 octobre</b>  Quelques places Claudine Mercier	<b>24 octobre au Moulinet</b>  Les Muses	<b>25 octobre</b> Complet!  en rappel le 4 avril 04 Claude Léveillée	<b>26 octobre</b>  Prophètes sans dieu	<b>26 octobre au CSS</b>  Grands Explorateurs - Portugal	<b>29 et 30 octobre</b>  Quelques places Les trois ténors de l'humour	<b>31 octobre</b> Complet!  En rappel le 21 février 04 Diane Dufresne
---	--	--	--	--	--	--	---

**EN EXCLUSIVITÉ** | **NOMINÉ QUATRE FOIS À L'ADISQ 2003**

## « Le monde à l'envers » de Bruno Pelletier, un spectacle qui promet !

**E**n tournée depuis janvier 2003 avec son spectacle « Un monde à l'envers », issu d'un nouvel album après trois ans de pause, Bruno Pelletier revient cette fois avec un répertoire original vocalement plus mature et plus près de l'homme qu'il est devenu.

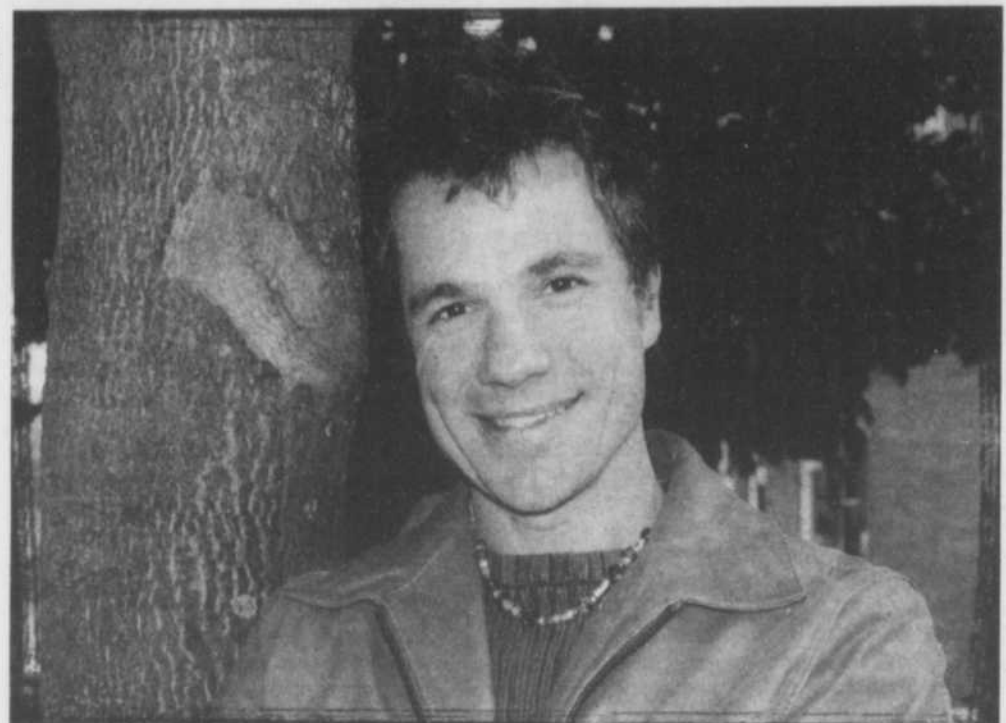
FRANCE LÉTOURNEAU [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Le spectacle présenté les samedi 22 et dimanche 23 novembre au Théâtre du Vieux-Terrebonne (TVT) regroupera des pièces inédites d'une qualité remarquable tant musicalement qu'au niveau des textes, mais comportera aussi des grands succès tels que « Miserere » et « Le temps des cathédrales », un clin d'œil aux chansons qui lui ont permis de se faire reconnaître. Aujourd'hui, quelques années plus tard, le chanteur a vieilli et nous présente des œuvres qui lui ressemblent. Du rock au funk en passant par le jazz et la ballade, Bruno Pelletier nous dévoile une partie de ce qu'il est devenu, un homme complet et accompli d'où émanent la sagesse et le besoin d'authenticité. C'est désormais sous ce nouveau visage, où se reflète à la fois l'amour du métier et l'émotion qu'il dégage lorsqu'il en parle, que le chanteur vous fera connaître, à travers ses chansons, son univers et les émotions qui l'habitent. « L'album Le monde à l'envers, c'est une photo plus personnelle de ce que je suis tant dans l'écriture qu'au niveau des choix de textes », explique Bruno Pelletier. Un album qu'il a voulu plus dénudé et plus près de ce qui est vrai et important pour lui.

**Un spectacle à son image**  
Entouré d'une équipe d'une vingtaine de

techniciens et musiciens, le spectacle diffusé au Théâtre du Vieux-Terrebonne, dont la mise en scène a été conçue par Bruno Pelletier et André Rock, sera très organique. Chaque musicien se verra changer de place à chaque nouvelle chanson. Le décor, l'éclairage et la projection créeront une énergie des plus dynamiques. Il y aura aussi place à l'improvisation et à la chorégraphie. « Chacune des chansons sera traitée de façon unique comme un tableau. C'est le thème que nous avons souhaité pour ce spectacle », ajoute l'artiste.

**Une nouvelle vision de sa carrière**  
Ce résultat n'aurait pu être atteint il y a quelques années, raconte le chanteur. « Mon année sabbatique a permis un temps de réflexion sur ce que je voulais faire comme artiste. Ça a été difficile, car dans cette période, il y a le doute à savoir si, au retour, les gens auraient toujours de l'intérêt pour ce que je fais. C'est un métier difficile qui nous fait travailler aussi comme humain », a-t-il expliqué. Cet intérêt est encore bien réel, puisque encore une fois, Bruno Pelletier se retrouve quatre fois en nomination pour l'ADISQ, soit dans les catégories Interprète masculin de l'année (vote du public), Album de l'année pop-rock pour Un monde à l'envers, Spectacle de l'année et Site Inter-



Plus de repos pour Bruno Pelletier, qui sera au TVT en novembre, puis poursuivra sa tournée promotionnelle pour son nouvel album de Noël avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

net de l'année. « Je me sens privilégié de pouvoir faire ce que j'aime. Je reste émerveillé de savoir que les gens s'intéressent encore à moi (...). Lorsque j'ai appris que j'étais nommé, j'étais très heureux : ça montre que notre travail est reconnu. Je ne m'attends pas à gagner et ne serai pas déçu de

rien remporter, car juste d'être nommé, ça veut dire beaucoup », répond le quadruple nommé de l'ADISQ 2003. Pour le spectacle « Un monde à l'envers », des places sont encore disponibles les 22 et 23 novembre. Pour informations et réservations : (450) 492-4777.



Vingt-cinq ans et déjà le jeune Michael Kaeshammer s'impose sur la scène artistique avec un style musical où se rejoignent le blues, le jazz et le boogie woogie, des styles d'autrefois aux couleurs et tonalités d'aujourd'hui.

### MICHAEL KAESHAMMER, JEUNE VIRTUOSE CANADIEN

## Une vedette montante en visite au TVT

**A**près avoir visité l'Europe, les États-Unis et le Canada, le jeune pianiste de 25 ans Michael Kaeshammer fait une petite escale au Théâtre du Vieux-Terrebonne (TVT) le samedi 1er novembre pour nous donner une démonstration de son impressionnant savoir-faire rythm & blues, jazz, funk et boogie woogie.

FRANCE LÉTOURNEAU [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Mis en nomination lors des prix Juno, Michael Kaeshammer en est déjà à son troisième disque. « No Strings Attached », son dernier-né, présente un harmonieux mélange de pièces allant d'un style plus classique au boogie woogie à la Albert Ammons, une influence qu'il a découverte à l'âge de 13 ans. Résident de Vancouver, le jeune Canadien est fort actif dans le milieu du spectacle où, dans divers clubs, concerts et festi-

vals, il se fait une joie de faire découvrir à nouveau les musiques aux tonalités des années 1930 et 1940. Le jeune artiste présentera plusieurs compositions originales dont « Snow at lake Simcoe », une œuvre inspirée par le film « 32 Short films about Glen Gould ». Pour ceux et celles qui sont déjà de fins connaisseurs du boogie woogies, des mélodies plus classiques seront aussi au programme telles que « Boogie Woogies

Stomp » et « Maples Leaf Rag ». Pour les autres, le spectacle de Michael Kaeshammer vous permettra à peu de frais un voyage à la fois à travers le temps et à travers les influences musicales du sud des États-Unis. Le jeune pianiste sera accompagné de Simon Fisk à la basse et de Damian Graham à la batterie lors de sa visite au TVT le 1er novembre. Le charme et le talent de Michael Kaeshammer ne sauront vous laisser de glace. C'est donc un rendez-vous pour un spectacle de grande envergure, pour un nom que vous ne pourrez plus oublier ! Pour réservation : (450) 492-4777. Quelques places sont encore disponibles.

**ASSEMBLÉE NATIONALE QUÉBEC**  
 Jocelyne Caron  
 Députée de Terrebonne  
 Hôtel du Parlement  
 1045, rue des Parlementaires  
 Bureau 2.45  
 Québec (Québec) G1A1A4  
 Téléphone : (418) 644-1616  
 Télécopieur : (418) 641-2709  
[jcaron@assnat.qc.ca](mailto:jcaron@assnat.qc.ca)  
 Circonscription  
 203, rue Sainte-Marie  
 Terrebonne (Québec)  
 J6W 3E4  
 Téléphone : (450) 492-7207  
 Télécopieur : (450) 492-7787

**Espace Bell**  
 Au théâtre, faites-le vibrer...  
 Galeries de Terrebonne  
 1185 boul. Moody  
 Tél.: (450) 964-7985  
 1-888-689-8872

**Desjardins**  
 Caisse populaire Desjardins Terrebonne  
 Toujours présente, à l'écoute de vos besoins!  
 (450) 471-3735  
 André Shatskoff, directeur général

"Pour débiter votre Soirée Théâtre"  
**RESTAURANTS CASA GRECQUE**  
 (DEPUIS 1980)  
 APPORTEZ VOTRE VIN  
 852, boul. des Seigneurs  
 Steve & Costas  
 450.492.2888



# THÉÂTRE du Vieux-Terrebonne

## Le Cœur au Show

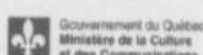
PARTENAIRES PUBLICS



Patrimoine canadien



Jocelyne Caron  
Députée de Terrebonne



Terrebonne

### Soraya Benitez / *Vive*

Vendredi 7 novembre  
21 h au Moulinet - 18 \$

Il y a à peine 6 ans, Soraya Benitez chantait dans le métro de Montréal. Voilà maintenant qu'on découvre cette femme originaire du Venezuela, au regard pétillant, à la voix grave et puissante, riche et envoûtante. Tango passion, rythmes enjoués, chanson sociale ou chant de l'âme, Soraya met sa voix au service du bonheur des autres. Un spectacle qui ne laissera personne indifférent.



### Alain Morisod & Sweet People

Concert de Noël  
Dimanche 16 novembre  
20 h au CSS - 38 \$ / 36 \$

Alain Morisod et ses inséparables Sweet People, Mady Rudaz, Jean-Jacques Egli et Fred Vonlanthen, accompagnés, entre autres, du génial violoniste André Proulx et de la *pedal-steel* endiablée de Jean-Guy Grenier, offrent au public des chansons traditionnelles de Noël qui parlent au cœur de tous et chacun. Un spectacle rempli d'émotions très attendu par les fans du groupe.



### La Chicane

*Ent'nous autres*  
(Encore de belles places le 11)  
Mardi 11 et mercredi  
12 novembre - 20 h 30  
28 \$ / 26 \$

Avec *Ent'nous autres*, La Chicane offre un spectacle au son plus folk, aux ambiances plus intimistes, à l'instrumentation plus épurée. Mais que les fans se rassurent : La Chicane est toujours aussi sensible, directe et accrocheuse. Le premier extrait de l'album, *Viens donc m'voir*, en est un très bon exemple.



### Caroline Néron

Dimanche 16 novembre  
20 h 30 - 17 \$

La belle Caroline n'a pas que de jolies fossettes... Elle a aussi une voix chaude et sensuelle qui se marie à merveille au rock et au soul. Ajoutez à cela des textes de Tabra, Éric Lapointe, Papillon et Patrick Huard entre autres, des musiques signées en grande partie par son amoureux Pascal Dufour des Respectables et vous obtiendrez un spectacle étonnant et... sexy!

### Réal Béland

(Encore de belles places le 13)  
Jeudi 13 et vendredi 14 novembre  
20 h 30 - 28 \$ / 26 \$

Il porte le nom de votre grand-père et se coiffe avec un pétard... Timide comme un écolier, Réal Béland propose un spectacle dans lequel les adolescents se reconnaissent mais où également les adultes découvrent et apprennent le langage de nos jeunes. Venez rire en explorant ce monde très spécial qu'est l'adolescence par le biais d'un adulte encore ado.



### Dominic et Martin / *Dominic et Martin dans une salle près de chez vous*

Mercredi 19, jeudi 20 et vendredi 21 novembre - 20 h 30 - 30 \$ / 28 \$

Ce duo d'humoristes est surtout reconnu pour son sens du punch, du timing et de la répartie. Leur style d'humour unique et rafraîchissant rappelle un peu les célèbres Ti-Gus et Ti-Mousse, un tandem dont les plus vieux se souviendront. Star Académie, le baseball, les femmes, la maladie mentale, les chiens, la bouffe sont autant de sujets qui promettent une soirée des plus loufoques en compagnie de ces deux joyeux lurons.



### La Sinfonia de Lanaudière

Soliste : *Élaine Marcil*, violoniste  
Samedi 15 novembre  
20 h 30 - 20 \$

L'excellent ensemble La Sinfonia de Lanaudière propose un concert où les célèbres compositeurs Beethoven, Haydn et Mozart sont à l'honneur. Sous

la direction de Stéphane Laforest, les 30 musiciens de la Sinfonia interpréteront, entre autres, la Symphonie no.40 de Mozart et Romance no.2 op.50 de Beethoven. Un rendez-vous à ne pas manquer pour tous les mélomanes.



### Lulu Hughes

Vendredi 28 novembre - 20 h 30  
27 \$ / 25 \$

Tout le monde le sait : Lulu Hughes est une véritable tornade blonde qui déplace tout sur son passage. Dès que le rideau s'ouvre, Lulu Hughes ne peut plus s'arrêter. Capable d'enflammer n'importe quelle salle, elle offre un spectacle énergique, chaleureux et décoiffant, entourée de 8 musiciens et 2 choristes avec qui elle interprète les pièces de son album ainsi que des succès qu'elle chantait

dans les petits bars enfumés où elle a fait ses classes. Au programme : des rythmes définitivement funky, hip hop, résolument rockin'blues et même révolutionnairement jazzé! À voir absolument!

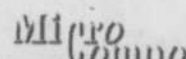
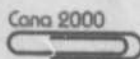
theatreduvieuxterrebonne.com

RÉSERVATIONS : 450.492.4777

867, rue St-Pierre, Terrebonne J6W 1E6

ADMISSION : 514.790.1245

"Prenez note que des frais d'administration de 2,25 \$ seront ajoutés au coût de chaque billet."



LA MEILLEURE POÈTE DE 3<sup>e</sup> SECONDAIRE AU QUÉBEC

# Alexandra Labadie-Racine possède l'art de communiquer

Lorsque l'on rencontre une jeune fille comme la Terrebonnoise Alexandra Labadie-Racine, on se dit spontanément qu'avec des jeunes comme elle, l'avenir de notre société est entre bonnes mains.

STÉPHANE FORTIER [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Gagnante du 1<sup>er</sup> prix au concours de poésie de l'Association québécoise des professeurs de français pour tout le niveau troisième secondaire du Québec, résultat dévoilé en septembre dernier, Alexandra possède, à 16 ans, toutes les qualités pour faire une excellente communicatrice. Étudiante à l'école secondaire des Trois-Saisons à Terrebonne, elle était inscrite au Collège Saint-

Sacrement (qui doit se mordre les doigts de ne plus la compter en ses rangs aujourd'hui) lorsqu'elle s'est inscrite au concours en février 2003. C'est avec un poème intitulé « La fille d'à côté » qu'elle s'est démarquée et a fait écarquiller les yeux de bien des experts en la matière. « Le but de ce concours était de se dépeindre en tant que jeune Québécoise, décrire qui l'on était dans le Québec

d'aujourd'hui. La jeune fille d'à côté, c'est moi », nous confie Alexandra, qui a mérité une bourse 500 \$ avec cette œuvre. « J'ai toujours beaucoup aimé la poésie. Des élèves dessinent continuellement dans leurs cahiers pendant les cours, moi j'écris », de dire celle qui se définit comme une artiste également bonne en dessin.

### Informé, enseigner et divertir

Mais la poésie n'est pas sa seule façon de s'exprimer. Elle rêve de devenir dramaturge et de faire la connaissance de Fabienne Larouche, auteure de « Virginie » et « Fortier » à la télévision. « J'aimerais bien faire vibrer la corde sensible des gens un jour, par le roman, par des scénarios de série télé ou de cinéma. Je veux créer », affirme-t-elle avec beaucoup de conviction. À la fin d'un film, lorsqu'elle voit défiler le générique, elle se jure bien qu'un jour, elle verra son nom défiler aussi sur un petit et un grand écran. Pas tellement portée sur l'humour, bien que, comme tous les jeunes, elle aime bien rire et s'amuser, Alexandra se dit plutôt inspirée dans des moments de tristesse. Elle prétend que si tout le monde se mettait à écrire sur sa propre vie, il en ressortirait de véritables petits bijoux, mais comme tous ne peuvent le faire... « Moi, je vais écrire des histoires dans lesquelles tous se reconnaîtront, à l'intérieur desquelles tous se sentiront concernés », prêche Alexandra. En ce qui la concerne, elle croit qu'elle ne se sentirait inspirée pour écrire une histoire d'amour que si elle en vivait une, pas autrement. « On peut difficilement écrire sur ce qu'on ne connaît pas », tranche-t-elle.

### Et elle parle, elle parle et parle encore

Après une heure de conversation avec Alexandra Labadie-Racine, on en sort un peu étourdi, mais pas une seule minute on ne se sera ennuyé tellement ce qu'elle dit



Avec sa mère, Marie-Josée, sa complice, une de ses meilleures amies.

sur elle et sur le monde qui l'entoure nous portent à la réflexion et nous fait admirer cette jeune fille bourrée de talent. Elle qui adore l'histoire, elle se vante d'être une Québécoise qui croit que la seule issue pour l'avenir de ses compatriotes, la seule manière de sauvegarder notre langue, notre âme, est l'accession à la souveraineté. « C'est une chose à laquelle je crois profondément et je souhaite qu'un jour, je puisse influencer les gens par mes écrits », de rêver la jeune fille.

Alexandra n'est pas qu'une artiste, qu'une bonne communicatrice, mais elle est aussi une aidante naturelle, une personne attentionnée qui n'hésite pas à aider des pairs lorsqu'ils sont dans le besoin, tristes ou qu'ils ressentent la nécessité de se confier. Un peu à contre-courant de la plupart des jeunes de son âge, Alexandra aime écouter de la musique classique. Il sera intéressant de suivre le cheminement de cette jeune artiste au fil des ans.

En attendant, le 23 octobre, elle sera à la remise des bourses à St-Hyacinthe où elle lira son poème.

## Ça coûte cher, l'hiver !

Les rigoureux hivers canadiens et la circulation automobile, ça ne va pas ensemble, mais comme il faut bien que nos quatre roues roulent comme si la froide saison n'existait pas, nos Villes doivent déboursier des sommes très importantes.

En fait, pour la seule Ville de Terrebonne, par exemple, on devra dépenser – c'est le terme exact – pour le seul sel de voirie qui provient des Îles-de-la-Madeleine, 753 344 \$ (trois quarts de million de dollars) pour les 11 000 tonnes métriques nécessaires l'hiver prochain.

Ça, c'est en plus de la petite pierre qu'on épand dans les rues et sur les trottoirs : 84 543 \$. En plus de quelques millions pour le déneigement !

Assez pour approuver cet individu qui déteste l'hiver et qui peste contre tout cet argent dépensé en disant : « La neige, ça devrait tomber seulement au nord de Rawdon ! »

Enfin un vrai chocolat chaud !  
Fait avec des ingrédients de qualité

**1 \$ de rabais** À l'achat de 2 chocolats chauds  
Jusqu'au 30 novembre 2003

Plus de 40 variétés de bouchées

VENEZ NOUS VOIR DÉGUISER LE 31 OCTOBRE 03  
ET OBTENEZ UNE SURPRISE

Les Divins  
Chocolats de Sandra

773, St-François-Xavier Terrebonne  
471-9275

Nous **DÉMÉNAGEONS**

Aldy coiffure



Coupe  
Homme

8.75\$  
Tx incl.

Coupe  
Femme

9.75\$  
Tx incl.

6<sup>e</sup> coupe  
GRATUITE

Spécial d'automne  
Coloration, mèches  
coupe et  
mise en plis

à partir de  
**55\$**  
Tx incl.

NOTRE  
NOUVELLE  
ADRESSE

3066, Sainte-Marie  
Mascouche

474-1477

## Quand Marie et Jean-François mènent la danse



Le duo Marie Bolduc et Jean-François Messier brille en danses modernes...

Les danseurs Marie Bolduc et Jean-François Messier, respectivement Mascouchoise et Terrebonnien, ont parcouru l'Amérique du Nord au cours des derniers mois en faisant belle figure.

D'abord, au mois d'août, nos deux virtuoses des danses modernes et latines étaient à Washington au Capital Dance Sport championship et ils ont remporté rien de moins que la médaille d'or en danses modernes. Ils ont pris, en plus, le 4e rang en danses latines. Les participants étaient surtout composés de danseurs américains. « Par la suite, nous sommes retournés à New York pour suivre des cours », précise Marie Bolduc.

Le 30 août, c'était au tour de la Californie de recevoir la visite de Marie et de Jean-François à l'Ambassy Starball. « Tous les gros noms de la danse y étaient. On a bien dansé, mais le fait qu'il n'y ait eu aucun juge canadien a dû pencher dans la balance », de dire Marie, qui a néanmoins fait les quarts de finales en danses latines. En septembre, à Miami, où la compétition était fort relevée, Marie et Jean-François se sont faufilés dans les 48 meilleurs danseurs. « Lors de la Coupe professionnelle CDDA, qui a eu lieu à Montréal par la suite, nous avons pris la 1re place en danse moderne et la 4e en danses latines, mais là, nous retournons à New York pour nous entraîner et on recommence avec le Ontario Open », nous dit Marie.

Les 8 et 9 novembre, le duo Bolduc/Messier participera au Granball, où les meilleurs danseurs canadiens s'affronteront, et les 21 et 22 novembre, ils s'envoleront vers Columbus, Ohio pour une compétition regroupant les meilleurs danseurs nord-américains. Et en janvier prochain, ils retourneront représenter le Canada au United Kingdom Open en Angleterre.

### Spectacle-bénéfice

Pour financer ces compétitions, nos athlètes font appel à la population moulinoise. En effet, tous sont cordialement invités à venir à une soirée dansante comprenant un spectacle de danse par nos athlètes le 29 novembre prochain à partir de 19 h au Centre René-Lévesque, 3036, chemin Ste-Marie, Mascouche. Le coût de la soirée est de 15 \$ par personne, et vous pouvez vous procurer des billets en téléphonant au (450) 474-6202.

Rappelons que Marie et Jean-François se sont classés 3e au Championnat canadien en avril dernier, compétition qui s'est déroulée à Vancouver, et 2e au Championnat canadien combiné 10 danses, qui s'est déroulé à Calgary. Ils sont également champions nord-américains en Standard et en 10 danses. Ces championnats regroupent les couples de danseurs du Canada et des États-Unis. Leur carrière est en pleine progression, et ils sont appelés régulièrement à représenter leur pays lors de différentes compétitions.

L'équipe de Marie et Jean-François a déjà quelques commanditaires pour la soirée, et plusieurs autres pourraient s'y ajouter en communiquant avec eux au numéro mentionné précédemment. Ces jeunes ont besoin du soutien de leur milieu pour bien vous représenter à l'échelle mondiale.

L'équipe tient à remercier toute la population ainsi que leurs commanditaires Micheline Boyer et Thérèse Therrien pour la confection des costumes, Les souliers de danse Diamant Tango et Construction Ducan inc. (SF)

# LES JOURS RECORDS TOYOTA CHEZ LÉVEILLÉ

ACCÈS TOYOTA

Vivez l'expérience d'achat sans tracas unique à TOYOTA

### Echo Hatchback 2004



PRIX ACCÈS  
**198\$**/mois  
LOCATION 60 MOIS  
Transp. et prép. inclus  
**0\$** COMPTANT

T'EN FAIS CE QUE TU VEUX

à partir de **12964\$**<sup>+TTP</sup>

### Echo 2004 4 portes, sedan

Un choix judicieux

Branché Spacieuse



PRIX ACCÈS  
**199\$**/mois  
LOCATION 60 MOIS  
120,000 KM

### Camry 2004

Comptant ou échange équivalent à la location	Mois
0\$	399\$
4640\$	289\$

à partir de **24759\$**<sup>+TTP</sup>  
**289\$**/mois  
LOCATION 48 MOIS  
Transp. et prép. inclus



\* Aucun dépôt de sécurité  
\* Les **2 premiers versements** **GRATUITS**  
sur camions, sports utilitaires et Camry 2003

### Corolla 2004

Elle aime s'amuser

PRIX ACCÈS

à partir de

**239\$**/mois  
LOCATION 48 MOIS



**0\$** COMPTANT

Comptant ou échange équivalent à la location	Mois
0\$	254\$
655\$	239\$

ou à partir de **15378\$**<sup>+TTP</sup>  
Disponibles modèles CE 5 et LE

+ LONGUE + LARGE + PUISSANTE + D'ESPACE

### Matrix 2004

L'art de se faire remarquer

PRIX ACCÈS  
**209\$**/mois

à partir de

**16724\$**<sup>+TTP</sup>



Comptant ou échange équivalent à la location	Mois
0\$	274\$
2768\$	209\$

### Rav4 2003

Traction intégrale

PRIX ACCÈS

à partir de

**269\$**/mois



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

ou à partir de **24413\$**<sup>+TTP</sup>

Vivez la liberté  
La polyvalence par excellence

Financement à partir de 3,9%

#1 au Québec  
LE PROGRAMME **Fierté**  
DU PRÉSIDENT  
Gagnant meilleur service au Québec 2001-2002

Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Crédit Toyota. \*Immatriculation, assurances et taxes en sus. \*Echo Sedan 2004, comptant 1,408\$+tx, 199\$ location 60 mois, VDR 5,491\$. Corolla 2004 (BR32/MMA), location 48 mois, VDR 7,750\$, 24,000 km/an+10\$ km additionnel. RAV4 2003, VDR 8205\$+tx, 24,000km/an, 10\$ km additionnel. Camry 2003 (BE32KPA), location 48 mois, VDR 11,160\$, 24,000 km/an, 10\$ km additionnel. Echo Hatchback 2004, location 60 mois, VDR 5,717\$. RAV4, location 48 mois, VDR 10,773\$, 24,000 km/an +10\$ km additionnel. \*\*\* Sauf Echo, Corolla, Matrix et Sienna 2004. \*Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif. \*\*Premier versement gratuit à l'achat sur financement 60 mois seulement.

Jusqu'à 1000\$ de remise\*

PROGRAMME POUR NOUVEAU DIPLOMÉS RABAIS JUSQU'À 1000\$

POUR PLUS DE SERVICES  
**LÈVE-TOT 6H**  
**COUCHE-TARD 22H30**  
TOUT UN SERVICE!

GRAND CHOIX DE VOITURES D'OCCASION CERTIFIÉES POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

1369 Montée Masson,  
Terrebonne, 25/640

**471-4117**  
www.levellétoyota.com



**Espace Bell**

- Mobilité • Internet
- Téléphonie • ExpressVu
- Caméra numérique
- Solution d'affaires

# Parle, parle Jase, jase



**Soirs et week-ends illimités  
+ 350 minutes de jour**

**40\$**

\* Détails en magasin



NOKIA 3586i

- Écran couleur
- Boîtier lumineux

**\* 29\$**

Samsung A 460



**\* 199\$**

- Sonneries polyphoniques
- Affichage externe

S'applique aux nouvelles activations seulement, avec abonnement 24 mois à certain forfait

**Galeries Terrebonne**  
1185 boul. Moody

Tél.: (450) 964-7985 • 1-888-689-8872

CULTUREL

**SPECTACLE AU PROFIT DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES**

## Un bon « show » qui redonne espoir !

Plus de 400 personnes ont assisté, le 19 octobre, au spectacle-bénéfice organisé par l'Association de la sclérose en plaques région des Moulins (ASPRM). L'événement avait lieu à l'auditorium du collège Saint-Sacrement en présence de nombreux dignitaires venus soutenir la cause des personnes victimes de la sclérose en plaques.

ÉRIC LADOUCEUR

redaction@larevue.qc.ca

### Des milliers de dollars amassés

Mettant en vedette les chanteuses et chanteurs Jean-Paul Moquin, Nathalie Lavoie, Steve Katsouros et Nathalie Béland, le concert a permis d'amasser plusieurs milliers de dollars (le montant exact n'était pas connu avant de mettre sous presse), qui permettront à l'ASPRM de poursuivre sa mission.

Sous la présidence d'honneur de la conseillère Marie-Josée Beaupré, le spectacle consistait en une suite de plusieurs interprétations des plus grands succès de la chanson québécoise, française et américaine.

Un spectacle qui, d'ailleurs, n'aurait pas eu lieu sans le soutien indispensable du collège Saint-Sacrement et de son directeur général, Yves Lemire. « Je tiens à remercier encore une fois Yves Lemire pour ce qu'il a fait pour l'ASPRM. Son support permet à plusieurs personnes de la région des Moulins qui sont atteintes de sclérose en plaques d'avoir accès à un service d'aide et de support très apprécié », a mentionné Jean-Pierre Parrot, président de l'ASPRM.

M. Parrot a également souligné le soutien de Mme Beaupré, de la Ville de Terrebonne, et de la députée Diane Bourgeois.

Encore incurable aujourd'hui, la sclérose en plaques est la maladie neurologique la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada. Elle touche principalement les gens de 20 à 40 ans, et quelque 12 000 Québécois en sont présentement atteints alors qu'à l'échelle canadienne, ils sont plus de 50 000 à vivre avec cette maladie.



Le spectacle de l'Association de la sclérose en plaques région des Moulins a permis d'amasser plusieurs milliers de dollars qui viendront directement en aide aux personnes atteintes de cette terrible maladie.

L'ASPRM offre des services de consultation, de visites à domicile, de groupes d'entraide, de loisirs, de séances d'information, de prêts d'appareils médicaux, et fournit directement aux malades ou à leur famille des services qui les aident à vivre avec la maladie.

**Payez en**

**3**

**Obtenez en**

**4**

**4**

**3**



**Obtenez 1 concentré de vin Sorriso GRATUITEMENT à l'achat de 3 concentrés de vin Sorriso**

Ne peut être jumelé à aucune autre offre

**Bacchus**

*L'Agence Vin du Collège*

**2160, ch. Gascon, Terrebonne**

Centre L'Esplanade (à côté JGA) **964-2122**

## Vernissage à la Maison de Pays

Au deuxième étage de la Maison de Pays, située sur la rue Saint-François-Xavier dans le Vieux-Terrebonne, on peut admirer les œuvres de différents artistes. Jusqu'au 16 novembre, c'est au tour de Sophie Bergeron d'exposer ses toiles. On peut donc voir 10 portraits et autoportraits sous forme d'illustrations. La jeune artiste de 27 ans, qui habite Terrebonne, représente les gens importants dans sa vie. Son but n'est pas la ressemblance physique; elle essaie plutôt de transposer l'énergie dégagée par la personne. Elle tente de comprendre et de sentir l'âme des gens. Ses thèmes fétiches sont la solitude, l'introspection, les animaux et la mort. Pour elle, c'est vraiment une façon de s'exprimer : « J'ai vraiment de la difficulté à m'exprimer avec des mots. C'est pour ça que je peins. » Vous pouvez donc entendre ce qu'elle a à dire en faisant plaisir à vos yeux. (MJH)



**NOUVEAU DANS LA RÉGION**

**Ébénisterie TRÉMÄ**

- Résidentiel - Commercial - Architectural

**Armoires de cuisine  
Meubles sur mesure**

Boutiques, Bars, Restaurants, etc.

3467, des Entreprises Terrebonne

**477-4145**

*Éclairiez vos rêves*



Voie de service de la 640 sud

**ROYAUME LUMINAIRE** Lanaudière Inc.

- Lustre de crystal
- Lampes intérieures - extérieures
- Cadres et miroirs
- Meubles d'appoint
- Ventilateurs et encastres
- Articles de décoration

3275, de la Pinière, Terrebonne **477-8666**

**SUPER VENTE** **ET ÉPARGNEZ ENTRE 50\$ ET 300\$ SUR VOTRE ACHAT** **se prolonge jusqu'au 31 octobre 2003**

**Modèle SL-550**  
  
**1795\$**  
 Comprend :  
 • 25' ligne à gaz  
 • Direct Vent  
 • Ventilateur  
 • Installation par des professionnels

**Modèle SL-750**  
  
**1995\$**  
 Comprend :  
 • 25' ligne à gaz  
 • Direct Vent  
 • Ventilateur  
 • Installation par des professionnels

**Modèle 600TRI**  
  
**2995\$**  
 Comprend :  
 • 25' ligne à gaz  
 • Direct Vent  
 • Ventilateur  
 • Installation par des professionnels

**Modèle PIER-TRC**  
  
**2995\$**  
 Comprend :  
 • 25' ligne à gaz  
 • Direct Vent  
 • Ventilateur  
 • Installation par des professionnels

Plan de financement disponible  
 \* Sur approbation du crédit.

Lundi au mercredi 9 h à 18h  
 Jeudi et vendredi 9 h à 21h  
 Samedi 9 h à 17h  
 Dimanche FERMÉ

**LA PLUS GROSSE SALLE DE MONTRE AU NORD DE LAVAL**  
 Plus de 3000 p.c. • Plus de 100 unités en montre • Gaz/bois

**FOYER DESIGN** 803C, boul. Labelle  
 979-6650 Blainville  
 (514) 990-6650

Entreprise familiale  
 RBC (800-514-5145)  
 certifiée pour vos ass.

www.larevue.qc.ca LA REVUE • Le mercredi 22 octobre 2003 • PAGE A-17

# GRANDE LIQUIDATION

*Leroux Grenier*  
CHRYSLER

## 2003



**Dakota Quad 4X4 SLT 2003**

Stock #03-1617

- V6
- Automatique
- Bien équipé

Rég.: 35 205\$

**Spécial 28 995\$\***



**Durango 4X4 SLT+ 2003**

Stock #03-1589

- V8 4.7 L
- Sièges en cuir chauffants
- Attelage remorque
- Freins ABS
- Et beaucoup plus...

Rég.: 48 025\$

**Spécial 37 895\$\***



**Liberty 4X4 Sport 2003**

Stock #03-1587

- V6
- Automatique
- Groupe électrique
- Climatiseur
- Mags
- Et beaucoup plus...

Rég.: 30 925\$

**Spécial 28 895\$\***

**0%**  
à l'achat  
60 mois



**PT Cruiser 2003**

Stock #03-1229

- Climatiseur
- Glaces électriques
- Lecteur CD
- Volant inclinable
- Et beaucoup plus...

Rég.: 23 410\$

**Spécial 18 595\$\***

**Grand Caravan Sport 2003**

Stock #03-1540

- 4 sièges bacquets
- Banquette arrière à dossier divisé
- Lecteur CD
- Et beaucoup plus...

Rég.: 32 220\$

**Spécial 24 695\$\***



**Caravan SXT 2003**

Stock #03-1616

- Climatiseur
- Lecteur CD
- Pare-chocs de couleur assortie
- Volant cuir
- Groupe électrique
- Et beaucoup plus...

Rég.: 28 740\$

**Spécial 20 399\$\***

**OUVERT**  
de 9h à 21h  
du lundi au vendredi

Faites vite! Seulement quelques modèles 2003 disponibles à prix de liquidation.

\*Taxes, frais de transport en sus. Rabais du manufacturier inclus. Non-éligible aux autres promotions. Photos à titre indicatif. Voir un conseiller pour les détails.



Pour le choix, le prix et le service

[grenierchrysler.com](http://grenierchrysler.com)

# Grenier

**CHRYSLER • DODGE • JEEP**

1245 Montée Masson, Terrebonne 471-4111

# Ça roule pour M. Joly !



Le 11 septembre dernier, l'organisme Vélo Terrebonne, en collaboration avec la Caisse populaire Desjardins Terrebonne et la Caisse populaire Desjardins Le Manoir, procédait au tirage d'un vélo d'une valeur de 500 \$ parmi les 150 bénévoles ayant participé au Méli-Vélo en août dernier. C'est M. Claude Joly, de Terrebonne, qui a remporté ce beau prix remis le 23 septembre chez Brien Sports. M. Joly, troisième à partir de la gauche, était entouré d'André Shatskoff, directeur général de la Caisse populaire Desjardins Terrebonne, de Marie-Josée Beaupré, présidente d'honneur du Méli-Vélo, de Nadia Maltais, secrétaire-trésorière pour Vélo Terrebonne, d'Alain Chantelois, président, de Rachel Thibault, vice-présidente du conseil d'administration de la Caisse populaire Desjardins Terrebonne, et de Patrice Mainville, directeur général de la Caisse populaire Desjardins Le Manoir.

## POUR UN TOIT BIEN FAIT

Estimation écrite (514) 944-7135

### TOITURES

Des Moulins

• Entrepreneur spécialisé  
• Membre A.P.C.H.Q.  
• Licence R.B.Q.

Pierre Gallant La Plaine

(514) 944-7135

Télé: (450) 838-8849



- Travail avec garantie écrite
- Bardeaux d'asphalte

# Abordable et désirable

36 mois sans frais, sans intérêts



▲ 1 099\$ ou 30<sup>es</sup> /mois

Sofa tout cuir  
Causeuse en sus.

799\$ ou 22<sup>es</sup> /mois ▶

Centre de divertissement

◀ 749\$ ou 20<sup>es</sup> /mois

Causeuse en tissus élégant  
et facile d'entretien  
Sofa disponible. Choix de tissus.



◀ 589\$ ou 16<sup>es</sup> /mois

Mobilier de cuisine  
5 morceaux  
1 table et 4 chaises. Buffet en sus.

399\$ l'ensemble ou 11<sup>es</sup> /mois ▶

Mobilier de cuisine  
5 morceaux  
1 table et 4 chaises



Comparez nos prix...  
**imbattables!**



# JCPerreault écono

MEUBLES • ACCESSOIRES • MATELAS • ÉLECTROS

OUVERT LE DIMANCHE  
DE 11H À 16H30

\*Achat minimum de 500\$ sur approbation de crédit.  
Valable sur les produits sélectionnés,  
prix en vigueur jusqu'au 15 novembre.  
Les photos peuvent différer.  
Possibilité de crédit.  
Plan mise de côté disponible.

POSSIBILITÉ DE CRÉDIT PLAN MISE DE CÔTÉ DISPONIBLE.

5 INDUSTRIELLE, ST-ROCH-DE L'ACHIGAN, SORTIE 41, AUTOROUTE 25 NORD

(450) 588-7211



# Un foyer qui fait long feu...

avec la gamme **BIS** de



Tous nos modèles  
à des prix  
incomparables et  
garantis 25 ans!



BIS PANORAMA



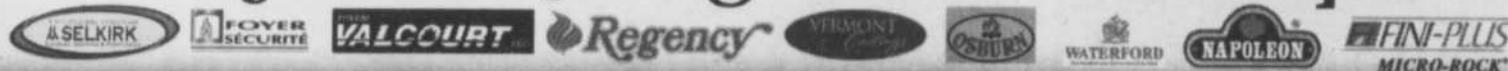
BIS ULTRA



BIS ULTIMA

150 modèles  
différents en  
salle de montre

Le foyer des plus grandes marques



Une Passion Ardente depuis 1965

Poêle & Foyer MBP



Division de Montréal Brique & Pierre

**VENTE ET SERVICE PERSONNALISÉS EFFECTUÉS PAR NOS PROFESSIONNELS**

Poêles • Foyers • Bois • Gaz • Constructeurs & particuliers • Portes & manteaux de foyers: standard ou sur mesure

Heures d'ouverture : Lundi au jeudi 7h à 18h | Vendredi 7h à 21h | Samedi 8h à 16h



Licence RBQ 1142-7606-29

1-800-561-8042  
www.mtlbp.com

**RIVE-SUD**  
3170, rue Harvey  
St-Hubert, (450) 656-5110

**LAVAL**  
1070, montée Masson  
Duvemay, (450) 661-1515

**RIVE-NORD**  
28, boul. Industriel  
St-Eustache, (450) 473-4571

**INSCRIPTION POUR LES ACTIVITÉS DE LOISIRS**

**Une nouvelle formule simple et efficace**

La présidente de la Commission des sports, des loisirs, de la culture et du tourisme, Mme Marie-Josée Beaupré, a annoncé, le 16 octobre, la mise en place d'une nouvelle formule d'inscription aux loisirs, formule qui permettra à l'ensemble de la population de bénéficier d'un service amélioré axé, notamment, sur l'accessibilité, l'efficacité et la simplicité du processus.

« Depuis le regroupement, nous avons procédé à plusieurs changements qui contribuent à améliorer les services à la population, notamment au niveau des loisirs et de la culture. On n'a qu'à penser à la gratuité de l'ensemble des bibliothèques », note Marie-Josée Beaupré.

Maintenant, c'est au tour de la méthode d'inscription aux activités de subir un changement qui permettra d'accélérer et d'améliorer le processus. C'est ainsi que

dorénavant, la population sera appelée à s'inscrire aux activités de loisirs par le biais de la poste, à l'exception des activités aquatiques où les inscriptions demeureront en

salle. Fait à noter, les processus de pré-inscription et d'inscription tardive se dérouleront comme à l'habitude. « Avec une augmentation de près de 25 % des inscriptions aux loisirs depuis notre regroupement, il est incontournable d'envisager de nouvelles solutions », de dire Mme Beaupré.

Cette façon de faire avait été testée pour ce qui est des camps de jour, et le module a ainsi décidé d'aller de l'avant avec cette formule. « Moins de déplacement, une accessibilité plus grande et plus efficace pour nos citoyens, voilà l'esprit qui nous a amenés à développer cette nouvelle approche », af-

firme Marie-Josée Beaupré.

« Au cours des prochains jours, les modalités d'inscription seront diffusées dans les journaux locaux, et nous, du Module des loisirs, des sports, de la culture et de la vie communautaire, seront à la disposition des citoyennes et des citoyens pour les informer des modalités d'inscription », annonce Chantal Dorion, chef de service au module, qui invite la population à surveiller le prochain cahier des loisirs les 19 et 20 novembre prochains alors que seront dévoilées les activités pour les loisirs d'hiver et la procédure à suivre. (SF)



Marie-Josée Beaupré et Chantal Dorion, respectivement présidente de la Commission des sports, des loisirs, de la culture et du tourisme et chef de service au Module, invitent la population à utiliser la nouvelle formule d'inscription pour les activités de loisirs.

## ACADÉMIE FRANÇOIS LABELLE

### UNE PORTE OUVERTE sur le monde

**PORTES OUVERTES**  
le dimanche 2 novembre 2003  
de 13 h à 16 h

L'Académie François-Labelle est un établissement d'enseignement privé destiné aux élèves du préscolaire 5 ans et du primaire. Notre école est subventionnée par le M.É.Q. et est étroitement liée à l'oeuvre du Collège de L'Assomption.

L'Académie François-Labelle c'est une école d'éducation internationale offrant un programme enrichi de la maternelle à la 6e année.

[www.academiefrancoislabelle.qc.ca](http://www.academiefrancoislabelle.qc.ca)

**1227, rue Notre-Dame, Repentigny Tél.: (450) 582-2020**

# JOURNÉE PORTES OUVERTES

## SAMEDI 25 OCTOBRE 2003



Jusqu'à **70%** de rabais sur vêtements sélectionnés

**Amenez vos amis**

Jusqu'à **20%** de rabais sur pièces sélectionnées Huile, bougies, courroies etc...



*Nous sommes prêts à vous recevoir*



**6310, boul. des Mille-Îles, Laval**  
sortie 20 autoroute 25  
Tél.: (450) 666-2000 1-800-266-8268  
[www.contantlaval.com](http://www.contantlaval.com)

Prix en vigueur le 25 octobre 2003. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion. Applicable sur pièces, accessoires et vêtements sélectionnés et à prix régulier en inventaire seulement. Aucune mise de côté. Payez et emportez.  
Les VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc sont réservés à l'usage exclusif des conducteurs ayant 16 ans et plus.  
\*\*Marque de commerce déposée de Bombardier Inc.



SUPER  
VENTEÊtes-vous  
prêt pour l'hiver?DU 22 AU  
29 OCTOBRE

Vente 8 jours seulement

ACTON

LE SUMMUM  
DE PROTECTION

- Base de **CAOUTCHOUC** naturel, de qualité supérieure, isole du froid et assure souplesse et imperméabilité.
- Tige de nylon **DOUBLÉE**, hydrofuge, protège du froid.
- Chausson **THERMAL** à triple densité (laine-polypro/Radiantex) conserve la chaleur. Amovible.
- Système d'attache Velcro ou lacé, offre un meilleur ajustement.
- **CHAUDE, RÉSISTANTE ET DURABLE**

Nos enfants en santé  
avec «Acton» à leurs pieds!

SUPERFIT TROOP

ROOBY

BOTTES STYLE  
SNOWA partir de  
29<sup>99</sup>\$

La qualité à meilleur prix

Chaussures Miracle

564, des Seigneurs, Terrebonne

(450) 471-1977



LE PLUS GRAND ENTREPÔT DE LA RÉGION

OUI,  
c'est la ruée vers l'eau !

Il est pratiquement impensable d'aller dans l'ouest de Terrebonne pour une séance du conseil et de ne pas parler du réseau d'aqueduc que plusieurs résidents réclament à cor et à cri depuis fort longtemps.

STÉPHANE FORTIER [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

Lors de l'assemblée publique du 14 octobre, qui se tenait entre les quatre murs de l'école primaire Marie-Soleil Tougas, un avis de motion a justement été déposé à l'effet de présenter un règlement décrétant des travaux d'installation d'une conduite locale d'aqueduc et de pavage de certaines rues situées au nord et au sud du chemin St-Roch, entre la montée Gagnon et la rue Paradis, et pour en payer les coûts, un emprunt au montant de 14 176 000 \$.

L'important, pour la Ville de Terrebonne, était de savoir s'il y avait une volonté de la part des citoyens d'accueillir le réseau d'aqueduc.

À cet effet, un sondage a été envoyé aux citoyens concernés. «Après une semaine, pas moins de 50 % y avaient répondu, et 83 % se prononçaient en faveur du réseau et 17 % contre », a révélé le maire de Terrebonne, Jean-Marc Robitaille. « Il est clair que nous nous dirigeons vers l'adoption du règlement, la tenue d'un registre, et, si l'opposition est assez marquée, nous devons aller en référendum à cause de la forte volonté des citoyens qui désirent se brancher au réseau », a expliqué Jean-Marc Robitaille. « Chose certaine, on parle ici d'un besoin, car beaucoup de puits sont asséchés et les citoyens manquent d'eau », a-t-il ajouté.

## Pétition contre le Subway

Comme il l'avait promis, Jean-Sébastien Biette a remis la pétition contre l'arrivée d'un restaurant Subway dans le Vieux-Terrebonne. Pas moins de 1 300 citoyens ont

signé la pétition. Cette pétition, déposée en plusieurs exemplaires dans une dizaine de commerces du Vieux-Terrebonne, a récemment été retirée pour être déposée entre les mains des membres du conseil municipal. Le jeune citoyen a demandé à la Ville d'intervenir afin d'éviter une escalade de restaurants « fast-food », qui non seulement aurait comme effet de dénaturer le caractère patrimonial du Vieux-Terrebonne, mais nuirait considérablement aux restaurants déjà établis.

« Je comprends l'intérêt des citoyens dans ce dossier, mais rien sur le plan juridique ne nous permet d'intervenir. Si l'on voulait interdire la venue de chaînes, on ne pourrait même pas le faire. On ne peut aller à l'encontre de la liberté des gens d'implanter des commerces et, dans ce cas-ci, des restaurants », a répondu le maire.

Par ailleurs, le premier magistrat de la Ville de Terrebonne, avant la séance du conseil, a tenu à réagir aux propos du maire de Mascouche, qui affirmait que son homologue de Terrebonne ne comprenait rien au dossier du Plan de gestion de matières résiduelles de la Communauté Métropolitaine de Montréal. « Ce n'est pas parce que l'on ne partage pas les mêmes idées et que l'on n'a pas les mêmes visions des choses que l'on ne comprend pas un dossier. Dire que je ne connais rien au dossier, c'est un peu facile », a tout simplement mentionné M. Robitaille en affirmant que le dossier, à ce sujet, était clos.

RÉSERVEZ MAINTENANT

À PARTIR  
DE  
16<sup>95</sup>\$PARTY  
DES  
FÊTES  
AU

CHALET DES ÉRABLES

LES 24, 25 ET 31 DÉCEMBRE 2003  
ET 1er JANVIER 2004Buffet à volonté,  
repas du temps des Fêtes.  
Orchestre et  
discomobile  
avec animationLicence  
complète  
(RAQ)Aussi:  
Réservations disponibles  
pour vos "Partys"  
de bureau ou privé  
4 salles disponibles

CHALET DES ÉRABLES

384, Montée Gagnon (route 335),  
Sainte-Anne-des-PlainesInformation  
et réservation:  
478-0822

## Comité exécutif de la Ville de Terrebonne

Quelques-unes des résolutions adoptées par le Comité exécutif de la Ville de Terrebonne en septembre pour adoption par le conseil municipal :

o Achat d'une auto-pompe pour le service incendie au prix de 338 748 \$ de Maxi-Métal (1983) inc.;

o La politique de gratuité instaurée dans les bibliothèques de la ville en 2002 a contribué à une augmentation du nombre d'abonnés (+ 22 %), du nombre de prêts (+ 8 %) et du nombre de demandes d'informations (+ 25 %). Devant ces faits, il a été décidé d'octroyer les montants suivants en supplément au budget voté pour l'année en cours : 134 000 \$ pour l'achat de volumes (remboursable à 50 % par le ministère de la Culture du Québec), 18 464 \$ pour l'entretien des volumes et 14 000 \$ pour la rémunération du personnel.

## Bibliothèque de Mascouche : le concours «citrouille»

Les jeunes et les adultes de la ville de Mascouche sont invités par les responsables de la bibliothèque municipale à participer au concours «La plus belle citrouille». Les citrouilles seront exposées à la bibliothèque à partir du 27 octobre.

Des bons d'achat dans une librairie seront remis aux deux gagnants.

Tous les détails du concours seront dévoilés aujourd'hui, mercredi 22 octobre, à 16 h 30 au cours d'un point de presse à l'école Le Prélude avec les élèves de cinquième secondaire.

Informations : (450) 471-4159.

# Plans de paiement faciles !



Prix Vedette

4399\$

Meubles  
Matelas  
Accessoires  
Électroménagers

- INGLIS
- WHIRLPOOL
- BERMEX
- SEALY
- POITRAS



Le plaisir de choisir !

# Prix vedette de l'année !

SANS FRAIS

- Livraison
- Déballage
- Installation

### Set de chambre en érable solide

- Lit cariole (tête, pied, panneaux)
- Armoire (3 tiroirs, 2 portes)
- Commode (7 tiroirs, 1 porte)
- Mirois biseauté
- Table de nuit (2 tiroirs)

Teinte fini "café" ou "flambé"



## Ameublements 640 inc.

À votre service depuis 1980

474-3840

96, montée Masson, Mascouche



# UNIQUE DANS LA RÉGION

## Mini-entrepôts

CHAUFFÉ SÉCURISÉ

# maintenant ouvert

PARC INDUSTRIEL BOIS DES FILIONS

NOS INSTALLATIONS SONT SURVEILLÉES 24 H SUR 24

Prix très compétitifs

Déterminez l'espace qui vous convient

5 pi X 10 pi 10 pi X 10 pi 10 pi X 15 pi 10 pi X 20 pi 10 pi X 30 pi 15 pi X 20 pi

Heures d'ouverture :  
Lundi au samedi  
de 8 h à 18 h

500, rue Fernand-Poitras, Terrebonne (450) 625-0155

(Près Bois-des-Filion)

**Élections scolaires**  
**Lucette Whittom**  
**(Élue)**



L'équipe Whittom,  
 des commissaires fiers et dévoués,  
 forts d'une fusion réussie

23 candidats engagés dans leur communauté  
 (4 candidats élus par acclamation)

Un travail d'équipe ayant comme première préoccupation les élèves

Un partage de l'expertise et de l'expérience professionnelle au profit des élèves

La mise sur pied d'une offre de services adaptés à plus de besoins :

- aux élèves handicapés ou en difficulté
- aux jeunes mères en difficulté d'adaptation
- aux élèves présentant des intérêts et des talents à mettre en valeur

Une offre de services exceptionnelle, équitable et accessible permettant l'accès à des programmes régionaux multiples et variés pour les élèves des MRC des Moulins et l'Assomption

Le développement d'un réseau de fibre optique qui fait notre fierté :

notre commission scolaire a été la première au Québec à développer un réseau facilitant et accélérant la communication et permettant à nos élèves et à notre personnel un accès à un monde de savoir.

L'application d'une politique d'achat qui favorise l'achat local : près de 25 millions d'achat sur le territoire par année.

*Pour faire votre choix :*  
*Pensez aux élèves, notre priorité*

**DÉJOUEZ L'HIVER**

**BFGoodrich**  
 Pneus



Recevez un  
**rabais\* de**  
**25\$**

à l'achat de 4 pneus d'hiver

**Winter Slalom<sup>MC</sup> de**  
**BF Goodrich<sup>MD</sup>**

entre le 20 octobre et le 23 novembre 2003.  
 \*OFFRE POSTALE. Détails complets chez votre marchand participant.



**BFGoodrich**

PRENEZ LE CONTRÔLE

[www.pneusfbgoodrich.ca](http://www.pneusfbgoodrich.ca)

Les pneus d'hiver haut de gamme Winter Slalom<sup>MC</sup> ont été spécialement formulés pour déjouer l'hiver avec une adhérence et un contrôle exceptionnels sur la neige ou la glace.

- Sculpture agressive avec blocs à multiples lamelles.
- Composé extra adhérent spécial qui maintient sa flexibilité même à des températures basses.
- Répond aux conditions rigoureuses d'enneigement telles que définies par l'A.C.I.C.
- Association canadienne de l'Industrie du Caoutchouc

Fournisseur officiel  
 de l'équipe canadienne  
 de ski acrobatique

**CENTRE DU PNEU**  
**Villemaire**

1595 chemin Gascon,  
 Terrebonne

**471-3345**

**Heures d'ouverture :**  
 Lundi - Mardi : 8h à 18h  
 Mercredi : 8h à 20h  
 Jeudi : 8h à 18h  
 Vendredi : 8h à 18h  
 Samedi : 8h à 13h  
 Dimanche : Fermé

# Les pompiers ouvrent leurs portes



À l'occasion de la semaine de la prévention des incendies, plus de 500 jeunes et moins jeunes ont visité la caserne 2 de Terrebonne, située au 3800 Pascal-Gagnon.

Le 11 octobre, c'était le couronnement de la semaine de la prévention des incendies. Pour souligner l'événement, la caserne 2 de Terrebonne a ouvert ses portes à la population.

MARIE-JOELLE HAMELIN [redaction@larevue.qc.ca](mailto:redaction@larevue.qc.ca)

En effet, on accorde beaucoup d'importance à la prévention des incendies, surtout lorsque l'on sait que 60 % des incendies mortels au Québec surviennent alors qu'aucun détecteur de fumée n'est en fonction sur les lieux. Cette semaine avait donc pour but de visiter les résidents de la municipalité et de vérifier leurs détecteurs de fumée. Le bilan de ces rencontres est relativement positif avec un taux de 61,9 % d'installations fonctionnelles. De plus, des exercices d'évacuation ont été organisés dans toutes les écoles de la ville, au centre commercial,

dans une entreprise ainsi que dans deux garderies.

La semaine du 5 octobre s'est terminée dans la fête alors que la caserne 2 de Terrebonne, située au 3800 Pascal-Gagnon, recevait plus de 500 jeunes et moins jeunes. Tous et chacun étaient ravis de pouvoir monter à bord des différents camions de pompier et d'assister aux démonstrations. Une journée qui a fait le bonheur de plus d'un tout-petit, que l'on se doit de protéger avec un détecteur de fumée fonctionnel.

# ACTIVITÉS HIVERNALES à Terrebonne

Début des inscriptions aux Galeries de Terrebonne

Du 27 octobre à compter de 13h au 1<sup>er</sup> novembre (heures régulières)

Cours de :  
Ski alpin  
Planche à neige  
Mini-ski

INSCRIPTIONS

Centre de la Côte Boisée à compter du 3 novembre 2003  
Du lundi au vendredi de 9h à 16h

Envie de prendre l'air?  
Postes disponibles  
Moniteurs et apprentis

Tirage d'un cours GRATUIT

Pour toutes inscriptions complétées aux Galeries (Tirage le 1<sup>er</sup> novembre à 16h)

Un rabais de 15% sera accordé sur toutes inscriptions payées avant le 21 novembre 2003

DÉBUT DES COURS LE SAMEDI 10 JANVIER OU LE DIMANCHE 11 JANVIER 2004

Pour informations: (450) 471-1933  
[www.gpat.ca](http://www.gpat.ca)



Terrebonne

## Beaupré & Beaupré Denturologistes

Pierre Beaupré d.d. Judith Beaupré d.d. Jean Beaupré d.d.  
SONT À VOTRE SERVICE 6 JOURS ET 5 SOIRS

(450) 471-2131

2300, CHEMIN GASCON, TERREBONNE



# LES PERANCE

Prix d'entrepôt... Conseils de PRO



Spéciaux efforts du 22 oct. au 1er nov. 2003

## Abri d'auto 11'x16'



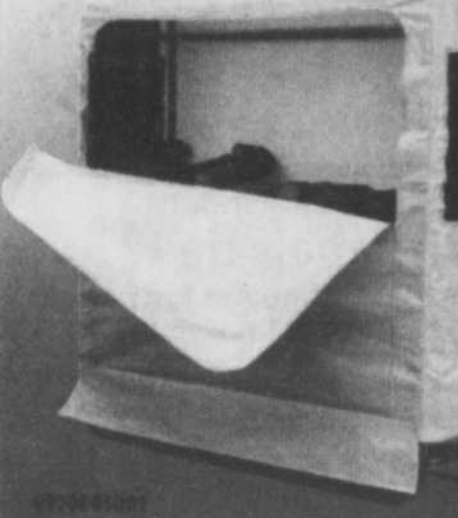
#9401402

## Bloc pour abri d'auto



#250109002-3

## Abri bûche 18"X66"X72"



#72005001

49.99\$  
Rég.: 109.99\$

## Poêle électrique 1500 watts #10NDX60



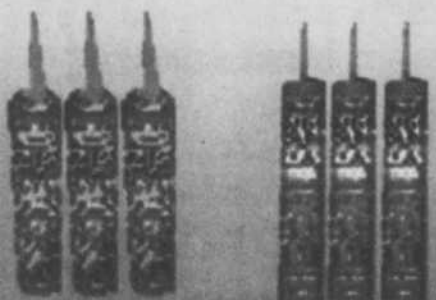
#381005001

## Granule en sac de 40 livres



#38120201

## Scellant "Seal N' Peel"



Régulier

Orange

2.39\$ 3.49\$

#83021601

#995904772

## Balise bois 6' Piloresscent orange



#9100301

3.49\$

**TERREBONNE**  
1505, chemin Gascon  
(450) 471-6631

\*Veuillez prendre note que certaines photos peuvent différer des modèles offerts. Les quantités sont limitées.



**SAINTE-THÉRÈSE**  
227, boul. René-A.-Robert  
(450) 430-6220

## ÉCONOMIE

CHAMBRE DE COMMERCE DE TERREBONNE

# On causera avenir de l'électricité

La Chambre de commerce de Terrebonne, en collaboration avec la Chambre de commerce de Bois-des-Filion, recevra le président-directeur général d'Hydro-Québec, M. André Caillé, à l'occasion d'un déjeuner-causerie le 30 octobre.

Les dirigeants d'Hydro-Québec et le gouvernement ont pris des décisions, dont la participation de la société d'État à l'ouverture des marchés américains de l'électricité, qui influencent l'avenir énergétique du Québec. Pour mieux saisir les enjeux du virage commercial d'Hydro-Québec, venez rencon-

trer le président-directeur général André Caillé au Chalet des citoyens (30, montée Gagnon à Bois-des-Filion) le 30 octobre à 7h30. Pour participer à ce déjeuner-causerie, on réserve son billet au coût de 25 \$ au (450) 471-8779. C'est un rendez-vous enrichissant qui vous attend!

## Promotion d'automne

centre de santé minceur.

UN NOUVEAU CONCEPT CENTRE-BOUTIQUE

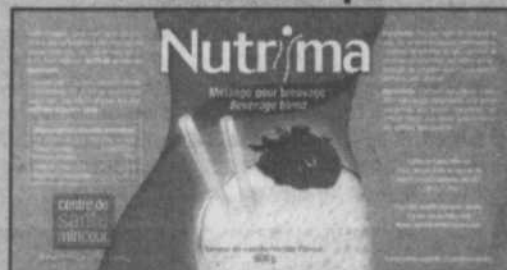
### Collation minceur



19.95\$  
7x385g

Barre minceur à saveur de chocolat onctueux qui vous permettra d'attendre au prochain repas

### Substitut de repas



Riche mélange à saveur douce qui permet d'augmenter le métabolisme, tout en réduisant les graisses et l'appétit.

# ESSAI GRATUIT

Il n'est pas nécessaire d'être détenteur d'une certaine quantité de dossier ou d'entreprendre un programme pour faire l'acquisition des produits Nutri:muffin et Nutri:ma.

**OCTOBRE 2003**  
Programme d'évaluation G.A.P.

Obtenez Forfait de 20 soins + 5 gratuits

Ouverture de dossier sans aucun frais  
Valable jusqu'au 31 octobre 2003

**TERREBONNE**  
950, BOUL. MOODY, BUR. 300  
(450) 471-1011





# ALBI LE GÉANT MITSUBISHI

## LA VENTE ÉTIQUETTE JAUNE CONTINUE

**Lancer 2003**  
Une neuve GARANTIE  
au prix d'une usagée



**13849\$\*** ou

**0%** Financement  
60 mois

**Galant 2003**  
Un véhicule CONFORTABLE  
à prix ABORDABLE  
Garantie 7 ans/120000 km



**18609\$\*** ou

**0%** Financement  
60 mois

**Eclipse RS 2003**  
LA SPORTIVE au prix  
d'une compacte



**21499\$\*** ou

**0%** Financement  
60 mois

**DES RABAIS INCROYABLES SUR TOUS NOS VÉHICULES  
NEUFS, DÉMONSTRATEURS ET D'OCCASION**

**Montero XLS 2003**  
4X4 7 passagers 4X4



**RABAIS**  
des milliers de dollars

ALLOCATION INCROYABLE POUR VOTRE ÉCHANGE

**ÉCHANGE**

TOUTES MARQUES ACCEPTÉES

ÉCHANGE DE 100\$ À 5000\$ 500\$ DE PLUS

ÉCHANGE DE 5000\$ À 10000\$ 750\$ DE PLUS

ÉCHANGE DE 10000\$ À 30000\$ 1000\$ DE PLUS

**DU CHOIX  
ON EN A  
CE QUE VOUS  
CHERCHEZ  
NOUS L'AVONS**

**Outlander LS 2003**  
LE PLUS ÉCONOMIQUE  
de sa catégorie



**21669\$\*** ou

**0%** Financement  
60 mois

## ENDEAVOR 2004 EST ENFIN ARRIVÉ



\* Rabais inclus, taux d'intérêts régulier. Transport et préparation : Lancer, Galant et Eclipse 895\$, Outlander et Montero 995\$.  
Taxes et immatriculation en sus. Sujet à approbation de crédit. Détails sur place. Les photos peuvent différer.

450 **474-1111**

**Autoroute 640, sortie 44, Mascouche**  
à 15 min. de MTL | à 5 min. de Laval

450 **474-1111**



**Terrebonne**  
Une histoire de vie

## AVIS PUBLIC

### DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES AUX DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT DE ZONAGE

Le Conseil municipal de la Ville de Terrebonne, lors d'une séance régulière du conseil municipal qui se tiendra au 2<sup>e</sup> étage du Centre communautaire Angora, 4125, rue d'Argenson, Ville de Terrebonne, le **lundi 10 novembre 2003 à 20 h**, statuera sur les demandes de **dérogations mineures** suivantes, dans le but de permettre:

#### Secteur La Plaine

1160, rue Chartrand  
Lot: 1 887 941

D'augmenter la superficie des enseignes apposées à une marquise surplombant un îlot de pompes à essence comme suit: deux enseignes à 19,8 m<sup>2</sup> au lieu de 1,5 m<sup>2</sup> et deux enseignes à 5,4 m<sup>2</sup> au lieu de 1,5 m<sup>2</sup>.

1421, rue Athanase  
Lot: 1 888 088

D'augmenter le nombre d'enseignes apposées à un lave-auto à trois au lieu d'une seule et d'en augmenter leur superficie comme suit: deux enseignes à 2,75 m<sup>2</sup> au lieu de 1,5 m<sup>2</sup> et une enseigne à 5,5 m<sup>2</sup> au lieu de 1,5 m<sup>2</sup>.

Terrain vacant  
rue Guillemette  
Lot: 2 975 677

D'abaisser la marge arrière à 0,78 m au lieu de 6,00 m min. et la marge latérale à 0,70 m au lieu de 1,20 m min. pour conformer la présence d'un garage attenant.

Terrain vacant  
rue Guillemette  
Lot: 2 975 860

D'abaisser la largeur d'une habitation unifamiliale isolée avec garage à 22' au lieu de 24' min.

3501, croissant du Lupin  
Lot: 1 890 831

D'abaisser la largeur d'une habitation unifamiliale isolée avec garage à 22' au lieu de 24' min.

#### Secteur Lachenaie

100, rue Mathieu-Hubou  
Lot: 44-215

D'abaisser la marge avant secondaire à 4,08 m au lieu de 4,50 m min. pour la construction d'une habitation unifamiliale.

1160, rue Lévis  
Lots: 248-10, 248-11, 263-4

D'abaisser la marge latérale gauche à 6,1 m au lieu de 7,6 m min. pour la construction d'un bâtiment industriel.

870, montée des Pionniers  
Lots: 1 946 509, 2 888 576,  
2 888 578

De hausser une superficie maximale d'affichage apposée sur la troisième façade du bâtiment à 2,8 % au lieu de 2 %;

De hausser une superficie maximale d'affichage apposée sur la quatrième façade du bâtiment à 3,5 % au lieu de 0 %.

Terrains vacants boul. Lucille-  
Teasdale  
Lots: 3 117 383 à 3 117 390  
(non déposés)

De permettre la présence de garage en sous-sol pour des habitations de quatre logements et plus au lieu d'habitations multifamiliales de six logements et plus.

Terrains vacants rue  
de la Sœur Marie-Rose  
Lots: 3 117 392 à 3 117 397  
(non déposés)

De permettre la présence de garage en sous-sol pour des habitations de quatre logements et plus au lieu d'habitations multifamiliales de six logements et plus.

1100, rue Yves-Blais  
Lots: P-33, P-34, P-37 et P-39

D'augmenter la hauteur maximale d'une enseigne sur poteau à 18,3 m au lieu de 7,6 m max. et sa superficie maximale d'affichage à 47,4 m<sup>2</sup> au lieu de 25 m<sup>2</sup>.

#### Secteur Terrebonne

2065, rue Jacques-Cartier  
Lot: 2 122 375

D'abaisser la marge latérale gauche à 0,77 m au lieu de 1,00 m min. pour conformer la présence d'un vestibule.

1330, rue M.-Forget  
Lot: 406-438

D'abaisser la marge avant à 4,78 m au lieu de 6 m min. et la marge avant secondaire à 4,48 m au lieu de 6 m min. pour conformer la marge existante en vue de l'addition d'un second plancher.

605, chemin Saint-Roch  
Lot: P-413

D'abaisser la largeur d'un terrain à 30,53 m au lieu de 45 m min. pour resubdivision;

D'abaisser la marge latérale gauche à 1,73 m au lieu de 8 m min. et la marge arrière à 2,95 m au lieu de 10 m min. pour conformer l'implantation actuelle de la résidence.

595, chemin Saint-Roch  
Lot: P-413

D'abaisser la largeur d'un terrain à 8,01 m au lieu de 45 m min. pour resubdivision;

D'abaisser la marge latérale gauche à 1,34 m au lieu de 8 m min. pour conformer l'implantation actuelle de la résidence.

3260, rue Paul  
Lots: 265-102, 265-19

D'augmenter le pourcentage d'occupation maximale du terrain à 17,9 % au lieu de 15 % pour un agrandissement résidentiel.

157-159, rue Chartrand  
Lot: 6-20

D'augmenter le nombre de logements par bâtiment à quatre au lieu de deux pour conformer la situation existante.

183, rue Léon-Martel  
Lots: 6-217, P-6-218

D'abaisser la marge latérale droite et la marge arrière à 0,3 m au lieu de 1 m min. pour la construction d'un garage isolé.

Toute personne intéressée pourra se faire entendre devant les membres du Conseil municipal relativement à cette demande de dérogation mineure lors de cette séance du Conseil.

Donné à Terrebonne, ce 22<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2003

Denis Bouffard, avocat  
Greffier

## ÉCONOMIE

# Des 5 à 7 de plus en plus populaire

Pour le deuxième cocktail 5 à 7 de la Chambre de commerce de Terrebonne, qui s'est tenu le 15 octobre, c'est plus d'une quarantaine de personnes qui s'étaient réunies à la Cage aux Sports de Terrebonne pour parler affaires.

C'est dans des locaux agrandis d'une soixantaine de places avec une décoration allégée comprenant désormais un heureux mélange d'articles et de photos de personnalités

sportives féminines et masculines que les membres de la Chambre de commerce ont été accueillis par le nouveau propriétaire de la Cage aux Sports de Terrebonne, Jacques Riopel. Grâce au commanditaire Énergie Cardio, les 5 à 7 de la Chambre de commerce de Terrebonne attirent de plus en plus de membres, qui profitent de l'occasion pour accroître leur réseau de contacts, l'un des principaux mandats que s'est d'ailleurs donnés cette année la Chambre de commerce de Terrebonne. La prochaine activité de la Chambre de commerce aura lieu le jeudi 30 octobre au Chalet des Citoyens situé au 30, montée Gagnon à Bois-des-Filion, où se déroulera un déjeuner-causerie au coût de 25 \$ par personne. Celui-ci portera sur l'avenir de l'électricité au Québec avec, pour conférencier invité, M. André Caillé, président-directeur général d'Hydro-Québec. Pour réservations et informations: (450) 471-8779. Concernant le prochain déjeuner mensuel, il se déroulera le 5 novembre au Centre de golf Le Versant. (FL)



Josée

Du mercredi au samedi,  
je suis là pour vous!

SALON DE COIFFURE  
**Quatre Saisons**

Redécouvrez la plus jolie  
coiffure avec des cheveux,  
souples, brillants,  
tout simplement.



Au plaisir de vous revoir  
Votre coiffeuse Josée

780, boul. des Seigneurs  
**471-8606**



Luc Tessier, président de la Chambre, Jacques Riopel, de la Cage aux Sports, Marko Bianchi, d'Énergie Cardio, commanditaire des 5 à 7, ainsi que Diane Cloutier, responsable de l'organisation des 5 à 7.

Réservations **478-1074** Cabane à sucre Paquette  
**Party** Réservations **478-1074**  
de Noël et du Jour de l'an  
les 24,25,31 déc. 2003 et le 1<sup>er</sup> janvier 2004

### Buffets à volonté

#### Froid

- Salades (8 sortes)
- Viandes froides (4 sortes)
- Betteraves
- Pâté poivre et cognac
- Pains farcis
- Mousse de foie au cognac
- Fromages
- Pizza aux tomates
- Crudités
- Marinades maison

#### Chaud

- Fourtières
- Dinde au sauce
- Ragoût de boulettes
- Haut de surlonge
- Lasagne
- Jambon fesse
- Pilons de poulet
- Timbales de poulet
- Légumes
- Pommes de terre, riz

#### Desserts

- Bûche de Noël
- Favelettes Aux fruits
- Carrés aux dattes
- Gâteau aux carottes
- Tarte au sucre
- Pouding au riz
- Mousse
- Gâteau noix et citron
- Tarte aux pommes
- Jello
- Gâteau au chocolat
- Gâteau à l'érable

Coût: Adulte 18,00 \$ Enfant: 9\$ (3 à 12 ans)  
Heure d'arrivée: 17:00 hrs. Service: 18:00 à 20:00 hrs.  
\* Disca \* Billet en vente \* Permis de la S.A.C.

**Bienvenue à tous!**



CHAMBRE DE COMMERCE DE MASCOUCHE

# Une souper qui donnait le goût de chanter la tyrolienne



Les nouveaux membres de la Chambre de commerce de Mascouche en compagnie de leurs parrains et marraines.

Typiquement munichois, le dernier souper de la Chambre de commerce de Mascouche, appelé pour l'occasion « Octoberfest », a permis aux convives de déguster une bonne soupe aux patates, de la choucroute avec beaucoup de saucisses typiquement allemandes et la croustade aux pommes en guise de dessert, sans oublier que la bière était de la partie comme apéritif.

Cette activité de la Chambre se déroulait le 7 octobre au restaurant Poulet Nouveau de Mascouche. Encore une fois, le président de la Chambre de commerce de Mascouche, Jean-Claude Rheault, a laissé la parole à des intervenants du milieu afin de leur permettre de diffuser de l'information. C'était le cas notamment d'Armand Aubin, qui a invité les entreprises et les gens d'affaires à contribuer à la campagne 2003 de Centraide, qui s'est amorcée il y a quelques semaines. L'objectif pour Centraide Lanaudière, cette année, est de recueillir 800 000 \$. « Il va de soi que, pour atteindre cet objectif, il nous faut sensibiliser non seulement les citoyens, mais aussi et surtout les entreprises et commerces », d'ajouter M. Aubin, qui justifiait ainsi sa présence à l'« Octoberfest ».

**Nouveaux membres**

Comme c'est la coutume, le président de la Chambre a présenté les nouveaux membres pour le dernier mois. C'est ainsi que Lise Girard (Caisse

populaire Desjardins Le Manoir), Me Pascal Garneau (avocat), Denis Francoeur (agent immobilier Re/Max), Line Lalancette (Assurance Invesa), Gilles Patenaude (Habitat Jeunesse), Louise St-Pierre (Développement des affaires) et Carole Bellemare (Comptovision) se sont joints au groupe. Mentionnons que François Lapointe (Pépinière Lapointe), l'un des commanditaires majeurs, s'était joint à la Chambre en septembre.

**Entreprise du mois : Stéréo Plus et Zone Imagination**

C'est à Stéréo Plus et Zone Imagination et son propriétaire, Gilles Raymond, que l'on a décerné le titre d'entreprise du mois à la Chambre de commerce de Mascouche. L'entreprise était autrefois située au Complexe l'Expert à Terrebonne, mais Gilles Raymond a décidé de voir grand en s'installant dans un immeuble beaucoup plus spacieux sur la montée Masson à Mascouche. (SF)

## Galerias de Terrebonne



**PROMOTION CADEAU**

**IMPORTANT**

Ce coupon sera valable seulement sur présentation lors de votre prochain achat de \$100 et plus à prix régulier, avant taxes. Non-jumelable à toutes autres offres.

Option, Galerie de Terrebonne

(450) 964-1668

À ne pas manquer!

Courez la chance de gagner une garde-robe de **\$1000**

avec tout achat de \$100 et plus. (détails en magasin)

# PERFORMANCE



Spécialiste de pneus, jantes et accessoires de performance et d'esthétique.

4761 Boul. Laurier, Terrebonne (secteur La Plaine), J7M 1S9 Tél.: (450) 964.2246 Fax: (450) 477.0945



**CENTRE DE PNEUS ET ROUES... NEUFS ET USAGÉS**

**INSA TURBO T1**  
Hiver

- 155/80R13... \$49.95
- 175/70R13... \$59.95
- 185/65R14... \$69.95
- 185/65R15... \$74.95
- 195/65R15... \$79.95



**TOYO OBSERVE**  
Hiver

- 185/60R14... \$89.95
- 195/70R14... \$89.95
- 205/60R15... \$109.95
- 205/70R15... \$94.95
- 215/65R15... \$109.95



Enjoliveurs de roues à partir de \$24.95



**PORTES OUVERTES\***  
 mercredi 29 octobre 2003  
 de 15 h à 21 h

Des profs,  
 des professionnels  
 de l'admission et  
 des étudiants sont  
 sur place, pour  
 répondre à vos  
 questions



**Collège de Bois-de-Boulogne**

\* Stationnement gratuit

10555, avenue de Bois-de-Boulogne, Montréal • (514) 332-3000 • www.bdeb.qc.ca

ÉLECTIONS SCOLAIRES DANS LE QUARTIER 10

# Christian Lajoie affrontera Yves St-Denis

L'identité du seul candidat qui n'avait pas été rendue publique pour l'équipe de Lucette Whittom a finalement été dévoilée, le 15 octobre, alors que tous les membres de l'équipe de la présidente sortante déposaient officiellement leur candidature au bureau du directeur général des élections, Jean-Pierre Ferland.

**STÉPHANE FORTIER**  
 redaction@larevue.qc.ca

De fait, les 23 candidats de l'équipe Whittom sont maintenant connus avec l'ajout de Christian Lajoie, qui affrontera ainsi l'autre prétendant au trône de la Commission scolaire des Affluents (CSA), Yves St-Denis, dans le quartier 10 à Lachenaie. Père de deux enfants, M. Lajoie est une personne qui s'est fortement impliquée au sein de conseils d'établissement des écoles qu'ont fréquentées ses enfants. « Mes orientations ont toujours été d'être présent aux réunions du conseil. En cinq ans, je n'ai raté que trois réunions », mentionne M. Lajoie. « Aux électeurs, je parlerai de mes implications et du fait que je travaille pour l'intérêt de nos jeunes », d'ajouter Christian Lajoie.

**Plan de campagne**

La campagne de l'équipe Whittom sera surtout axée sur le porte-à-porte. Pas question de polluer l'environnement avec des panneaux ou des pancartes. « Nous allons rencontrer les électeurs et visiter les différents conseils d'établissement en leur distribuant notre dépliant, sur lequel ils retrouveront notre programme », indique Lucette Whittom. « Cette année, nous aimerions atteindre un taux de participation des électeurs de 15 % en moyenne dans les deux MRC », souhaite Mme Whittom.



Lors du dépôt des mises en candidature de son équipe, Lucette Whittom a présenté son candidat dans le quartier 10 dans Lachenaie, soit Christian Lajoie.

Lors de la dernière élection, le taux de participation gravitait autour de 8 % à 29 % selon les quartiers.

Rappelons que les électeurs seront appelés à voter le 16 novembre prochain.

## DEVENEZ INFOGRAPHISTE

Quelle bonne idée!

Combiner la création et l'informatique. Vous êtes créatif, curieux, minutieux, vous avez une bonne perception des couleurs et vous aimez le français? Ce programme est pour vous!

Et ce n'est qu'un début car des portes s'ouvrent à vous une fois votre formation complétée. Les imprimeries commerciales, les entreprises de préimpression, les firmes de graphisme, les maisons d'éditions, les agences de publicité et les services de communication des grandes entreprises recherchent des infographistes.

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

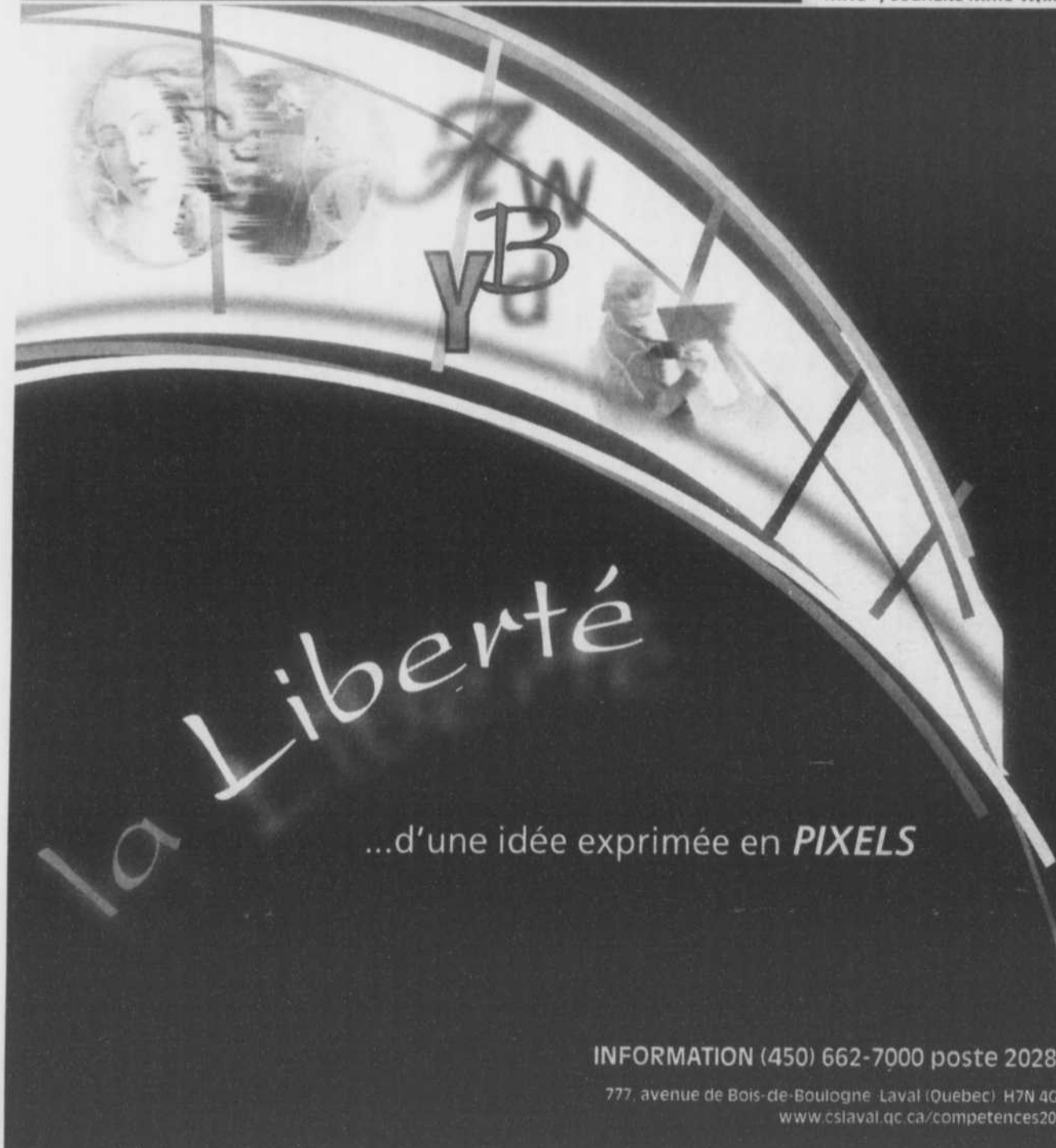
Formation accélérée (soir)  
 1800 heures  
 DU 17 NOVEMBRE 2003 À JUIN 2005



INFORMATION (450) 662-7000 poste 2028

777, avenue de Bois-de-Boulogne Laval (Québec) H7N 4G1  
 www.cslaval.qc.ca/competences2000

COMMISSION SCOLAIRE DE LAVAL



...d'une idée exprimée en **PIXELS**

INITIATIVE D'ÉTUDIANTS DU CÉGEP

## Deuxième quilles-o-thon pour les Petits déjeuners



Brigitte Carrière, Emmanuelle Francoeur, Mélissa Martel et Josianne Trudel invitent la population à participer au quilles-o-thon pour aider le Club des Petits déjeuners. Jean-Michel Routhier était absent lors de la prise de photo.

Le 1er novembre, entre 22 h et 1 h 30 à la Salle de quilles Grande Allée (1375, Grande Allée, Lachenaie), aura lieu un super quilles-o-thon destiné à amasser des fonds pour le Club des Petits déjeuners.

Il s'agit d'une deuxième expérience pour ce groupe d'étudiants qui mettent cette activité sur pied dans le cadre du cours Représentation commerciale. « L'année dernière, nous avons organisé cette activité à l'intérieur de notre cours de français, et 80 personnes avaient participé. Nous avons ainsi recueilli 500 \$ », de dire Emmanuelle Francoeur, qui fait partie du groupe de cinq jeunes organisateurs étudiant au Cégep de Terrebonne. Nous avons 144 billets à vendre, alors notre objectif cette année est de les vendre tous. On pourra ainsi aller chercher plus de 1 000 \$, sans compter la participation des commanditaires », mentionne Emmanuelle.

Des commanditaires, oui, parce que les étudiants doivent organiser cette activité sans déboursier un seul sous de leur poche.

« Nous espérons avoir l'aide de commanditaires qui pourront notamment nous donner des prix de présence. Nous entendons également remettre un prix pour le plus beau costume puisque c'est la fin de semaine de l'Halloween, mais les gens ne sont pas obligés de se costumer », de préciser la jeune étudiante.

En retour d'une commandite, les organisateurs affichent leur pub dans le journal étudiant, dans l'album des finissants et lors de la soirée de quilles, bien sûr.

Nos étudiants, soit Emmanuelle Francoeur, Brigitte Carrière, Mélissa Martel, Josianne Trudel et Jean-Michel Routhier, vous invitent donc à participer pour cette bonne cause. Le public et les commanditaires sont invités à communiquer avec Emmanuelle Francoeur au (514) 571-9252. (SF)



### PROGRAMME *Secrétariat* *Comptabilité*

**NOUVEAU  
APPRENTISSAGE  
INDIVIDUALISÉ**



CENTRE DE FORMATION  
PROFESSIONNELLE  
DES RIVERAINS

Début de formation  
tous les mois  
Inscription en tout temps  
Stage en entreprise  
Aide financière  
du ministère possible

Informations : CFP des Riverains (450) 492-3538, poste 3200



## Vous êtes déjà en affaires...

ou vous désirez  
vous lancer en affaires?

Optez pour le nouveau  
programme individualisé  
en entrepreneurship  
maintenant!

Vous manquez  
d'information ou apprenez  
par vos propres moyens?  
Vous avez payé trop d'impôt  
ou avez raté un contrat?  
Vous ne comprenez pas votre  
comptable ni vos états financiers?  
Votre banquier refuse de vous accorder  
un prêt ou une marge de crédit?  
Vous ne connaissez pas votre  
seuil de rentabilité?

Le Centre de formation professionnelle des Riverains vous propose une toute nouvelle formule (avec possibilité de reconnaissance d'acquis) vous permettant de suivre une formation en entrepreneurship selon vos besoins, votre rythme et votre horaire.

#### Un programme des plus flexibles

Vous disposez de 15 heures par semaine? Vous aimeriez investir davantage, soit 21, 24 ou 30 heures par semaine? Le jour, le soir ou le jour et le soir?

Nous sommes là pour répondre à vos besoins!

Le programme individualisé en Lancement d'une entreprise\*, pour innover en toute liberté!

**Préalable :** avoir une idée d'entreprise.

**Documents requis lors de l'inscription :** certificat de naissance, dernier diplôme ou relevé de notes et curriculum vitae.

**Frais d'admission :** 30 \$

*Notre expertise au service de votre entreprise!*



Centre de formation  
professionnelle des Riverains  
120, rue Valmont  
Repentigny (Québec) J5Y 1N9  
Tél. : (450) 492-3538, poste 5200 ou 3200  
Courriel : colombe.belanger@ens.csaffluents.qc.ca  
guy.sauvageau@eco.csaffluents.qc.ca

\*Ce programme mène à l'obtention une attestation de spécialisation professionnelle.

Nouveau programme



## Assemblée publique annuelle

Le Centre de réadaptation La Myriade  
et ses constituantes :

Le service de réadaptation en déficience intellectuelle  
Les Filandières, le service de réadaptation  
en santé mentale Le Parcours, le service  
de ressources de type familial Le Polygone et le service  
de réadaptation en autisme et autres troubles envahissant  
du développement L'Émergence

vous invitent le 5 novembre 2003 à 19 h au Château Joliette  
450, rue St-Thomas, Joliette  
Pour information : (450) 753-9600 poste 212

SCOLAIRE

## Un franc succès à l'école Du Coteau !



Tout au long de l'après-midi du 26 septembre, une kermesse avait lieu à l'école secondaire Du Coteau de Mascouche. Les festivités, organisées dans le but de favoriser le sentiment d'appartenance et de créer des liens entre les élèves et le personnel de l'école, ont été une belle réussite !

Un merci spécial va au conseil étudiant de l'école ainsi qu'aux précieux commanditaires, Provigo de la montée Masson à Mascouche pour les épis offerts, ainsi que le restaurant Valentine du boulevard des Seigneurs à Terrebonne pour la collation.

## L'évolution selon l'Académie Ste-Thérèse

[www.academie.ste-therese.com](http://www.academie.ste-therese.com)



Académie  
Ste-Thérèse  
L'éducation totale

### CAMPUS ROSEMÈRE

Pour les admissions en maternelle  
seulement

Session d'information

8 novembre à 9h



#### CAMPUS ROSEMÈRE

Maternelle à 5e primaire

1, Chemin des Écoliers, Rosemère (QC) J7A 4Y1

Téléphone (450) 434-1130 Télécopieur (450) 621-8631

#### CAMPUS STE-THÉRÈSE

6e primaire à 5e secondaire

425, rue Blainville Est, Ste-Thérèse (QC) J7E 1N7

Téléphone (450) 434-1130 Télécopieur (450) 434-0010

# CENTRE ACADÉMIQUE LANAUDIÈRE

PORTES OUVERTES  
2 NOVEMBRE 2003

**Institution privée  
d'enseignement  
préscolaire et primaire**

### UN REGARD SUR LE MONDE

Notre institution offre aux élèves une ouverture d'esprit sur de nouveaux horizons ainsi qu'une aventure d'envergure internationale.

Privilégiant la musique et les langues (anglais dès la maternelle et espagnol à compter du deuxième cycle (3e année), en plus de son programme enrichi, le Centre Académique de Lanau-dièrè, en ce début de deuxième décennie, intègre le Programme International à son projet éducatif.

### UN ENCADREMENT PERSONNALISÉ

Notre institution, de dimension humaine, favorise une relation personnelle adaptée à chaque enfant.

De par la supervision des devoirs et leçons, d'un service de garde intégré, des projets spéciaux et d'un enseignement signifiant, les activités para-scolaires, intégrées à la grille-horaire, viennent colorer et alimenter la culture de celle-ci. Notre institution répond en tout point aux besoins réels de la famille d'aujourd'hui.



Un privilège pour la réussite

Information

**(450) 654-5026**

930, Boul. L'Assomption, Repentigny  
[www.lecadl.com](http://www.lecadl.com)



# Abonnés de Fido, c'est le temps de passer dans la cour des grands



Rogers<sup>MC</sup> AT&T<sup>MD</sup> vous en offre tout simplement plus que Fido.

Apportez votre téléphone Fido à n'importe quel détaillant Rogers AT&T et :

- passez du plus petit réseau GSM du Canada au plus grand réseau GSM du Canada\*
- remplacez votre téléphone Fido gratuitement
- avec votre nouveau téléphone, obtenez des sonneries, naviguez sur le Web et communiquez par messagerie texte
- choisissez parmi de nombreux forfaits
- tout ça sans contrat



**1270, boul. Moody,  
Terrebonne  
(450) 964-1964**

 **ROGERS**  **AT&T**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ

Offre d'une durée limitée seulement auprès des concessionnaires autorisés de Rogers AT&T Communications sans fil participants. Cette offre est également disponible dans les magasins Rogers Plus. Cette offre s'adresse uniquement aux abonnés Fido actuels en échange de leur appareil et de leur carte SIM Fido, si ceux-ci sont fonctionnels. Nouvelles mises en service seulement. Fido est une marque de commerce de Microcell Solutions inc. \*Selon les cartes de couverture publiées par la concurrence. ©2003 Rogers Sans-fil inc. Tous droits réservés. <sup>MC</sup>Rogers est une marque de commerce de Rogers Communications inc. Utilisé sous licence. <sup>MD</sup>AT&T Corp. Utilisé sous licence.

# HYDROMAX

HYDROCULTURE

CENTRE DE JARDINAGE INTÉRIEUR

NOUVEAU

ACCUMULER VOS  
CARTES CADEAUX

AVEC TOUT  
ACHAT DE  
100\$ OU PLUS



OBTENEZ  
DES RABAIS  
JUSQU'À  
250\$

SUR TOUT, TOUT,  
TOUT EN MAGASIN

450-492-7447

1674, Chemin Gascon Terrebonne

Certaines conditions s'appliquent. Détail en magasin.

HANNA  
instruments  
CANADA

BIO FLORAL

CANNA

The Original  
Can-Filters

## ÉCONOMIE

### CYBERGÉNÉRATION

# Une entreprise pour qui les excès de vitesse sont permis



Claude Robichaud, directeur général du CLDEM, le maire de Terrebonne, Jean-Marc Robitaille, et le président de Cybergénération, Jean-François Lalonde, sont entourés de Stéphane Lestage, de Stéphane Collin et d'Éric Houde.

L'hébergement sur fibre optique est enfin accessible aux entreprises de la région. En effet, l'entreprise Cybergénération procédait, le 14 octobre dernier, dans le Carrefour de la Nouvelle Économie (CNE), au dévoilement de sa nouvelle infrastructure technologique sur fibre optique, un concept unique dans la région.

STÉPHANE FORTIER redaction@larevue.qc.ca

Le président de Cybergénération, M. Jean-François Lalonde, a fait la démonstration des avantages de ce nouveau service pour les entreprises de la région des Moulins. « Il s'agit d'un investissement de plus de 150 000 \$ sur deux ans qui positionne avantageusement la région au niveau du déploiement de nouvelles technologies. Maintenant, il existe une solution locale des plus compétitives au niveau de l'hébergement de sites Web », de dire M. Lalonde.

Le maire de Terrebonne, Jean-Marc Robitaille, qui assistait à l'événement, s'est montré enthousiaste à l'idée de compter sur une telle entreprise de haute technologie. « L'implantation du CNE permet justement l'émergence d'une entreprise comme Cybergénération. Avant, il fallait toujours s'en référer à des entreprises de Montréal pour obtenir un tel service de haute technologie », a déclaré le maire. « Cette entreprise évolue dans un enjeu drôlement important, des enjeux majeurs pour tous. Cette entreprise arrive à point », a-t-il poursuivi.

Nous sommes toujours heureux de voir de telles compétences faire partie intégrante du CNE. Cette haute technologie enrichit la collectivité tout comme nos infrastructures, et cela nous rend plus compétitifs », mentionne Claude Robichaud, directeur général du Centre local de développement économique des Moulins (CLDEM). Avec un CNE

aussi compétitif, on peut tirer notre épingle du jeu dans de monde en constante évolution », d'ajouter M. Robichaud.

#### Une technologie qui va vite, vite, vite

L'infrastructure sur fibre optique permet une transmission d'information à très grande vitesse de façon très fiable. Pour les entreprises, cela signifie d'avoir une vitrine Internet plus efficace, peu importe leur propre infrastructure interne. Cybergénération, c'est une équipe pluridisciplinaire qui excelle dans le développement de solutions d'affaires électroniques adaptées sur mesure aux besoins spécifiques de ses clients. C'est la synergie entre le design et la programmation. L'entreprise, créée en 1998, compte actuellement 13 employés. En visitant son site corporatif ([www.cybergeneration.com](http://www.cybergeneration.com)), vous comprendrez pourquoi Radio-Canada (<http://www.radio-canada.ca/television/unionfaitlaforce/>), le Centre local de développement économique des Moulins ([www.cldem.com](http://www.cldem.com)) et Procycle Canada ([www.oryx.ca](http://www.oryx.ca) et [www.mikadobicycle.com](http://www.mikadobicycle.com)) ainsi que plusieurs autres se sont fiés à leurs expertises.

Cybergénération invite les entreprises de la région à la contacter au (450) 964-2268 pour découvrir comment elles pourront bénéficier à leur tour de cette infrastructure unique qui permet à la région d'être des plus compétitives au niveau technologique.

« Spécial » Location  
5 films  
VHS ou DVD  
pour une semaine  
10\$  
Exp.: 30/10/03  
Sur présentation de ce coupon

CINÉ SEXXX VIDEOS POUR ADULTES

VHS & DVD  
VENTE / LOCATION

GRATUIT  
DVD XXX  
à l'achat de 2 à prix régulier

1/2 prix  
DVD XXX  
à l'achat de 1 à prix régulier

GRATUIT  
Pré-visionné  
à l'achat de 2 pré-visionnés sélectionnés

GRATUIT  
Accessoire  
érotique  
à l'achat de 2 à prix régulier

1/2 prix  
Accessoire  
érotique  
à l'achat de 1 à prix régulier

Le Plus Grand Centre Vidéo XXX  
de la Rive-Nord

Terrebonne: 1266, ancien ch. des Anglais 450-492-4XXX  
Laval: (Hollywood) 3824, boul. St-Martin O. 450-682-8821  
Pierrefonds: 5001 boul. des Sources 514-685-SEXE  
St-Eustache: 15, ch. Grande Côte 450-491-SEXE  
Ste-Thérèse: 319, boul. Labelle 450-430-SEXE

INTERAC  
Paiement Direct

Mas/E/Garc  
VISA

Map showing location at 1674 Chemin Gascon, Terrebonne.



Municipalité  
régionale de comté  
des Moulins  
Mascouche • Terrebonne

### CONSULTATIONS PUBLIQUES

En conformité avec l'article 18 de la Loi sur la sécurité incendie, le projet de couverture de risques en incendie est soumis à la consultation de la population du territoire de la MRC des Moulins.

Le préfet, monsieur Jean-Marc Robitaille, ainsi que les membres du Comité de sécurité incendie, composé de messieurs Frédéric Asselin, Robert Tranchemontagne, Réal Lanoue, Réal Monette et Réal Hévey tiendront deux (2) assemblées publiques pour expliquer le projet et pour entendre les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

DATE	MUNICIPALITÉ ET LIEU	HEURE
4 novembre 2003	Ville de Mascouche Salle du conseil 3034, chemin Sainte-Marie Mascouche	19 h 30
6 novembre 2003	Ville de Terrebonne École des Rives 400, montée Dumais Lachenaie	19 h 30

Daniel Pilon  
Secrétaire-trésorier

**KIA**

# ALBI LE GÉANT KIA

Achetez une 2003 et recevez gratuitement  
 4 pneus d'hiver, 1 antidémarrreur et 10 changements d'huile  
**LA VENTE ÉTIQUETTE JAUNE CONTINUE**



Partez devant.

**RIO S 2003****0%**

Financement 60 mois

PRIX SPÉCIAL D'ACHAT COMPTANT

**10995\$<sup>††</sup>**OU **139\$<sup>\*</sup>/** Location 60 mois 1695\$ comptant

Ø dépôt de sécurité

Ø transport et préparation

**RIO RXV 2003**

Ø dépôt de sécurité

Ø transport et préparation

**0%**

Financement 60 mois

**189\$<sup>\*</sup>/** Location 60 mois 1195\$ comptant

Ou échange équivalent

**SPECTRA 2003****0%**

Financement 60 mois



Ø dépôt de sécurité

Ø transport

et préparation

Ou échange équivalent

**12995\$<sup>††</sup> OU 169\$<sup>\*</sup>/** Location 60 mois 2095\$ comptant

Ou échange équivalent

**SEDONA 2003**

Financement 60 mois

**0%****239\$<sup>\*</sup>/** Location 60 mois 4350\$ comptant

Ou échange équivalent

**SORENTO LX 2003****4x4 4x4 4x4****315\$<sup>\*</sup>/** Location 60 mois 4250\$ comptant

Ou échange équivalent

**AUCUN PAIEMENT  
PENDANT****12 MOIS**

Sur les modèles sélectionnés

**OU****0%****DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT**

Sur la plupart des modèles

**OU****ACHETEZ MAINTENANT  
ET NOUS PAYONS LA****TPS**

Sur les modèles sélectionnés

*Les nouveaux modèles 2004 sont arrivés, venez les voir***Garantie complète 5 ans/100 000km sur tous les véhicules**

\* Taxes et immatriculation en sus. † Transport, taxes et immatriculation en sus. †† Transport, préparation et taxes en sus. Rabais inclus, taux d'intérêt régulier. Ne peut être jumelé à aucune offre de location ou de financement. Les photos peuvent différer. Communiquez avec un de nos représentants pour plus de détails: 450-474-3333.

450

**474-3333**

**NOUVEL EMPLACEMENT**  
**Autoroute 640, sortie 44**  
**3600, Blériot, Mascouche**

450

**474-3333**

# La Poissonnerie des Moulins fête son 12e anniversaire

Le 10 octobre, la famille Décarie, propriétaire de la Poissonnerie des Moulins, fête le 12e anniversaire de fondation de l'entreprise.

Connue pour Charles, le populaire pêcheur perché à l'entrée du magasin situé au 2111, chemin Gascon à Terrebonne, la Poissonnerie des Moulins est le plus impor-

tant marchand de poissons au nord de Laval.

L'entreprise offre de tout et surtout des produits frais. « Nous recevons de quatre à six commandes de produits par semaine, ce qui nous permet de toujours offrir ce qu'il y a de plus frais sur le marché », explique Stéphane, fils de Claudette et Réal Décarie, fondateurs de la poissonnerie.

## De tout à bon prix

Que ce soit pour des crustacés, du poisson frais, des produits salés ou des plats cuisinés, dont le succulent pâté au saumon et les délicieux sushis, la Poissonnerie des Moulins offre des produits de qualité à des prix très compétitifs.

Fraîchement rénovée, la Poissonnerie des Moulins offre aussi à ses clients de nombreuses recettes de poissons et de fruits de mer par le biais de son site Internet à l'adresse [www.quebecom.net/pdm](http://www.quebecom.net/pdm).

Pour un souper en famille, entre amis ou même pour une grosse réception – l'entreprise offre un service de buffet – la Poissonnerie des Moulins est ouverte sept jours par semaine. Le pêcheur Charles et la famille Décarie vous attendent. (EL)

## ÉLECTIONS 2003 SCOLAIRES 16 novembre

### POUR POUVOIR VOTER, VOTRE NOM DOIT ÊTRE BIEN INSCRIT SUR LA LISTE ÉLECTORALE

Vous avez reçu ou vous recevrez un avis de révision vous informant de l'état de votre inscription sur la liste électorale. **Il est de votre responsabilité de vous assurer que vous êtes bien inscrit.**

Vous avez jusqu'au 30 octobre 2003 pour vous inscrire ou corriger votre inscription sur la liste électorale de votre commission scolaire\*. Pour vous inscrire, vous devez avoir la qualité d'électeur et présenter deux pièces d'identité dont l'une doit comporter votre nom et votre date de naissance, et l'autre, votre nom et l'adresse de votre domicile.

Pour connaître l'endroit, les dates et les heures d'ouverture du bureau de révision, **consultez votre avis de révision ou adressez-vous au président d'élection de votre commission scolaire.**

\* **IMPORTANT** : Si un candidat est élu par acclamation dans votre circonscription, la révision de la liste électorale pourra être annulée. Informez-vous auprès de votre président d'élection.

### À QUELLE COMMISSION SCOLAIRE POUVEZ-VOUS VOTER ?

- |   |                          |   |
|---|--------------------------|---|
| <b>A.</b> Vous avez un enfant admis dans une commission scolaire qui dessert votre domicile       | »»»                      | Vous devez voter à cette commission scolaire.   |
| <b>B.</b> Vous n'avez pas d'enfants admis dans une commission scolaire qui dessert votre domicile | } Vous avez le choix »»» | 1. de voter à la commission scolaire francophone qui dessert votre domicile;  |
| <b>C.</b> Vous n'avez pas d'enfants   |                          | ou<br>2. de voter à la commission scolaire anglophone qui dessert votre domicile. Si tel est votre choix, adressez-vous au président d'élection de cette commission scolaire. |

### Pour connaître les coordonnées de la commission scolaire qui dessert votre domicile :

- Communiquez avec notre Centre de renseignements au 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).
- Visitez-nous au [www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)
- Écrivez-nous à : [info@electionsquebec.qc.ca](mailto:info@electionsquebec.qc.ca)

ATB Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais : 1 800 537-0644



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Parce qu'un vote, ça compte



Le pêcheur Charles et la famille Décarie fêtent cette année les 12 ans d'existence de la Poissonnerie des Moulins.

## Précision

Dans son édition du 15 octobre, La Revue publiait un article portant sur l'ouverture officielle du Centre d'esthétique et de coiffure Coiffe Plus.

Une précision aurait dû être ajoutée. En effet, nous aurions du lire « la propriétaire du centre d'esthétique, Suzanne Lafleur » plutôt que « la responsable du centre d'esthétique ». Mme Lafleur est à égalité de parts copropriétaire avec Hélène Ravary du Centre d'esthétique et de coiffure Coiffe Plus.

## PLAN MÉTROPOLITAIN DE GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES (PMGMR) Vers une gestion responsable de notre environnement

La commission de consultation publique sur le PMGMR de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) invite la population de la Couronne nord à participer activement aux séances d'information sur le projet.

Lors de ces séances, vous pourrez prendre connaissance des détails du plan et participer aux forums thématiques.

Le projet de PMGMR et le guide de consultation sont disponibles pour consultation sur le site Internet de la CMM :

[www.cmm.qc.ca](http://www.cmm.qc.ca)

Téléphone : (514) 350-2591



Communauté métropolitaine  
de Montréal

Le mercredi <b>29 OCTOBRE</b>	à 19 h 00	Présentation du projet par la CMM et séance générale
Le jeudi <b>30 OCTOBRE</b>	à 13 h 30 à 19 h 00	Séance générale Forum thématique sur la récupération et l'enfouissement

LIEU : Centre culturel Louis-Saint-Laurent  
Ville de Lorraine  
Sortie 26 de l'autoroute 640  
boul. De Gaulle et Montbéliard

Déjeuner Dîner Déjeuner Dîner Déjeuner Dîner

**Spécial**  
**Déjeuner**  
2 oeufs, Bacon  
Rôties, Café  
**3.99\$**  
tx incluses



# BIENVENUE au Vieux Phare

**Recettes  
Maison**

418, Côte Terrebonne  
Terrebonne (450) 492-9190

C'est dans une ambiance chaleureuse que nous vous invitons à venir déguster les bons petits plats que nos chefs Hélène, Marie et Chantal vous préparent.

Pour déjeuner : des cocos, comme vous les aimez,  
des crêpes, pain doré, des sauces  
Servis avec des fruits et  
que dire de nos omelettes à 3 oeufs,  
et bien d'autres

**Samedi  
et dimanche**  
Déjeuners servis  
jusqu'à 14 h

**Café  
100%  
Colombien**

**Spécial**

**Samedi et dimanche  
Super crêpe géante**

Servie avec une montagne de fruits nappée  
d'une délicieuse sauce recette maison  
Café inclus

**8.95\$**  
tx en sus

Pour dîner : De délicieux  
repas servis en menu du jour.

Incluant : Soupe, dessert, thé ou café  
Du lundi au vendredi à partir de

**5.95\$**  
tx en sus

Tous les mercredis c'est **SPÉCIAL**

C'est midi - Spaghetti

Sauce maison

avec un breuvage Coca-Cola

**4.99\$**  
tx en sus

Informez-vous  
Pour le temps des fêtes  
ou une occasion spéciale

Réservations

Pour groupe - 25 à 35 personnes

Soirée privée

Possibilité d'animation

Ex: Soirée Karaoke

Chansonnier

Communiquez : Carole Pelletier

Tél. : (514) 707-9190

de 9h à 17h

Licence: Bière et vin

*Venez,  
on vous  
attend*

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi : 6h00 à 14 h 00

Samedi et dimanche : 7h00 à 14 h 00





**Terrebonne**  
Une histoire de vie

**JOURNÉE D'ENREGISTREMENT  
RÈGLEMENT NUMÉRO 149**

**TRAVAUX D'INSTALLATION D'UNE CONDUITE LOCALE D'AQUEDUC ET DE PAVAGE  
DANS CERTAINES RUES SITUÉES AU NORD ET AU SUD DU CHEMIN SAINT-ROCH,  
ENTRE LA MONTÉE GAGNON ET LA RUE PARADIS**

AVIS EST DONNÉ AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ PAR LE RÈGLEMENT NUMÉRO 149 QUE, LORS DE SA SÉANCE TENUE LE 20 OCTOBRE 2003, LE CONSEIL A ADOPTÉ LE RÈGLEMENT SUIVANT :

**RÈGLEMENT NUMÉRO 149 :** Règlement décrétant des travaux d'installation d'une conduite locale d'aqueduc et de pavage dans certaines rues situées au nord et au sud du chemin Saint-Roch, entre la Montée Gagnon et la rue Paradis et, pour en payer le coût, un emprunt au montant de 14 176 000 \$.

QUE les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné, apparaissant au croquis ci-joint, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

QUE toute personne qui se présente pour faire l'enregistrement des mentions qui la concerne dans le registre doit, en outre, établir son identité en présentant sa carte d'assurance maladie émise par la RAMQ, son permis de conduire délivré sur support plastique par la SAAQ ou son passeport canadien.

QUE ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, le mardi 28 octobre 2003, au Pavillon André-Guérard situé au 3425, rue Camus, à Terrebonne.

QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de **DEUX CENT DIX-NEUF (219)** et qu'à défaut de ce nombre, le règlement numéro 149 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

QUE le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le mardi 28 octobre 2003 à 19 h au 3425, rue Camus, Terrebonne.

QUE ledit règlement numéro 149 peut être consulté chaque jour au bureau du greffier à l'édifice Louis-Lepage et durant la période d'enregistrement au 3425, rue Camus, Terrebonne.

**CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABLE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ :**

**Est une personne habile à voter :**

1. Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 octobre 2003;
  - être domiciliée dans le secteur concerné de la municipalité;
  - être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec;

ou

2. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 octobre 2003;
  - être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois; ou
3. Tout propriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 20 octobre 2003;
  - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné de la municipalité depuis au moins douze (12) mois;
  - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. Cette procuration doit être produite avant ou lors de la signature du registre.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

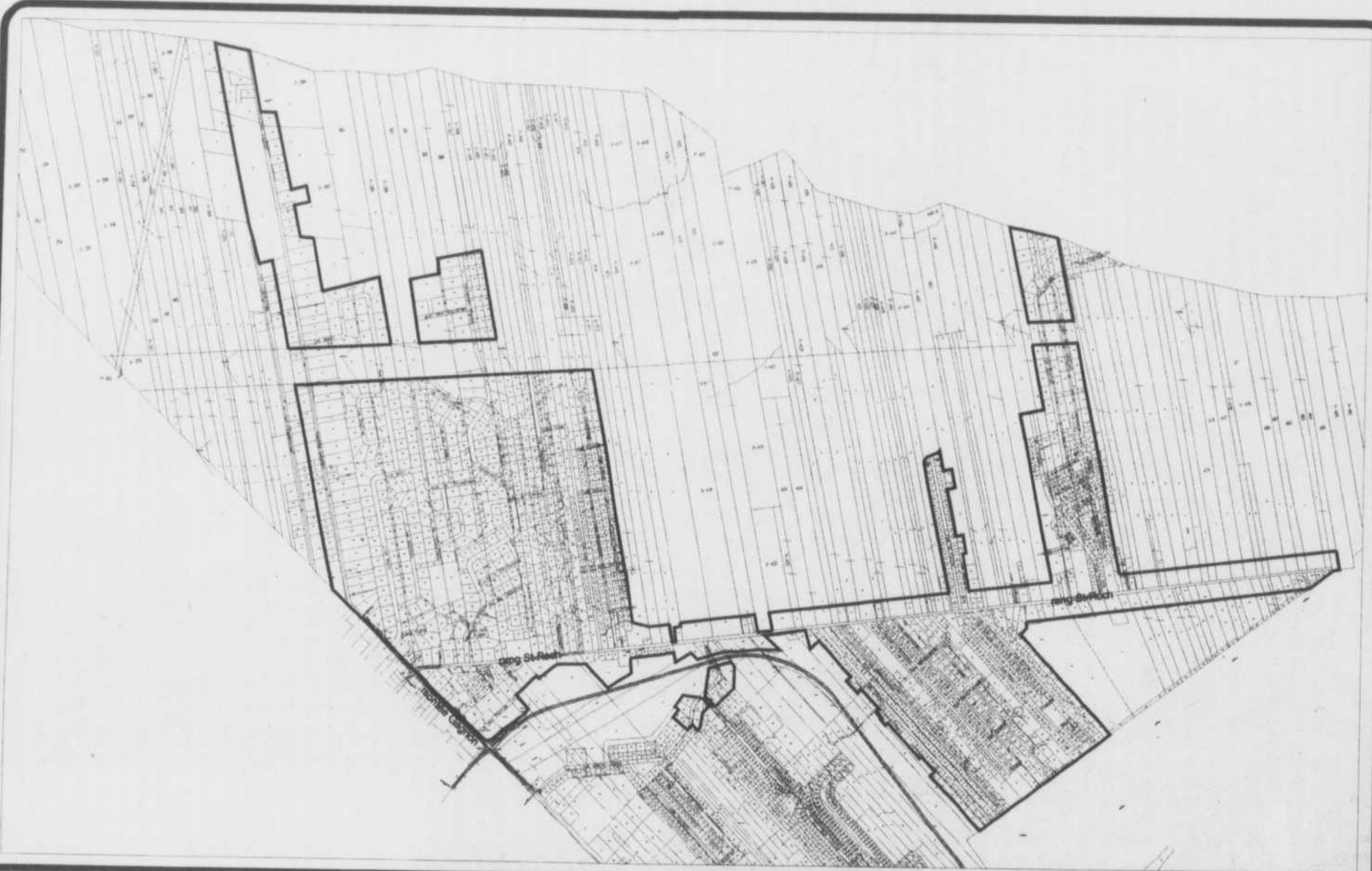
- avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 20 octobre 2003 est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- avoir produit avant ou lors de la signature du registre une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Donné à Terrebonne, ce 22<sup>e</sup> jour du mois d'octobre 2003.

Le greffier,

Denis Bouffard, avocat



	DATE	REVISIONS	PAR	DESIGNÉ PAR	Marc Lupien Lp.	TITRE	Règlement 149 Annexe B
				APProuvé PAR			
				DATE			
				ÉCHELLE	aucune		

# PETITES ANNONCES



## 964-4449

PAIEMENT COMPTANT AU COMPTOIR:

### VOS PETITES ANNONCES

sont maintenant sur  
**INTERNET**

GRATUITEMENT AVEC LA REVUE

[www.larevue.qc.ca](http://www.larevue.qc.ca)

Les annonceurs sont priés de bien vérifier leur première parution. Le journal La Revue ne se rend responsable que de la première parution. Toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.



## LIVRAISON 964-4419

2370, chemin Gascon (Angle autoroute 640)

# 4 REPAS A GAGNER!

(il suffit de placer une annonce classée)

GAGNANTS AU COQ, PARUTION 22 OCT. 2003  
Nicole Brulotte/Éric Leblanc

### Autos à vendre 5

A-A ACHAT, AUTO, CAMION, PIÈCES ACCIDENTÉ, DE 75\$ ET PLUS COMPTANT. +++++, REMORQUAGE GRATUIT, 7 JOURS/7. ALAIN REMORQUAGE LA PLAINE, 514-232-3431.

\*\*\*\*\*ACHAT AUTO\*\*\*\*\* avec argent pour route ou ferraille, 7/jours, vendons auto 300\$ à 3.000\$, vendons pneus, batteries usagées. Remorquage/ Stéphane 450-477-9689.

**Garage CRISCI & FRÈRES INC.**  
Depuis 1968

**RABAIS SUR JANTES 16" USAGÉES OU NEUVES**

**ÉCONOMISEZ POSE DE PNEUS ET CHANGEMENT D'HUILE**

**SPECIAL 15\$ LE PNEU SUR INSTALLATION DES CLOUS**

3535, chemin Gascon Mascouche (450) 477-0112

ACHETONS AUTO/CAMION, en bon état ou accidenté pour route ou ferraille, payons comptant. Remorquage 440, 450-477-7070.

ACHAT AUTO/CAMION: accidentés, route, ferraille. Remorquage gratuit, Pierre De Sév 514-895-4736.

ACHAT AUTO/CAMION: accidentés, route, ferraille. Remorquage gratuit, Pierre De Sév 514-895-4736.

AUBAINE! A louer Saturn I 2001, manuel. Balance de location de deux ans. Bas kilométrage. 179\$ par mois, taxes incluses. Transfert de bail à mes frais. Premier arrivé, premier choisi! Infos: Gillies at 450-474-6898 avant 20h.

AUTOS ET CAMIONS, de 700\$ à 3.000\$. Tous propres et bonnes mécaniques. Garantie 1 mois. 450-472-4632.

FORD AEROSTAR 1990, 6 cylindres, 7 passagers 200,000km, bon état, 900\$ négociable, 450-961-9008.

FORD TAURUS, 6 cylindres moteur, batterie, démarreur, alternateur, filage, pompe à eau freins ont été changés, prêt pour l'hiver, 800\$ négociable Nicolas 450-478-2416.

GOLF GTI 1992, rouge, manuelle, 200,000km, très propre toit ouvrant, mags, 2.500\$ 450-477-5827.

HONDA CIVIC DX-G, 2003, 4 portes, démarreur à distance lecteur CD, A/C, 5 vitesses 8.500km, garantie transférable prix 20.500\$, 450-492-6875.

TOUTES PIÈCES D'AUTO, neuves pour toutes marques. Meilleurs prix de l'industrie, payez moins cher que les garages, livraison gratuite, ligne sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com, comparez les prix par vous-même. SUPRAZ2000.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE refait à neuf pour produit Chrysler, faisons pose et toutes autres marques, prix compétitifs, garantie 90 jours. Page: 514-986-3947 / 450-968-0461.

**Motos à vendre 10**

V.T.T., Honda Ford Track, 2 roues motrice, 1990, à vendre en parfaite condition, 2.400\$, 450-666-2002.

**Camions à vendre 15**

FORD F-150 1987, mécanique A-1 prêt à travailler, 2000\$ négociable. Contactez Ghislain. 450-964-1661

### Camions à vendre 15

FORD RANGER 1997, V6, 3L, manuelle, 115.000km, garantie prolongée, en parfait état, beaucoup d'extra, 514-605-3233.

### Motorisés à vendre 18

MOTORISE 1995, Dolphin, modèle A, 31pi.1/2, 76.000km, génératrice, caméra, full basement, toute équipée, etc., bonne condition, 67.000\$, 450-965-4050.

### Roulottes & tente-roulottes

FIFTH WHEEL, Prowler 1998, 27pi., fibre de verre, "jack" électrique, amortisseur, idéal pour 1/2 tonnes, condition comme neuve, 16.500\$, 450-666-6883.

### À vendre Divers 40

4 PNEUS D'HIVER, 205/70R15, 1 hiver d'usure, 150\$, 450-961-1828.

PARTICULIER, haut de gamme, Terrebonne, bureau de travail en U, acajou, 90X68po., 350\$, sofas en cuir 2 places et 3 places 1.500\$, sofas en tissu jaune 2 places et 3 places 1.900\$, ensemble d'exercice (3) incluant tapis roulant 800\$, armoire, tables, chaises, etc. Carole 514-862-5403.

4 PNEUS D'HIVER, sur jantes pour Corolla, Matador 175/65/R14, 325\$, 2 mois d'usure. 450-492-0078.

A BAS PRIX! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Super liquidation avant inventaire! porte iauan: 9.99\$, coloniale: 9.99\$, Epinette: 1'x3"x8": 0.72\$, 2'x3" 8pi: 0.79\$, 10pi: 1.29\$, 12pi: 1.79\$, 2'x4"x 8pi: 1.49\$, 10pi: 1.89\$, 12pi: 2.39\$, 2'x6" 8pi: 1.85\$, 10pi: 2.49\$, 12pi: 3.59\$, 2'x8"x12": 4.99\$, 2'x8"x12": 4.99\$, 2'x10" 14pi: 6.99\$, 16pi: 7.99\$. Panneau gaulré 5/8": 19.99\$. Contreplaqué 1/2": 22.99\$, 3/4": 28.99\$. Plancher flottant Clic: 0.79\$ pi.ca. Chêne rustique verni 2 1/4": 1.49\$, hêtre naturel verni 3 1/4": 1.99\$. Valide du 18 au 24 octobre 2003. Matériaux A BAS PRIX 450-586-5008.

ACHAT, VENTE, REPARATION: tondeuse, tracteur, coupe-bordure, souffeuse à neige, scie à chaîne, neuf, usagé, pièces, service de livraison, travail garanti 90/jours. 31/ans en affaires. EQUIPEMENT TERREBONNE, 145 Chapleau, Terrebonne, 450-471-6661.

ATTENTION EBENISTE ET BRICOLEUR, planche de pin brute 1po. et 2po. séchée dans un séchoir, 450-968-0671 Denis.

CABANON (remise à jardin) 8X12, 1.249\$, 10X14, 1.499\$, 12X16, 1.849\$, 15X20, 2.899\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. 450-444-0757.

COFFRE-FORTS, neufs et usagés, filière à feu, achat, vente et réparation, 514-941-5632.

COMMODE A 9 TIROIRS, avec miroir et 2 tables de chevet pour fille, style provincial français, blanc, 150\$, 450-477-3448.

GROSSE AQUARIUM, avec armoire, 3 pi. de largeur, avec accessoire incluant 2 moteurs, valeur de 2.300\$ laisserais pour 1.000\$, 450-471-4387.

## Remerciements DÉCÈS PRIÈRES

### DENEAULT Romuald

À Mascouche, le 10 octobre 2003, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Romuald Deneault, époux de Mme Yvonne Cormier-Deneault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Stéphane et Daniel (Nataly Bernier); sa mère Pamela Deneault; ses quatre petits-enfants: Wesley, Chris, Danny et Jeremy; ses frères et sa sœur: Raymond, Jean, Robert et Lise, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi qu'autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 18, en l'église Holy Rosary à Mascouche.

**SALON FUNÉRAIRE GUAY Inc.**  
850 Montée Masson, Mascouche

### DESLONGCHAMPS Alice

À Terrebonne, le 12 octobre 2003, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Alice Archambault, épouse de feu M. Côme Deslongchamps. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise (Jean-Guy Marchand) et Claudette (André Lachapelle), ses petits-enfants: Guylaine, Jean, Luc, Louise, Chantal et Alain, ses cinq arrière-petits-enfants, sa sœur Laurette, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi qu'autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 15, en l'église St-Louis-de-France à Terrebonne.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.**  
756, rue St-Louis, Terrebonne

### ARCHER Jacqueline (Colavecchio)

À Terrebonne, le 16 octobre 2003, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Jacqueline Colavecchio, épouse de M. René Archer. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, François (Micheline), Robert (Sylvia), Carmelle (Jacques), feu Louise (Jean-Luc) et René-Louis (Guylaine), ses petits-enfants, Eric, Julie, Pascale, Marie-France, Mélanie, Jean-François et feu Marie-Pier, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, parents et amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 octobre à 11h, en l'église St-Henri de Mascouche.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.**  
850, Montée Masson, Mascouche

### VIAU-VAILLANCOURT Jeannine

À Terrebonne, le 19 octobre 2003, à l'âge de 71 ans, est décédée Mme Jeannine Vaillancourt, épouse de feu M. Raymond Viau, et conjointe de M. Georges-André Paquin. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil ses enfants, Danielle (Norman Caponi), Diane (Luc Chaumont), Jean-Pierre (Ginette Martino), André (Chantal Chénier), ses petits-enfants, Annie-Claude, Marilyne, Jean-Philippe, Marie-Pier, Amélie, Estelle, Clémence, son frère, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles avaient lieu le 21, en l'église St-Maurice de Bois-des-Filons.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE RÉGIONAL GUAY Inc.**  
418, boul. Labelle (angle autoroute 640), Rosemère

### DI IELSI Mario

À Terrebonne, le 19 octobre 2003, à l'âge de 44 ans, est décédé M. Mario Di Ielsi, époux de Mme Johane Houle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses chers enfants: Sacha, Alicia, Marc-André et Fabio, sa mère Maria Cutrone, son frère Frank (Anna), sa sœur Giuseppina (Tony), sa belle-sœur Nathalie, ses beaux-parents Georges (Annie) et Rita, plusieurs neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 22 octobre à 14h, en l'église St-Henri de Mascouche.

**COMPLEXE FUNÉRAIRE GUAY Inc.**  
756, rue St-Louis, Terrebonne

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveurs obtenues. S.G.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. S.G.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. J.P.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. M.B.

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveurs obtenus. S.F.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenus. M.L.

## Je suis trop jeune pour penser à ça.



Malheureusement, un décès peut survenir n'importe quand. Que cela vous plaise ou non, il faudra un jour ou l'autre organiser vos funérailles. Et si vous ne vous chargez pas de cette tâche, elle incombera forcément à quelqu'un d'autre.

La planification de vos funérailles constitue une solution intelligente et généreuse. En planifiant vos propres funérailles, vous pouvez choisir vous-même le type de service funéraire que vous désirez. De plus, vous pouvez économiser de l'argent en vous assurant que le coût de vos funérailles sera établi en fonction des prix actuels.



756, rue St-Louis, Terrebonne  
850, montée Masson, Mascouche  
(514) 871-2020

Huberdeau	Le Gardeur	Saint-Eustache	Deux-Montagnes
L'Annonciation	Oka	Saint-François	
L'Épiphanie	Rosemère	Saint-Janvier	
Labelle	Sainte-Adèle	Saint-Jovite	
Laval Ouest	Saint-Augustin	Sainte-Scholastique	ALDERWOODS

IDEAL POUR GRAPHISTE :  
Mac G4 800 Mhz, 512 Mo de  
Ram, carte Vidéo ATI Radeon  
7.500, OS 9.2 et OS X français,  
CD-RW modem 56k, prix  
2.100\$. Scanner Acer 1.240 UT  
prix 155\$. 450-471-7251.

LAVEUSE A LINGE, Inglis,  
grosse cuve, 150\$,  
450-474-5244.

LAVEUSES, SECHEUSES,  
poêles, réfrigérateurs, lave-  
vaisselle encastré, climati-  
seurs, Réparation à domicile.  
Pièces au comptoir. Electro  
2400, 2400, Ste-Marie, Mas-  
couche, 450-474-0312.

LAVEUSES/SECHEUSES,  
poêles/frigidaires, ensemble ou  
séparé avec garantie.  
450-471-1219.

MATELAS, lot de matelas légè-  
rement endommagés dans le  
transport, 1ère qualité, à prix  
incroyablement bas, quantité li-  
mitée, faites vites,  
450-659-7241.

MATERNITE, POUR VOUS  
FUTURES MAMANS véte-  
ments de qualité la collection  
automne/hiver est arrivée, vé-  
tements neufs, marques  
connues. Pantalons, jeans, sa-  
lopettes, robes, blouses, chan-  
dails, jupes, ensembles  
2/pièces, maillots bain,  
etc... Nouveau pantalon blanc  
pour professionnelle. Venez  
nous rencontrer, nous aurons  
grand plaisir à vous accueillir.  
Giséle 450-471-8114.

**FUMIER**  
**100% NATUREL**  
Sans odeur  
Livraison disponible  
**514.213-1947**

Au coin de cabane ronde et St-Paul (près du kiosque chez Ti-Père)

PNEUS D'HIVER, 2) 155-80-13  
35\$/2, 2) 185-70-13 45\$/2,  
2) 175-65-14 55\$/2,  
2) 175-70-14 50\$/2,  
2) 185-70-14 sur jante G.M.  
80\$/2, 2) 195-75-14 60\$/2,  
2) 185-65-15 55\$/2,  
450-474-1459.

POELE ELECTRIQUE, de mar-  
que Frigidaire, 10 mois d'utilisa-  
tion, 500\$, neuf, 450-964-1923.

POELE, REFRIGERATEUR,  
LEVEUSE ET SECHEUSE,  
tous blanc, en bon état,  
450-478-5094.

REMORQUE 5 x 14, 2 essieux  
avec freins électriques inclus,  
fendeuse bois à vendre, outils  
à vendre, torches neuves,  
514-248-3223.

SET DE SALON, à section,  
bleu et set de salon avec lau-  
teuil, très propre, pelle à creu-  
ser des trous, 450-666-4703.

SOUFFLEUSES à vendre, et  
achèterais souffleuses pour  
pièces, 450-477-9482 ou  
514-975-9232.

**Achat  
et vente 41**

**ANTIQUITE:** Meubles usa-  
gés, poêles, frigidaires,  
Payons comptant, 805 Mont-  
ée Masson, Marché aux pu-  
ces, Terrebonne.  
450-471-9501. Réparation  
électro, 514-909-5850.

**Vente 50  
de garage**

VENTE DE DEMENAGEMENT,  
dimanche 26 octobre 2003,  
10h. Poêle combustion lente,  
meubles, overlock, matelas et  
base, vélos. Terrebonne  
450-964-2030.

**MISE EN GARDE**

Suite à de nombreuses  
plaintes concernant l'a-  
chat de bois de foyer,  
nous recommandons à  
nos lecteurs d'être vigi-  
lant et de s'assurer d'ob-  
tenir un reçu ou figurent  
le nom de l'entreprise,  
l'essence du bois, la  
quantité et le prix.

La direction

RADIO D'AUTO, Pioneer avec  
lecteur de cassettes et cd,  
am/fm, état neuf, valeur 700\$  
laisserais pour 350\$,  
450-582-9170 après 18h.

VENTE INTERIEURE, samedi  
25 octobre et dimanche 26 oc-  
tobre. 9h-19h. Piano, appareils  
ménagers, livres, films, véte-  
ments, etc. 485, Georges VI.  
450-965-9577

**Animaux  
à vendre 55**

ACHAT ET VENTE, Elevage  
canin de La Plaine, schnauzer,  
caniche, shih-tzu, yorkshire,  
garantie 2 ans, éleveur sérieux,  
450-478-4546.

ELEVAGE GROSSE PATTES,  
chiots pur sang, Terre-Neuve  
(noir, noir et blanc), St-Bernard,  
Bouvier Bernois et Montagne  
des Pyrénées à 450\$ chacun.  
Elevage privé, ferme agricole,  
parent sur place,  
819-397-2840.

**On demande 65**

COIFFURE L'ENTRACHE  
modèle demandé (mini show  
de coiffure). 450-964-1709.

AAA RAMASSONS de la cave  
au grenier, achetons poêle, tri-  
gidaire, laveuse, sècheuse,  
VTT, article de ferme, antiquité,  
payons \$\$\$\$ allons chercher  
immédiatement. 514-229-0045.

ACHAT: laveuse/sècheuse,  
poêles/frigidaires, bonne ou  
mauvaise état, payons comp-  
tant, 450-471-1219.

\*\*\*\*RAMASSONS GRATUITE-  
MENT\*\*\*\* de la cave au gre-  
nier, ramassons aussi piscine,  
métal et BBQ, sauf matelas et  
divan. 450-471-6193, pagette:  
514-859-1768.

**Avis légaux 80**

**AVIS DE  
DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la cie  
« ENTRETIEN ET RÉNOVA-  
TION DU SAGUENAY INC. »,  
ayant son siège social  
au 1318, Du Saguenay,  
Lachenaie, Qc J6W 3X3,  
demandera à l'Inspec-  
teur général des insti-  
tutions financières la  
permission de se dissou-  
dre.

Mme Lorraine Clavet,  
Terrebonne, 22 octobre 03

**CARTES professionnelles**

**ARPENTEURS**

**blain+paquin**  
arpenteurs-géomètres

Jacques Blain a.-g.  
9652, rue Lajeunesse  
Montréal, Québec H3L 2C6  
(514) 384-6704

705, de Bourg Louis  
Terrebonne, Québec J6X 1L1  
(450) 471-0423

**ÉVALUATIONS IMMOBILIÈRES**

**LES ÉVALUATIONS IMMOBILIÈRES  
MICHEL BRASSARD**

MICHEL BRASSARD É.A., B.A.A.  
Évaluateur agréé

**Résidentiel - Commercial - Industriel**

Tél.: 450-966-9148  
Fax: 450-966-6284 1-877-966-6284  
Courriel: michelbrassard2000@hotmail.com

**ARPENTEURS**

**Meunier Bernard Fournier  
Mc Clish**  
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

**450-471-0388**  
Téléphone

mfb@arpenteursgeometres.com

**MÉDECINS**

**Polyclinique médicale  
de Terrebonne  
MÉDECINE GÉNÉRALE  
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS  
471-1117**

**BUREAU DES SPÉCIALISTES**

901, Boul. des Seigneurs sur rendez-vous  
Terrebonne 471-2252

**AVOCATE MÉDIATRICE FAMILIALE**

Centre de Médiation Familiale  
Montréal - Terrebonne - Lorraine

**Lucia Salvatore**  
AVOCATE  
Médiatrice familiale

Possibilité de  
services gratuits

3166, rue Joseph-Monier, Terrebonne  
Tél. 450 477-0131 Fax. 450 477-5149  
E-mail: lsalvatore@videotron.ca

**NOTAIRES**

**492-0561**

**louise roy**  
notaire - médiateur

**744, rue St-Louis, Terrebonne J6W 1J6**

**DENTISTES**

Clinique dentaire Gaudet

**Josée Gaudet**  
Chirurgienne-dentiste

Tél.: 492-2800 Fax 492-7436  
Urgence et / ou 4445, de Hauteville  
sur rendez-vous (rue face au St-Hubert)  
Relève téléphonique 24 hrs Terrebonne

**SYNDIC DE FAILLITES**

Saisie de vos biens, votre salaire/Appels Stressants  
Perte d'emploi ou Maladie/Dette d'impôt

CONSULTATION GRATUITE  
POSSIBILITÉ DE RENDEZ-VOUS SOIR ET FIN DE SEMAINE

**Pierre Roy & Associés Inc.**  
Syndic de faillite

Gilles Noisoux, C.I.R.P., Syndic  
Margaret Keir, administrateur

1102 Moody, suite 202  
Terrebonne (450) 492-1470

**DENTISTES**

HEURES D'OUVERTURE :  
Lundi au vendredi  
10h00 à 21h  
Samedi 9h à 15h

**Clinique dentaire La Plaine**  
Dr Robert Haddad, D.M.D.  
Dr. Elie Sabbah, D.M.D.  
Chirurgiens dentistes

477-7777 2760, suite 100  
Urgence et/ou Montée Major  
sur rendez-vous La Plaine

**Pour insertion d'une carte  
d'affaires dans cette page,  
demandez nos tarifs  
en composant le  
964-4444**

**Terrebonne**  
Une histoire de vie

**APPEL D'OFFRE**  
SOU-2003-77 CONTRÔLE BIOLOGIQUE  
DES MARINGOUINS SUR  
LE TERRITOIRE DE LA  
VILLE DE TERREBONNE

Des soumissions publiques seront reçues au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060 Chemin St-Charles, Lachenaie, jusqu'au 6 novembre 2003 avant 11h00.

Les cahiers des charges et formules de soumissions pourront être obtenus au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060 Chemin St-Charles à Lachenaie, en s'adressant au soussigné moyennant un dépôt non remboursable en argent comptant ou sous forme de chèque visé au montant de cinquante dollars (50.00\$) chacun fait à l'ordre de la Ville de Terrebonne.

Les soumissions proposées devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission fait au nom de la Ville de Terrebonne, d'une valeur minimale de cinq (5%) pour cent du montant total de la soumission présentée.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 6 novembre 2003 à 11h01, au bureau du responsable soutien aux approvisionnements, situé au 3060 Chemin St-Charles, Lachenaie.

La Ville de Terrebonne ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

André Plourde, responsable soutien aux approvisionnements  
andre.plourde@ville.terrebonne.qc.ca

**les BONNES  
adresses**

**ABRI D'AUTOS**  
**REPARATION  
DU  
CAMPEUR**  
Réparation et confection  
• Abris d'autos  
• Toiles et portiques  
Résidentiel \* commercial  
30 ans d'expérience  
Estimation gratuite  
1247, boul. Ste-Marie  
MASCOUCHE 474-7422

**ÉMONDEUR**  
**Yvan Crispin enr.**  
(Diplômé 97)  
Abattage  
Emondage  
Enlèvement de souche  
Assurance responsabilité  
Estimation gratuite  
Rés.: (450) 478-1981  
Cell.: (514) 824-7945

**ARMOIRES**  
**ARMOIRES LANAUDIÈRE**  
Cuisine et salle de bain  
Vente et Installation  
Service personnalisé à domicile  
Excellent rapport Qualité/Prix  
Cell.: (514) 567-0355  
Rés.: (450) 657-6596

**POSAGE-SABLAGE**  
**C. R. Plancher**  
✓Pose ✓Sablage ✓Cristal  
✓Teinture ✓Synteko  
**OUVRAGE GARANTI**  
Licence : 2370-1535-38  
**(450) 471-2321**

**ÉCONOMIES** à réaliser avec un rabais de taux **MULTI-PRÊTS** jusqu'à **1,85%**  
(6.05% versus le taux bancaire de 7,90% 10 ans)



**Renald Dumais**  
Agent immobilier affilié

"Le leader en courtage hypothécaire au Canada"

**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

14, Place du Commerce  
Bureau 500  
Rue des Sœurs  
Q.C. H0E 1T5



**Jean Fillion**  
Agent immobilier affilié

**SERVICE GRATUIT!**  
même à domicile

(514) 220-4376 7 jours sur 7 (450) 478-0901  
myduma@hotmail.com jeantillon@videotron.ca

Taux en vigueur 20-10-2003

**Le meilleur taux, TOUT SIMPLEMENT!**

Terme	Taux bancaire	Meilleur taux
1 an	4.64	3.55
3 ans	5.85	4.50
5 ans	6.50	5.12
7 ans	7.50	5.69
10 ans	7.90	6.05

**PAS DE MISE DE FONDS? Pas de PROBLÈME. Achetez votre maison sans comptant. Un accès à plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous!**

\*Ex: Hypothèque de 100,000\$, économie de 114.06\$ par mois sur 10 ans. Plus de 20,750\$ économisés en capital et intérêts.

**Cours 85**

**\*\*\*COURS PRIVÉS DE MUSIQUE\*\*\*** pour adultes. Piano et/ou clavier. Domicile ou studio. 17ans d'expérience. Premier cours gratuit. Clau-de 450-964-7162.

**COURS DE COMPTABILITÉ.** Manuel et/ou avec le logiciel Simple Comptable. info Paul-André: 1-866-316-7364.

**INSTITUT JAYSON INC.**

**COURS D'ANGLAIS**  
Donnés à l'année, tous les niveaux, groupe 2 à 6 pers. Programmes efficaces. 3h/sem. 40\$ tout inclus. Notre 16<sup>e</sup> année Évaluation gratuite. Déductible d'impôt Permis S.Q.D.M. Mme Fortin, 6 professeurs 577, rue Notre-Dame suite 154 Repentigny (450) 581-0955 (450) 657-1939 Site web: www.institutjayson.com

**COURS DE MUSIQUE.** privé: guitare, clavier, accordéon, basse, batterie, chant. Informations: 450-478-5580.

**FORMATION LANGUE SECONDE.** français-anglais-français, French-English-French. Étudiants, entreprises. Privés, groupes. Louis 450-478-4858.

**Chambres à louer 90**

**CHAMBRE** pour personne autonome, lavabo dans chambre, tranquille. Terrebonne rue Théberge. Laissez deux fois votre message, répondeur après 17hrs. 450-471-8933, 450-471-5258.

**CO-LOCATAIRE.** pour partager grand 4 1/2 à Ste-Anne-des-Plaines, 450-478-3243.

**LA PLAINE,** maison à partager incluant piscine creusée, chambre meublée, câble et repas. 125\$/sem. 514-501-8647

**MAISON SANS FUMÉE.** Ch. Pincourt, tranquille, propre, cuisine, câble, meublée, entrée privée, stationnement. Recherche personne honnête, mature, non-fumeuse, références excellentes. 450-968-2818.

**TERREBONNE,** entrée privée, s.d.b. privée, accès à la cuisine + salle de lavage, personne âgée autonome et tranquille, non-fumeur, câble inclus, 90\$/semaine, 450-961-3971.

**Chambres et Pensions 95**

**A MASCOUCHE OUEST,** chambre meublée avec câble pour personnes retraitées, autonome, non-fumeur, nourriture équilibrée, ambiance familiale, stationnement, Johanne 450-968-0716.

**PERSONNE AGÉE,** autonome ou semi-autonome, non-fumeur, chambre ensoleillée, cour fleurie, jardin. Vieux-Terrebonne, 450-471-8464.

**POUR GENS AGÉS,** autonome ou légère perte d'autonomie, résidence familiale, éligible au crédit d'impôt, 450-492-0248.

**Rencontres 101**

**AFRICAINES,** Asiatiques, Latins, etc. Rencontrez des gens de 80 nationalités, à l'agence A2 (but sérieux), 514-369-4647.

**Astrologie 102**

**\*\*MARIE-CHANTALE\*\*** cartomancienne, 20ans d'expérience, 30\$ consultation, 450-477-8298.

**MARIE-T,** clairvoyance, carte, tarot. Peut vous aider à voir plus clair et à comprendre ce qui vous arrive. 450-968-1997.

**TAROT,** numérologie, ligne de la vie, des réponses à vos questions. Diplômée, Johanne, 450-474-5559.

**Impôts 115**

**RAPPORT D'IMPOT,** demande de TPS et TVQ, préparé la même journée, transmission électronique gratuite. R. LEVASSEUR 450-471-7615.

**Services divers 120**

**DEUX DAMES,** avec expérience en entretien ménager dans maison privée, disponible mardi, mercredi et jeudi, produits fournis, bonne référence. Ginette 450-964-0312 ou Manon, 450-964-8488.

**CONCEPT INFORMATIQUE**  
Des Moulins inc.  
2765 rue Clermont, Mascouche

- Cours d'informatique adaptés à votre rythme et à vos besoins
- Curriculum vitae, présentation professionnelle
- Travaux de secrétariat de tout genre
- Rédaction et correction de texte
- Ordinateurs usagés à vendre ou à louer

Pour plus d'informations: **Pierrette Thivierge 966-0560**  
Page: 514-960-1304

**ENTRETIEN ET MENAGE.** personnalisé, Francine à votre service. Fiable et organisé. Occasionnel, régulier, fenêtres, murs. Tarif concurrentiel, 450-471-1473.

**evue**  
964-4444

**AERUS ELECTROLUX:** réparation d'aspirateur et aspirateur central de toute marque. Contactez Michel Plante 514-999-8960.

**EQUIPE D'EXPERIENCE,** et de confiance pour entretien ménager, page 514-859-1494.

**FEMMES DE MENAGE,** entretien ménager, résidentiel, lavage mur, plafond, fenêtre, travail qualité supérieur, semaine/mois/occasionnel, assurance. **SUPER MENAGE TERREBONNE** 450-492-5067.

**JE FERAIS ENTRETIEN,** ménage, expériences, références, non-fumeuse, homme seul s'abstenir, page: 514-202-9561 ou 450-478-0331.

**PEINTRE,** prendrait contrat peinture, 25ans d'expérience. ESTIMATION GRATUITE. M Proulx 450-471-1934.

**PLANCHER E.M.,** sablage et posage, vieux planchers remis à neuf. 15 ans d'expérience, estimation gratuite, 450-477-2786.

**Luc Brisson inc.**

**VENDE ou ACHETER mais avant tout un SERVICE comme j'aimerais moi-même recevoir...**

**(450) 474-4774**

**EXCLUSIF**

**Sylvie Giroux**  
Agent immobilier affilié

**1062 MASCOUCHE: Planifiez déjà votre été 2004**  
Cours splendide: piscine creusée, bassin pour poissons, plantes aquatiques, prunier, pommier décoratif, fleurs vivaces, etc... Propriété très propre et bien pensée: Solarium ouvert à la dinette et à la cuisine, 9 pièces à aménager à votre goût + 1 SDB et 1 salle d'eau. Appelez-moi pour une visite.

**Concepteur de la maison intergénération**

**CONSTRUCTION NORDEST**  
4137078 COM INC (NORDEST)  
RBQ 1613-6582

*Toujours Imité  
Jamais Égalé  
Prix & Qualité*

**Maison modèle  
Prise de possession immédiate**

**Périgord**

**INCLUS**

- Terrain boisé jusqu'à 5500p2
- Honoraires du notaire
- Gouttières
- Credit luminaires
- Brut aspirateur central
- Préfilage pour alarme

**Venez réserver dès maintenant votre maison unifamiliale ou UNIPLEX (intergénération) dans un site enchanteur.**

Plus de détails sur place \* Autres modèles disponibles

**BUREAU SITUÉ AU 1946, Cologne, Terrebonne 514-571-6653 471-5505**

**Carrefour des Érables**  
**Vente Pré-Construction**

**2 unités disponibles pour décembre**

**5 unités disponibles pour le printemps. Réservez dès maintenant!**

**Condo 4 1/2 1200 pi<sup>2</sup>**

À partir de **110 900\$** T.P.S. ET T.V.Q. INCLUSES

**INCLUS**

- Honoraires du notaire
- Foyer au gaz
- Rangement intérieur/extérieur
- 2 espaces de stationnement
- Plancher de béton
- Insonorisation supérieure
- Fixtures électriques
- Bain romain / douche séparée

\*Prix peuvent changer sans pré-avis

www.larevue.qc.ca LA REVUE • Le mercredi 22 octobre 2003 • PAGE A-41



Libre Service Maurice Turcot Inc.  
est à la recherche de  
Personnes dynamiques pour occuper  
les postes suivants dans la région  
de Terrebonne et/ou Mascouche

1. Assistant(e) - Gérant(e)
2. Commis-caissier(ère)s  
Temps plein (40 heures/semaine)
3. Commis-Caissier(ère)s  
Temps partiel  
(16 heures/fin de semaine)

Faire parvenir votre C.V. à :  
Libre Service Maurice Turcot Inc.  
1568, chemin Gascon  
Terrebonne, Québec  
J6X 3A2  
Par télécopieur au : (450) 471-5145  
Par e-mail à : ultraturcot@sympatico.ca

## • Distributeurs ou familles demandés

pour livraison La Revue et Publi-sac

Secteur Terrebonne  
Secteur Mascouche

Demandez Alain  
450-492-6758

### Personnel demandé avec expérience.

Temps plein  
Pour concessionnaire de véhicules récréatifs.  
Poste à combler :  
Vendeur(euse)  
Mécanicien(ne)  
Faites votre C.V. au :  
(450) 477-2839 ou  
Sur rendez-vous, demandez Mario  
(450) 477-9280

## Offres d'emplois

### Ébénisterie TRÉMÄ RECHERCHE

#### ÉBÉNISTE ET AIDE-ÉBÉNISTE

EXPÉRIENCE REQUISE  
doit lire les plans, être minutieux,  
ponctuel et débrouillard.  
Coupe, assemblage et finition.

Se présenter au 3467, boul. des  
Entreprises Terrebonne ou appelez  
Olivier Guimont au (450) 477-4145

**L'Entrepôt du cadre Lachenaie**  
RECHERCHE POUR 30 HEURES ET PLUS  
ET TEMPS PLEIN  
**CONSEILLER(ÈRE)S À LA VENTE**  
Personnes dynamiques qui aiment relever des défis avec expérience dans la vente au détail.  
Contactez-nous au  
**(450) 964-1613**

## Centre de beauté Caro

Recherche

## Coiffeuse

Avec clientèle un atout  
**Demandez Carole**  
au **450 474-1119**  
**3100,**  
**Montée Masson,**  
**Mascouche**

## Jaymar

### JOURNALIER DE PRODUCTION

Jaymar, fabricant de meubles rembourrés, est à la recherche de journaliers pour ajouter à son équipe. Travail de préparation à la production et de manutention dans un contexte polyvalent.

Nous offrons un salaire intéressant, une formation et une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez s.v.p. faire parvenir votre curriculum vitae ou contacter :

Josée Bernatchez  
Meubles Jaymar Corp.  
75, rue Jaymar, Terrebonne (Québec) J6W 1M5  
Téléphone : (450) 471-4172  
Télécopieur : (450) 492-1233  
Courriel : joseeb@jaymar.ca



*L'Hebdo des gens d'action*

*L'hebdo La Revue, une entreprise dynamique, solidement impliquée dans la région est à la recherche d'un(e)*

## REPRÉSENTANT(E) EN PUBLICITÉ

### Description du poste

Sous l'autorité de la Directrice Développement Marketing, le (la) titulaire du poste a pour mandat de faire la promotion des projets spéciaux offerts par l'entreprise aux clients de la région.

### Principales fonctions :

- Promouvoir les différents projets offerts et développer la nouvelle clientèle
- Conseiller les clients en matière de publicité
- Représenter l'entreprise auprès de certains regroupements d'affaires

### Profil :

- Démontrer un degré élevé d'autonomie
- Démontrer des habiletés au niveau du conseil aux clients
- Démontrer un sens de l'organisation
- Posséder une bonne maîtrise du français écrit
- Avoir le désir de s'impliquer dans la région

### Exigences :

- Détenir un diplôme d'études post-secondaires en vente/marketing ou toute autre combinaison de formation et d'expérience équivalente
- Posséder trois ans d'expérience dans le domaine de la représentation ou de la vente
- Posséder une automobile et être disponible pour des déplacements fréquents dans la région des Moulins
- Avoir une connaissance des médias imprimés un atout

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae accompagné d'une lettre précisant leur intérêt au plus tard le 15 octobre 2003

Courriel : [gbordonado@larevue.qc.ca](mailto:gbordonado@larevue.qc.ca)

Télécopieur : 450.471-1023

Seuls les candidats retenus seront contactés.

Centre de formation  
**Compétences 2000**

Centre de formation Compétences-2000  
777, av. de Bois-de-Boulogne à Laval

Attestation de formation professionnelle  
Ministère de l'éducation

## Devenez agente ou agent professionnel en sécurité

**EMPLOI GARANTI À 100%**  
**Besoin urgent dans l'industrie**

- Formation de 240 heures
- Service de placement

### Aperçu de la formation :

- Surveillance et protection des biens et des personnes
- Secourisme en milieu de travail et RCR
- Santé et sécurité
- SIMDUT
- Prévention des incendies et plan d'évacuation
- Mesures d'urgence

Exigences : 5<sup>e</sup> secondaire ou l'équivalent, pas de casier judiciaire.

### SÉANCE D'INFORMATION OBLIGATOIRE

COURS DÉBUTANT LE	SÉANCES D'INFORMATION
3 novembre	Le 10 octobre et le 24 octobre
5 janvier 2004	Le 21 novembre et le 5 décembre
16 février 2004	Le 29 janvier et le 6 février
20 mars 2004	Le 12 mars et le 19 mars
10 mai 2004	Le 30 avril et le 7 mai
Début août 2004	Le 4 juin et le 11 juin

Entrevue de sélection et inscription immédiate.

<http://www.cslaval.qc.ca/competences2000>

COMMISSION  
SCOLAIRE DE LAVAL

Renseignements: **(450) 662-7000**, poste 2029



## OFFRE D'EMPLOI

La Ville de Terrebonne sollicite des candidatures au poste de :

**Terrebonne**

### INSPECTEUR EN BÂTIMENT (Temporaire sur appel)

Relevant du Chef inspecteur de la Gestion du territoire et développement économique, vous analyserez les demandes de permis de construction, vérifierez leur conformité en regard des prescriptions de la réglementation d'urbanisme et émettrez les permis des demandes conformes. De plus, vous surveillerez également les travaux de construction, ferez observer les dispositions de la réglementation d'urbanisme et du règlement régissant la salubrité et les nuisances.

### Exigences :

Diplôme d'études collégiales en architecture ou en aménagement du territoire  
Expérience pertinente d'un an dans le domaine, un atout  
Bonne communication verbale et écrite  
Sens des responsabilités  
Dynamisme

Salaire et conditions de travail : selon la convention collective en vigueur

Si cet emploi vous intéresse, veuillez faire suivre votre curriculum vitae à

la Ville de Terrebonne  
3630 rue de l'Hôtel-de-ville  
La Plaine (Québec)  
J7M 1A1

Fax (450) 471-7713

Ou par courrier électronique : [dotaticn@ville.terrebonne.qc.ca](mailto:dotaticn@ville.terrebonne.qc.ca)

Nous vous remercions de votre intérêt; cependant seules les personnes retenues en entrevue recevront un accusé de réception.

# Offres d'emplois



**Club de  
recherche  
d'emploi  
de Lanaudière**

## CONSEILLER(ÈRE) EN EMPLOI

Le Club de recherche d'emploi de Lanaudière désire embaucher un-e conseiller-ère en recherche d'emploi pour son point de service de Terrebonne.

### Principales tâches

Animer les sessions de formation à des groupes de chercheurs d'emploi  
Assurer tout autre service individualisé d'aide à la recherche d'emploi

### Exigences

Expérience en counselling d'emploi (groupe et individuel)  
Connaissance de la méthode Club, un atout  
Formation universitaire dans le domaine approprié  
Bonne connaissance de marché du travail et de la région de Lanaudière  
Excellent français écrit

### Lieu de travail

Terrebonne

### Conditions

Entrée en fonction immédiate  
35 heures/semaine

Durée du contrat : Fin le 13 février 2004

(Possibilité de prolongation)

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de  
Madame Sylvie Marleau  
Avant le 10 septembre 2003  
Courriel direction@cnel.org  
Télécopieur : 450-654-2654

**Employés  
pour  
dénivellement**  
Temps partiel  
Parc industriel  
Terrebonne  
Machinerie  
tracteur  
Contactez Normand  
(450) 479-8910  
(514) 821-2032

**Chauffeur  
demandé**  
Classe 1 - 3 ans  
d'expérience  
Bi/Train, Flat belt  
Province Québec  
au complet  
Disponible en  
tout temps.  
514-248-3223

CABINE A LOUER, POUR  
PERÇAGE ET TATOUAGE.  
DEMANDEZ COLETTE  
450-474-4013.

\*\*\*COIFFEURS(EUSES)  
DEMANDES(ES)\*\*\* avec  
expérience, au Galerie de  
Terrebonne. Demandez  
Carmen 450-471-2242.

NETTOYEUR A TERRE-  
BONNE, recherche presseur  
avec expérience,  
450-961-9819 Diane.

ON RECHERCHE homme  
de service, salaire selon ex-  
périence, temps plein Cen-  
tre de pneus Good Year.  
Contactez au  
450-492-0487.

PLACES DISPONIBLES,  
pour coiffeurs(euses) avec  
clientèle dans salon à Ter-  
rebonne au 450-492-1529.

SOUSCRIPTEUR(E), en as-  
surance des particuliers  
avec expérience, permis  
B.S.F. ou droit acquis, en-  
voyer c.v. Vézina, Rivest et  
ass., 479, Boul. Ste-Anne  
suite 204, Ste-Anne-Des-  
Plaines, J0N 1H0 ou après  
17h 450-478-2287.

A REPENTIGNY, RESTAU-  
RANT BRAVO PIZZA, deman-  
de cuisinier chef d'équipe avec  
expérience dans le domaine  
pizza et sous-marin, temps  
plein, jour, soir, fin de semaine,  
horaire stable, bonne condition,  
très bon salaire. 358 Notre-Da-  
me, Repentigny, Martin  
450-585-8544.

CHAUFFEURS DE TRAC-  
TEUR ET JOURNALIERS, de-  
mandés avec salaire garanti,  
450-582-9353 ou  
514-234-5963.

EBENISTE DEMANDE, avec  
minimum 5 ans d'expérience  
fabrication d'armoires de cuisine  
et meuble sur mesure, Bernard  
Thiffault 450-477-0811 ou  
514-837-1711.

RECHERCHE JEUNE HOM-  
ME, avec expérience de 2 ans  
et plus, pour travail à temps  
plein pour une compagnie d'ar-  
moires de cuisine à Terrebonne,  
450-471-2591 ou après 17h  
450-964-9425 demandez Mi-  
chel.

SALON DE COIFFURE L'HAR-  
MONIE est à la recherche  
d'une coiffeuse pour hommes  
avec expérience, temps partiel.  
450-471-0224.

TERREBONNE CUISI-  
NIERS(IERES) demandés(e),  
jour, soir, week-end, demandez  
Line, 450-433-7574 ou faxer  
c.v. au 450-433-3561.

TRAVAILLER A DOMICILE,  
500\$ à 1,500\$ mensuel à  
temps partiel ou faites des re-  
venus élevé à temps plein.  
Contactez/Pierrette  
1-888-808-1889.

**Levue**  
964-4444



**PLAISIRS GASTRONOMIQUES INC.**  
(Usine de transformation alimentaire)

## RECHERCHE

Du personnel dynamique pour combler les postes suivants :

### COMMIS À LA PRODUCTION

pour quart de jour ou de soir. Postes permanents. Salaire de début 8.17\$/heure plus prime de soir. Échelle salariale intéressante + avantages sociaux. Aucune expérience demandée. Très bonne ambiance de travail.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae SOIT :

- Par télécopieur à l'attention de Jean-Philippe Beauvais au (450) 433-2131
  - Par courriel à jean-philippe@pginc.net
  - Ou encore à cette adresse : 3740, La Vérendrye, Boisbriand (Québec) J7H 1R5
- Seuls les candidats retenus seront contactés.



**PLAISIRS GASTRONOMIQUES INC.**  
(Usine de transformation alimentaire)

## RECHERCHE

### Des ÉTUDIANTS

pour des postes de :

### COMMIS À LA PRODUCTION

Aucune expérience demandée. Horaire de travail de 7h à 16h le samedi et le dimanche. Viens te joindre à notre équipe. Le salaire offert est de 8.17\$/heure pour débiter. Seules exigences: être travaillant et être tolérant au froid (travail à 4 degrés C°).

Si tu es intéressé, fais-nous parvenir ton curriculum vitae SOIT:

- Par télécopieur à l'attention de Jean-Philippe Beauvais au (450) 433-2131
  - Par courriel à jean-philippe@pginc.net
  - Ou encore à cette adresse: 3740, La Vérendrye, Boisbriand (Québec) J7H 1R5
- Seuls les candidats retenus seront contactés.

## Démonstrateurs/Démonstratrices demandé(e)s pour l'entrepôt Costco de Terrebonne.

Horaire flexible.  
Opportunité pour pré-retraité,  
retraité, jeune maman, étudiant...

Pour rendez-vous

(450) 432-7891

Fax : (450) 967-0352

## L'Atelier du Seigneur Masson

### Possibilité d'emploi

« Obtenez une expérience de travail et  
doublez vos chances d'obtenir  
un emploi en seulement 6 mois »

- Vous remettez votre CV à plusieurs endroits mais les employeurs ne vous rappellent pas?
- Vous désirez retourner sur le marché du travail ou acquérir une expérience supplémentaire?
- Vous désirez acquérir une formation adaptée durant votre emploi pour améliorer vos aptitudes et compétences au travail.

Poste disponible :

### Journalier(ère) de production

- avoir de la difficulté à trouver un emploi
- avoir 18 ans et plus
- résider dans la MRC des Moulins
- posséder ou non un diplôme d'études

Si l'expérience vous intéresse, venez assister à une séance d'information, les mercredis à 13h ou consultez notre site internet au www.atelierduseigneur-masson.com. Notre adresse 3350, boul. des Entreprises, local 102, Terrebonne. Pour informations ou pour confirmer votre présence, téléphonez à Caroline Morin au 477-4270

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière du gouvernement du Québec. Québec

## L'Entrepôt du Cadre

### RECHERCHE JOURNALIER

Avec expérience dans le bois

Banc de scie

Scie à onglets

Téléphone : 450-964-1613

C.V. Télécopieur : 450-964-1546

## DEPANNÉUR Vosin

Notre entreprise est en plein expansion  
Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques

Inscrire le numéro du concours - 10246-03

### GÉRANT(E) Secteur Lanaudière

Principales fonctions :

- Vous aurez à organiser et contrôler les opérations quotidiennes du dépanneur.
- À superviser et à 'coacher' le personnel.
- À gérer les inventaires et voir à appliquer les politiques et procédures.
- Nous offrons une formation sur place et un salaire selon l'expérience.

Exigences :

- Vous êtes disponible et flexible dans vos horaires (semaine et fin de semaine);
- Vous avez de l'expérience dans la gestion du personnel;
- Expérience dans l'alimentation serait un atout;
- Vous avez des connaissances de base en informatique.

**Nous avons besoin de vous !**

Faites parvenir votre C.V.  
À l'attention de GINETTE GUILBAULT  
par fax : (450) 477-2767  
ou par courriel : emploi@depanneurvosin.com

Si vous voulez boire  
et le pouvez  
c'est votre affaire.  
Si vous voulez arrêter  
et ne le pouvez,  
c'est notre affaire.

ALCOOLIQUES ANONYMES  
TÉL.: 514-629-6635

## Rénovation 135

\*\*\*BRICOLEUR MOBILE  
ENR\*\*\* petits travaux, mainte-  
nance, réparation, rénovation,  
résidentiel, maison à revenu.  
450-964-1155. RBO  
3173-1219-86.

H.T. PLANCHERS, planchers  
remis à neuf, finition cristal, va-  
rathan. 450-477-7678.

MENUISIER 40 ans d'expé-  
rience, rénovations de tous genres,  
à grandissement.  
450-478-0176.

GAGNEZ DU TEMPS! Vous  
manquez de temps pour tout  
faire? On s'en occupe com-  
me si c'était vous même.  
Travail ou service de tous  
genres pour particulier ou  
entreprise. G. GAGNE DU  
TEMPS! Gilles Gagné, prop.  
450-477-6002.

PEINTURE, résidentielle,  
commerciale avec ou sans  
fusil, réparation de plâtre et  
joint. Estimation gratuite  
avec licence. Michel  
514-239-3221, Stéphane  
514-830-7540.

PEINTURE B.A ENR. Peinture  
int/ext, service et qualité garan-  
ti. 450-964-5672 ou  
514-540-7979

RENO ACMOR, rénovation in-  
térieure, finition de sous-sol,  
peinture, pose de plancher de  
bois franc, sablage, vernissage,  
céramique, patio.  
514-606-2266.

SPECIALISTE pose céramique  
murale, plancher. Expérience,  
estimation gratuite. Bienvenue  
à vous si vous avez déjà ache-  
té votre céramique. François.  
514-570-1916.

## Garderie 145

A LACHENAIE, près de  
l'hôpital, garderie en milieu  
familial, 1 place disponible  
18 mois et + à 5\$, contactez  
Kathleen 450-581-6418.

BONNE MAMAN, garde en  
milieu familial, privé, organi-  
sé, 1/jour, 1/soir, 1/nuit,  
temps plein/partiel, 6/7  
jours. Entrevue Madame Gi-  
nette, Ile/St-Jean, Terrebon-  
ne, 450-961-4182.

GARDERIE LES PETITS  
ANGES DE CONNIE, 2 pla-  
ces disponible à 5\$, 18 mois  
et plus, bilingue et très pro-  
fessionnelle, Terrebonne,  
450-492-0416.

LACHENAIE, garderie chez  
Dada Enr., places dispo-  
nibles, 5 jours, temps partiel,  
1 an et +, avec reçus/réfé-  
rences. Danielle  
450-961-3751.

PLACES SUBVENTIONNE-  
ES A 5\$, service à neuf, en-  
fants de 15mois et + avec  
2/éducatrices diplômées,  
450-474-6044 après 18h.

A LA BAMBINERIE, La Plaine,  
attente d'accréditation (5\$), 2  
places, bienvenue aux écoliers,  
reçu, Mélanie, 450-477-8062.

A LACHENAIE, maman de 4  
enfants non-fumeuse garderait  
enfants de 0 à 5 ans, 20\$/jour,  
temps plein/partiel,  
450-964-1714.

A LACHENAIE, PRES BOUL.  
LAURIER, garderie en milieu  
familial, enfants 3/mois à  
5/ans, 15\$/jour ou 18\$/jour  
avec reçu, 450-492-2254.

A TERREBONNE, garderie en  
milieu familial, 1 place à 5\$  
pour fillette de 3 ans  
450-492-0665.

A TERREBONNE, garderie mi-  
lieu familiale à 5\$, 1 place dis-  
ponible de 7h à 17h, temps  
plein, demandez Nancy  
450-961-0136.

A TERREBONNE, maman gar-  
derait votre bébé, avec 14 ans  
d'expérience, bon soin, allez  
travailler en paix, 15\$/jour,  
450-964-6362.

ATTENTION mère de famille  
bilingue, non-fumeuse, pas-  
sionnée des bébés, garderait  
chez-moi, références, Terre-  
bonne 1/pace disponible,  
temps plein, 450-964-1588.

## Santé 121

BREVE THERAPIE, sous  
hypnose avec résultats  
spectaculaires: embonpoint,  
tabagisme, stress, peurs,  
dépendances... Psychothé-  
rapeute-hypnologue. Cabinet  
Andrée La Boissière-Parent,  
reçu d'assurance Vieux-  
Terrebonne, 450-968-2705.

TRAITEMENTS OSTEOPA-  
THIE GRATUIT, personnes de-  
mandées, projet de recherche  
ostéopathie sur l'lynphoedème  
du bras suite chirurgie, cancer  
du sein, contactez Lucie  
Drouin, physiothérapeute  
450-474-1229.

## Esthétiques 122

CHEZ GUYLAINE. Spécial:  
pose d'ongles 25\$. Epilation à  
la cire. Bronzage: 1 super avec  
facials. En face l'école Prélu-  
de, Mascouche,  
450-966-0793/514-825-5869.

EPILATION CHEZ MOI, élec-  
trolyse, cire tiède et cire chau-  
de à prix compétitif,  
450-477-5439.

## Massages 123

A TERREBONNE, LAISSE-  
TOI BERGER par un doux  
massage de détente, sur ren-  
dez-vous. Cell: 514-865-3729.

A-1, massage de détente sur  
rendez-vous, Terrebonne, cal-  
lulaire 514-502-3175.

## Massothérapeutes 124

MASOTHERAPIE PLENITUDE,  
suédois, californien, essaien,  
thérapeutique et reiki, reçu as-  
surance disponible, non-sexuel,  
Véronique Trudel,  
450-964-6637

MASSAGE PROFESSIONNEL,  
étudiante en massothérapie,  
35\$/heure, californien, suédois,  
reiki, massage des zones ré-  
flexes, non-sexuel. Patricia  
450-964-5518 ou cell:  
514-947-4303.

PRATICIENNE EN MASSO-  
THERAPIE, suédois, califor-  
nien et eslen, 35\$/heure, sur  
rendez-vous, non-sexuel, certi-  
ficat cadeau, contactez Véroni-  
que 450-964-3349, pagette  
450-979-8173.

## Déménagement 130

DEMENAGEMENT A MAI-  
SONNEUVE, 511 St-Jean  
Baptiste, Terrebonne,  
450-471-4221. Etabli depuis  
1974, boîtes, ruban à papier  
d'emballage disponible, per-  
mis et assurance.

PASCAL G. TRANSPORT  
déménagement local, lon-  
gue distance, emballage,  
entreposage, assurance car-  
go comprise, permis, prix  
fixes. 450-581-9992.

DEMENAGEMENT D. TOU-  
CHETTE INC.: depuis 1978,  
assurances, équipement com-  
plet. Petits et/ou gros démen-  
agements. Estimation par  
téléphone. Service 7 jours. Té-  
léphone: 450-430-1408.

J. LACHANCE SUPER EX-  
PRESS enr. Transport, démen-  
agement, assurance, cargo  
inclus., Estimation gratuite.  
450-966-1655, Pagette  
514-853-6575.

## Déneigement 132

\*\*\*DENEIGEMENT S.GAL-  
LANT enr.\*\*\* Secteur Ter-  
rebonne/Lachenaie (limité),  
estimation gratuite, tracteur/  
souffleur + 4x4, assurance  
complète. Déneigement à partir  
de 150\$.  
514-502-2558/450-964-5558.



# Nicole Déziel

Agent immobilier affilié

## (450) 682-0101

**VISITE LIBRE**  
**DIMANCHE 26 OCTOBRE 2003**  
581, John-F. Kennedy, Terrebonne



Bungalow, très bien entretenu, armoires en chêne, SAM., 3 cac, sous-fini, atelier, 2 garages, cabanon, piscine h-t, 2 sdb, terrain 6000 p.c., air climatisé central.

**RE/MAX** Courtier immobilier agréé **(450) 682-0101**  
**2000 inc.**



### C.P.E. LES JOLIS MINOIS

480, de la Pommeraie, Terrebonne (limite de B.D.F.)

Nous sommes à la recherche d'amis pour notre installation.  
Nos heures d'ouverture sont de 6h30 à 18h et le tarif d'une journée est de 5\$.  
Il reste des places dans les 18-24 mois, 3 ans et 4 ans.  
Nous avons également des places à temps partiel de disponibles.  
L'âge des enfants est calculé au 30 septembre de l'année.

**(450) 621-0330 poste 1**

### Garderie 145

GARDERIE FAMILIALE, près de l'école de La Source, jeux pré-scolaire sur ordinateur, activités, repos, sous la surveillance d'une maman secouriste ambulancier St-Jean, 2 place de disponible, Sabina 450-966-9067.

MAMAN RECHERCHE bouts de chou, douceur et bons soins au menu, milieu de confiance, expérience dans le domaine. Michèle 450-471-6397.

TERREBONNE, garderie en milieu familiale, 1 place de disponible à temps plein pour accueillir votre petit bout-chou de 12 mois à 5 ans, 25 ans d'expérience, aussi disponible la fin de semaine, 450-964-3558.

TERREBONNE, garderie familiale, 15 ans d'expérience, sortie extérieure quotidienne, repas équilibrés, attention particulière groupe de 3 maximum, 2ans et +, référence, temps plein et partiel, Diane 450-964-0632.

### Logements à louer 175

4 1/2 A LOUER Terrebonne, rue Théberge, stationnement. 585\$/mois, 450-492-1727 ou 450-433-0555.

4 1/2, maison privée, 1 stationnement, chauffé, éclairé, climatisation, entrée laveuse/sécheuse, déneigement, pas d'animaux, accès cour, libre 1er novembre, référence nécessaire, 600\$/mois, 450-474-5174.

APPARTEMENTS NEUFS, 4 1/2, style condo, à Mascouche, plancher de béton, occupation 1er décembre, 750\$ - 850\$/mois, 450-621-1812.

BEAUX CHOIX DE LOGEMENTS: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, si disponible, Terrebonne, Ile St-Jean, Lachenaie, Mascouche. Pour informations: 450-964-6901.

LA PLAINE, grand 4 1/2, bien éclairé, près des services, 1er plancher, libre 1er décembre, 575\$/mois, 450-838-6882.

6 1/2, frais rénové de A à Z, bas avec cour, grand stationnement (camion ou autobus), 1,000\$/mois, libre immédiatement, 450-654-7033, cellulaire 514-824-2944.

A MASCOUCHE, grand 4 1/2, style condo, triplex neuf, occupation décembre, promotion, 450-621-2900 ou 514-497-8363.

MASCOUCHE, 4 1/2, 2ième étage, arrière Métro Mascouche, 525\$/mois, lave-vaisselle inclus, pas d'animaux, disponible 15 décembre ou possibilité avant, 514-951-3926.

### Le Manoir de la Rive

Résidence pour personnes retraitées autonomes (avec une gamme de services)

**Studios, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2**  
Pour infos: (450) 492-2144  
80, St-Joseph, Terrebonne

### Locaux à louer 180

1087, Montée Masson, mascouche, local à bureaux ou bureau professionnel, tout décoré à neuf, 1000 p.c. ou moins, 514-234-1330

MASCOUCHE sur Montée Masson idéal pour professionnel: 420pi.ca. au rez-de-chaussée et 735pi.ca. au deuxième étage, disponible immédiatement. Information 450-966-9532.

TERREBONNE. LOCAL A BUREAU, bien situé, angle Boul. Des Seigneurs et St-Michel, 1,100 pi.ca. + 580 pi.ca. Denis 450-961-0400.

# RE/MAX

## DES MILLE-ÎLES INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

### POUR VENDRE RAPIDEMENT...

**399,000\$**

Formette avec plusieurs bâtiments, parfait pour l'élevage. Maison principale + maison modulaire louée, garage, atelier 50x50, écurie 40x50, manège 65x150. Étable à bœuf #1 (60x170), #2 (50x170). Poste d'essence privé. À La Plaine, près des services.

**VEDETTE DE LA SEMAINE**

Terrebonne

135,000\$: 3+1 cac., s/sol fini, toiture et fenêtres récentes, cuisine armoires de chêne, très propre, près des services, taxes basses.

Unique dans le Vieux-Terrebonne

**Superbe Californienne**  
4 cac. à l'étage, beaucoup d'espace, tout est rénové, grand terrain privé, à pieds de tous les services, piscine creusée, pavé uni, beaucoup d'extras, différent de tout ce que vous avez vu!

**VENDU**

1815, Rue Chartrand Lachenaie

## Nathalie Théorêt 471-5503

Agent immobilier affilié

# RE/MAX DES MILLE-ÎLES INC.

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome  
980, boul. Des Seigneurs Est, Terrebonne



**Antoine Gagnon**  
Agent immobilier affilié

# RE/MAX DES MILLES-ÎLES INC.

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome  
980 BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE  
**471-5503**

**99,500\$**

LA PLAINE: Plein-pied 34x26, 2+1 cac. 2 s-bains, s/sol unique à ce prix... Une aubaine!

**54,900\$**

SECTEUR PAISIBLE DE ST-CALIXTE: Plusieurs lacs à proximité, plage publique à 5 min. de marche, route 125-A à 10 minutes et village de Chertsey à 15 min. Beaucoup de boiseries, pièces aérées, facile à habiter 4 saisons!!

**158,500\$**

TERREBONNE: Situé sur coin de rue, grand terrain, cour clôturée, cottage "Canadien", garage, piscine creusée, foyer au salon, plancher de lattes, armoires de chêne, vastes pièces ouverte sur la cour, trois cac., une au sous-sol semi-fini.

**Monique Vallée**  
Agent immobilier affilié

**53,900\$**

RAWDON: Coquette maison d'été sur le lac Brennan, site très privé, près de Ski Montcalm (10 min.), idéal pour canot, pédalo, baignade, ski de fond ou repos total!!!

**149,900\$**

Beau grand split au centre-ville de Mascouche, très beau logement (3.5) pot. de 450\$/mois, possibilité commercial (CM328), pièces aérées, maison très éclairée, excellente fenestration, beaucoup de rangement au sous-sol, incl.: Sto., fixt., f-v, 1 vent., valence salon \*\*\*Très bonne occasion\*\*\*

**139,900\$**

TERREBONNE: Belle Québécoise! 3 chambres même niveau, à deux minutes de la 19 et 640, secteur paisible, services, écoles à proximité, superbe terrain de 8,000p.c. les pièces sont vastes, fenestration à manivelle au rdc, bardeaux du toit env. 2 ans. Incl.: fixt., 2 vent., cabanon \*\*\*Occupation immédiate possible\*\*\*

**Espaces commerciaux à louer 182**

TERREBONNE, très belle cabine neuve, idéal pour esthétique, situé sur le Ch. Gascon, Contactez Bianca ou Nathalie 450-477-9888.

**Condos à louer 190**

TERREBONNE, grand 4 1/2, luxueux, bain tourbillon, aspirateur central, lave-vaisselle, 2 stationnements, libre 1er novembre, 725\$/mois, 450-471-8742.

**Bâtisses commerciales à vendre 215**

BATISSE COMMERCIALE, à vendre, sur le Boul. Laurier à La Plaine, avec 2 logements 5 1/2, 150pi. de façade X 300pi. de profondeur, prix à discuter, 514-262-0584, Service immobilier La National, F. Amato.

**Terrains à vendre 225**

2 GRANDS TERRAINS pour jumelé, près à construire, plan disponible, La Plaine Carré Du Bélier. 514-981-7619.

TERRAINS POUR MAISONS unifamiliales, prêt à construire, nouveaux projets domiciliaires, infrastructures locales incluses, Mascouche, 450-966-9532, La Plaine 450-477-6451.

**Revue 964-4444**



**147,500\$**  
TERREBONNE: Maison à paliers multiples, 9 pièces, 3+1 càc, 2 s-bains. Piscine h.t. Près écoles primaire et secondaire. 1715, boul. des Seigneurs. (450) 968-2882, maison (450) 964-8545.



**MASCOUCHE 259,000\$**  
Construction 2003, luxueuse, bois franc, plafond 9', foyer gaz, douche cér., sous-sol fini, piscine creusée, garage, 3 càc., terrain 38,000p.c. (514) 220-1010



**Linda Smith**  
Agent immobilier affilié  
Conseillère en financement hypothécaire  
Tél.: 1-800-798-7738  
lsmith@multi-prets.com  
514-979-9192

**SERVICE GRATUIT, MEILLEUR TAUX**  
**Multi-Prêts**  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE  
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**Votre conseillère s'engage à :**

- négocier pour vous les meilleurs taux\* d'intérêt et conditions de prêt
- offrir un service de pré-qualification
- vous expliquer les programmes gouvernementaux (RAP...)
- garantir votre taux jusqu'à 150 jours\*
- transférer votre hypothèque sans frais\*

\* des conditions peuvent s'appliquer, sujet à changement sans préavis

**1 AN 3,55%\*** **3 ANS 4,50%\*** **5 ANS 5,12%\*\***  
Taux en date du 14 octobre 2003.

**« Me rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous ! »**

**Condos à vendre 240**

**NOUVEAU**

Promotion Plancher de bois inclus pour les 4 premiers acheteurs.  
Projet au cœur des Symphonies à Mascouche

**4 1/2**  
À partir de **91 300\$**

**VENTE: 450 667-9436**  
Administration: 450 681-1771

**LA Léonard Amérique**  
Entrepreneur général cc.  
RBQ: 8249-7264-00

**Condos à vendre 240**

MASCOUCHE, 4 1/2 neuf, occupation 1er décembre 2003, informations 450-966-9532, 450-477-6451.

**Maisons à vendre 245**

MASCOUCHE, 2c.a.c., 2s.d.b., garage, sous-sol fini, poêle gaz, aspirateur central, A/C, système d'alarme, Jenn-air, solarium, clôture paysager, système d'irrigation, 450-474-7225.

TERREBONNE, bungalow, secteur paisible, piscine creusée, garage double, beaucoup d'extra, 200,000\$, 450-964-8742 ou www.3.sympatico.ca/n.filiatrait

1.2.3...CLIC...VENDU!...C'EST GARANTI. Oui vous pouvez vendre vous même et économisez la commission. avec www.clicmaison2000.com vendez rapidement grâce à nos 45.000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces, etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonce dans 130 journaux. A partir de 349\$...(514)990-2542.

BUNGALOW, à vendre, livraison décembre 2003, 3c.a.c., 2 s.d.b., sous-sol fini, plancher bois, croissant, près école Étinelle, Terrebonne, 149,000\$, 450-964-2030.

SEMI-DETACHE, coin Laurier et rochon, foyer, 2s.d.b., 4c.a.c., rénové depuis 1 an, 130,000\$, pour vente rapide, 450-492-0295.

**Hypothèque 255**

PREMIERE ET DEUXIEME HYPOTHEQUE, prêteur privé, aucun frais d'ouverture de dossier, réponse en 24h, 514-774-3898.

**RE/MAX DES MILLE-ILES INC.**  
Courtier immobilier agréé  
(450) 471-5503  
(450) 471-0122 (Rés.)  
REMAX-QUEBEC.COM/DESMILLEILES

**ÉVALUATION GRATUITE**

**Francine Thibeault**  
Agent immobilier agréé

**DÉJÀ NOËL !**  
Inscrivez avec moi et vous pouvez gagner 1 des 5 cadeaux de 1000\$.  
Informez-vous !



**CHERTSEY: Triplex, grand terrain, revenus 13,650\$. Prix 139,900\$. MLS#405957. Informez-vous!**

**Nicole Forget**  
agent immobilier agréé  
Site internet: [www.nicoleforget.com](http://www.nicoleforget.com)  
Courriel: [nforget@jetc.org](mailto:nforget@jetc.org)

Mes services sont efficaces, attentifs et personnalisés. Depuis plus de 16 ans

**POUR VENDRE OU ACHETER ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

Propriété sur terrain de 11,100p.c., rénovations majeures récentes, garage 3 voitures, cuisine en chêne, toutes les pièces très spacieuses, possibilité bureau pour professionnel au sous-sol, entrée privée.

**RE/MAX 2000 inc. (450) 471-3209 (450) 682-0101**

**Sutton SELECT**  
Courtier immobilier agréé

**Marilyne Poitras**  
Agent immobilier affilié  
**434-4400**

**FONTAINEBLEAU 749,900\$**

Magnifique cottage, 4+1 càc., 2 salles de bain à l'étage, planchers de bois, foyer avec façade en pierre, salle familiale et bureau de professionnel au RC, sous-sol fini avec chambre, SDB, salle de jeux et salle cinéma, cave à vin, garage double avec établi, piscine creusée chauffée, patio avec muret de pierre, pavé uni.

**ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

[mpoitras@sutton.com](mailto:mpoitras@sutton.com)

**Terrebonne**

**Les BERGES de l'Île St-Jean**

**Disponible Décembre 2003**

**CONDOS 4 1/2 et 5 1/2**  
(Jusqu'à 1476 pi.ca.)  
À partir de **117 500\$**

**INCLUS**

- Concept à aire ouverte
- Planchers de bois flottant, marquetterie et de céramique
- Foyer (au gaz en option)
- Grand balcon
- Garage

**1 200, des Berges Île St-Jean Terrebonne (450) 471-8855**

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi de 13h à 20h - Samedi et dimanche de 13h à 17h

[www.larevue.qc.ca](http://www.larevue.qc.ca) LA REVUE • Le mercredi 22 octobre 2003 • PAGE A-45



« Qualité ma priorité »

(450) 471-5503

E-Mail : www.remax-quebec.com/desmillesites

Julie Lapointe

Agent immobilier affilié

VENEZ VISITER

LACHENAIE 199,900\$

NEUF NEUF NEUF, cottage, garage, 3 cac, planchers de bois, ultra moderne, bain podium, douche séparée. Préfils système alarme, Terrain de 6567pc près des magasins a grandes surfaces... faut voir absolument!

PROPRIÉTÉS A VENDRE • URGENT BESOIN URGENT BESOINS DE PROPRIÉTÉS A VENDRE

TERRAIN A LACHENAIE +- 6400pc 30000\$ service de la ville (vite 1 seul de disponible) TERRAIN A MASCOUCHE de 16000 a 33000pc a partir de 25 000\$ + infras (eau et pluvial seulement) prenez infos

URGENT BESOINS DE PROPRIÉTÉS A VENDRE

ATTENTION PRIX REVISE !!!!!!

Magnifique... A voir absolument!!

Multi piliés 1990, avec terrain (4951pc sur coin de rue), dans un très beau secteur de Mascouche, garage double longueur, 2 cac, cuisine et sam réaménager avec demi murs séparateurs (très bien pensé, le sous-sol est minutieusement fini avec belles colonnes et peux encastrer appareils (fils caché dans murs) (possibilité de 3ème cac) beaucoup d'inclus! Wow vite vite Mls : 400640 \*\*\*\*\* 164 900\$\*\*\*\*\*

RIEN A FAIRE! CLÉ EN MAIN

Super super dans un secteur très recherché de Mascouche près des écoles, parcs. Bung 1998, garage 14x26, 2cac, plancher de bois, foyer a l'huile, 9677 pc de terrain, clôture paysager, aller neuve (2003), poss. de 2 cac au s-sol. Infra payer a 100%... Une seule visite vous convainquera! Vier mls : 447563

RE/MAX

DES MILLE-ÎLES INC.

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome 980, boul. Des Seigneurs Est, Terrebonne

(450) 471-5503



Monique Lupien

RE/MAX DES MILLE-ÎLES 980, boul. des Seigneurs Terrebonne

471-4390 471-5503



174,500\$



TERREBONNE: Construction 2002, grand split avec garage, salle de bains moderne, secteur de choix.

369,000\$



PLATEAU MONT-ROYAL: Cottage au coeur du Plateau, rénové au fil des ans, 3 cac. au même niveau, stationnement 2 autos.

189,900\$



MASCOUCHE: Impeccable cottage, 3 cac. même niveau, foyer, comb. lente, portes françaises au salon, stat. pavé uni, secteur de choix. A voir!

136,000\$



STE-ANNE-DES-PLAINES: Une grande maison 44x28 avec garage détaché, latte de chêne, thermopompe, brique 4 côtés, comb. lente, terrain 7070p.c., idéal pour jeune famille.

149,900\$



SEIGNEURIE: Grand bungalow, latte et parqueterie, 3 cac. au même niveau, cuisine armoire chêne, SFM avec comb. lente à l'huile, taxes basses 2010\$, cour intime, haie cèdres.

Annie Vaillancourt

Agent immobilier affilié

Suivez le bon parcours Avec Annie Vaillancourt

Agent immobilier affilié

(450) 471-5503

E-Mail : www.remax-quebec.com/desmillesites



Gagnez 1000\$

Tellement simple... Inscrivez votre propriété avec MOI

avant le 15 décembre prochain et, et, et... 5 lots de 1000\$ seront tirés le 20 décembre 2003

\* Certaines conditions s'appliquent.

Gagnez à m'appeler

471-5003



RE/MAX

DES MILLE-ÎLES INC.

Courtier immobilier agréé franchisé indépendant et autonome

980, boul. Des Seigneurs Est, Terrebonne



GRUPE SUTTON SYNERGIE INC.



PIERRE BELHUMEUR

Agent immobilier affilié

964-0333

TERREBONNE CENTRE



Bung. + Dépanneur adjacent. Devenez propriétaire de votre propre entreprise, bon chiffre d'affaires. Informez-vous!

ST-FRANÇOIS



À deux pas du Vieux Pont Terrebonne, très grand cottage, 4 cac. + 2 salles de bains, grand terrain de 9,400p.c. avec piscine h.t. À voir!

AUTEUIL - CONST. 2003



Très spacieux condo, 3 cac., tous les planchers lattes bois. Faut voir!

BORD DE L'EAU



Directement au bord du fleuve, très joli bung. + bachelor, grand terrain + descente pour votre bateau. À qui la chance?

ST-LIN 59,000\$



Maison mobile, 2 cac., très bien rénovée, terrain de 12,500p.c. taxes basses, moins cher qu'un loyer. Informez-vous!

RAWDON



Centre ville, rue Queen, bâtisse + commerce bar + vidéo poker, très bon chiffre d'affaires. Informez-vous!

Plusieurs acheteurs en attente Inscrivez-vous maintenant pour une vente assurée



**Michelle Vézina**  
agent immobilier agréé



# RE/MAX DES MILLE-ÎLES INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**VENDRE avec Re/Max des Mille-Îles, c'est GAGNANT!**



**Roxanne Delorimier**  
agent immobilier affilié



**Diane Fortin**  
agent immobilier affilié



**Ginette Quevillon**  
agent immobilier agréé



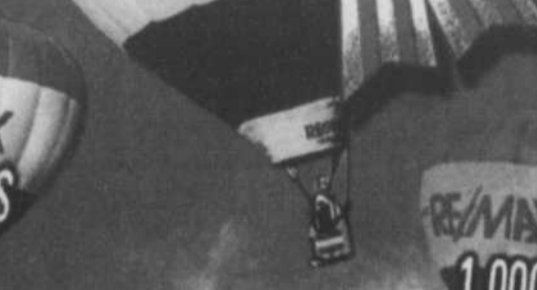
**Richard Hamaoui**  
agent immobilier affilié



**Stéphane Alarie**  
agent immobilier affilié



**Pierre Grisé**  
agent immobilier agréé



**Thérèse Sauvageau**  
agent immobilier affilié



**Micheline Cyr-Fortin**  
agent immobilier affilié



**Claudine Laverdure**  
agent immobilier affilié



**Francine Larin**  
agent immobilier affilié

**Pour NOËL Re/Max des Mille-Îles**  
*fête avec vous ses 20 ans*  
**5 cadeaux de 1,000\$ en argent**  
*Inscrivez votre propriété avec un agent RE/MAX DES MILLE-ÎLES*  
*Avant le 15 décembre 2003*  
*Distribution des cadeaux le 20 décembre 2003. \*Conditions requises.*



**Monique Vallée**  
agent immobilier affilié



**Serge Bergeron & Lucie Tardif**  
agent immobilier affiliés



**Marcel Labrèche**  
agent immobilier agréé



**Nathalie Théorêt**  
agent immobilier affilié



**Normand Mainville**  
agent immobilier affilié

**GAGNANT avec REMAX DES MILLE-ÎLES DEPUIS 20 ANS**

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél.: ( ) \_\_\_\_\_



**Stéphanie Gauthier**  
agent immobilier affilié



**Denis Francoeur**  
agent immobilier affilié



**Suzanne Rioux**  
agent immobilier agréé



**Annie Vaillancourt**  
agent immobilier affilié



**Francine Thibeault**  
agent immobilier agréé



**Frank Marinello**  
agent immobilier affilié



**Johanne Poulin**  
agent immobilier affilié



**Francine Brisson**  
agent immobilier affilié



**Lucien H. Paquet**  
agent immobilier agréé



**Sonia Chagnon**  
agent immobilier affilié



**Nathalie De Langis**  
agent immobilier affilié



**Louise Lacombe et Daniel Gauthier**  
agent immobilier affiliés



**Monique Lupien**  
agent immobilier affilié



**Natalie Tardif**  
agent immobilier affilié



**Julie Lapointe**  
agent immobilier affilié



**Stéphane Moreau**  
agent immobilier affilié



**Antoine Gagnon**  
agent immobilier affilié



**Élyse Beauchesne**  
agent immobilier affilié



**Daniel Benoît**  
agent immobilier affilié



# RE/MAX DES MILLE-ÎLES INC.

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**980 boulevard des Seigneurs**  
VENEZ VISITER NOTRE SITE INTERNET:  
<http://www.remax-quebec.com/desmilleiles>  
**Terrebonne**  
**471-5503**

# AVIS DE RECHERCHE



Ces électroménagers sont présentement à la recherche de leurs propriétaires. En échange des montants suivants, vous deviendrez leurs heureux propriétaires

Réfrigérateur 15pi<sup>3</sup> Inglis  
.....489<sup>\$</sup> ou 13<sup>58\$</sup> /mois

Cuisinière Inglis  
.....539<sup>\$</sup> ou 14<sup>97\$</sup> /mois

Lave-vaisselle Inglis  
.....579<sup>\$</sup> ou 16<sup>08\$</sup> /mois

Laveuse Inglis  
.....489<sup>\$</sup> ou 13<sup>58\$</sup> /mois

Sécheuse Inglis  
.....419<sup>\$</sup> ou 11<sup>64\$</sup> /mois

Ouvert  
le dimanche  
de 11h00  
à 17h00

Meubles et électros

Avec vous depuis maintenant 41 ans

# ouimet

Courriel: [meublesouimet@videotron.ca](mailto:meublesouimet@videotron.ca)

\*Photos peuvent différer  
\* Prix plus taxes  
\* Sous l'approbation du crédit

1 000, BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE 471-4119 471-2062